

CONSEIL COMMUNAL DU 23 MAI 2016  
GEMEENTERAAD VAN 23 MEI 2016

REGISTRE  
REGISTER

<b>Présents</b>	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-voorzitter</i> ;
<b>Aanwezig</b>	Frank Van Bockstal, Colette Njomgang, Jean Laurent, Rik Baeten, Aziz Es, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Eliane Paulissen, Françoise Bertieaux, Bernard de Marcken de Merken, André du Bus, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Damien Gérard, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Stéphane Van Vaerenbergh, Sandra Jen, Françoise de Halleux, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Annick Petit, <i>Secrétaire communal/f.f./wnd. gemeentesecretaris.</i>
<b>Excusés</b>	Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ;
<b>Verontschuldigd</b>	Jean-Luc Robert, Rachid Madrane, Josianne Pardonge, Virginie Taittinger, Viviane Scholliers, Farida Tatou, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris.</i>

Ouverture de la séance à 20:20  
Opening van de zitting om 20:20

La séance débute par une minute de silence en mémoire du Curé Jacques Van der Biest et de son œuvre.  
De zitting start met een minuut stilte ter nagedachtenis van priester Jacques Van der Biest en zijn werk.

Monsieur Bernard de Marcken de Merken rend hommage au Curé Jacques Van der Biest.  
De heer Bernard de Marcken de Merken brengt hulde aan priester Jacques Van der Biest.

L'urgence sur deux points est adoptée à l'unanimité. Ces points sont intégrés à l'ordre du jour aux numéros 19 et 20; les numéros des points suivants sont adaptés en conséquence.  
De dringendheid van twee punten wordt unaniem goedgekeurd. Die punten worden toegevoegd aan de agenda onder de nummers 19 en 20; de nummers van de volgende punten worden bijgevolg aangepast.

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**Secrétariat - Secretariaat**

23.05.2016/A/0001 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 25.04.2016 – Approbation**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
26 votants : 26 votes positifs.

---

**Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 25.04.2016 – Goedkeuring**

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
26 stemmers : 26 positieve stemmen.

---

## **Affaires générales - Algemene Zaken**

### **23.05.2016/A/0002 Brulabo – Prorogation de la participation de la commune d'Etterbeek**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle Loi communale ;

Vu la participation de la Commune d'Etterbeek à l'Intercommunale BRULABO depuis sa création ;

Vu l'article 4.1 des statuts de BRULABO qui prévoit que l'association est conclue pour une durée de trente ans à partir du 10 août 1986 ;

Vu l'article 4.2 des statuts de BRULABO qui dispose que, à l'expiration du terme fixé, l'association sera prorogée pour la même durée par l'assemblée générale à la majorité des deux tiers ;

Considérant que le 10 août 2016 viendra à expiration la troisième période de trente années d'existence de BRULABO et que les communes associées doivent se prononcer sur la prorogation de l'association ;

Considérant que BRULABO est actif en matière de mères (et autres parasites du bois) ;

Considérant que BRULABO s'est adjoint le contrôle permanent de la qualité de l'eau des bassins de natation ;

Considérant que BRULABO analyse les eaux de douche en vue de la détection de Legionellapneumophila au sein de séniories communales, hôpitaux communaux et d'établissements privés ;

Considérant que si l'action de BRULABO en matière d'inspection des denrées alimentaires au sein des collectivités communales (crèches, écoles, maisons de repos, hôpitaux), d'une part, et d'inspection d'établissements, d'autre part, peut être comparée à celle de l'AFSCA, elle permet toutefois une intervention rapide, un dialogue effectif avec le personnel communal sur le terrain, un contrôle de la bonne application des mesures prises par les gestionnaires d'établissements et des relations directes entre l'inspection et le laboratoire ;

Considérant la reconnaissance officielle et internationale des compétences techniques de BRULABO grâce à son accréditation BELAC selon la norme ISO 17025 pour les analyses et, depuis 2014, également selon la norme ISO 17020 pour les inspections ;

Considérant toutefois la pression démographique à Bruxelles et le besoin de places scolaires ;

Considérant la proximité des locaux de BRULABO avec le Lycée Emile Jacqmain ;

Considérant que le déménagement des locaux de BRULABO permettrait au lycée Emile Jacqmain d'étendre son établissement ;

Considérant l'accord du 20 avril 2016 de la Conférence des Bourgmestres pour proroger l'association pour une nouvelle période de vingt ans et procéder au déménagement des locaux pour la fin du mois de décembre 2018 au plus tard ;

DECIDE

**Article 1 : Durée**

D'autoriser le délégué de la Commune d'Etterbeek au sein de l'Assemblée générale de BRULABO à voter pour la prorogation de la participation de la Commune, pour une nouvelle durée de vingt ans dans l'intercommunale BRULABO et d'adapter le texte de l'article 4 des statuts en ce sens.

**Article 2 : Localisation des locaux**

De solliciter le Conseil d'administration à prendre en charge le déménagement des locaux de l'association BRULABO, lequel devra intervenir à la fin du mois de décembre 2018 au plus tard.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

---

**Brulabo – Verlenging van de deelname van de gemeente Etterbeek**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de deelname van de Gemeente Etterbeek aan de intercommunale BRULABO sinds haar oprichting;

gelet op artikel 4.1 van de statuten van BRULABO dat voorziet dat de vereniging gesloten wordt voor een duur van dertig jaar vanaf 10 augustus 1986;

gelet op artikel 4.2 van de statuten van BRULABO dat beschikt dat de vereniging bij het aflopen van de vastgelegde termijn verlengd zal worden voor dezelfde duur door de algemene vergadering bij tweederdemeerderheid;

overwegende dat de derde periode van dertig jaar bestaan van BRULABO zal aflopen op 10 augustus 2016 en dat de verbonden gemeenten zich moeten uitspreken over de verlenging van de vereniging;

overwegende dat BRULABO actief is op het gebied van huiszwammen (en andere houtparasieten);

overwegende dat BRULABO de permanente controle van de waterkwaliteit van de zwembaden erbij genomen heeft;

overwegende dat BRULABO het douchewater analyseert met het doel Legionella pneumophila op te sporen in gemeentelijke bejaardentehuizen, gemeentelijke ziekenhuizen en private instellingen;

overwegende dat de actie van BRULABO op het gebied van inspectie van voedingsmiddelen in de gemeentelijke instellingen (crèches, scholen, rusthuizen, ziekenhuizen) enerzijds en inspectie van instellingen anderzijds dan wel vergeleken kan worden met die van het FAVV, maar dat die actie toch een snelle tussenkomst, een efficiënte dialoog met het gemeentepersoneel op het terrein, een controle van de goede toepassing van de maatregelen genomen door de beheerders van de instellingen en van de rechtstreekse relaties tussen de inspectie en het laboratorium mogelijk maakt;

gelet op de officiële en internationale erkenning van de technische vaardigheden van BRULABO dankzij zijn accreditatie BELAC volgens norm ISO 17025 voor de analyses en sinds 2014 ook volgens norm ISO 17020 voor de inspecties;

gelet echter op de demografische druk in Brussel en de nood aan schoolplaatsen;

gelet op de nabijheid van de lokalen van BRULABO bij het Lycée Emile Jacqmain;

overwegende dat het Lycée Emile Jacqmain dankzij de verhuizing van de lokalen van BRULABO zijn instelling zou kunnen uitbreiden;

gelet op het akkoord van 20 april 2016 van de Conferentie van Burgemeesters om de vereniging te verlengen met een nieuwe duur van twintig jaar en over te gaan tot de verhuizing van de lokalen tegen uiterlijk het einde van de maand december 2018;

**BESLIST**

**Artikel 1: Duur**

De afgevaardigde van de Gemeente binnen de algemene vergadering van BRULABO toestemming te geven om te stemmen voor de verlenging van de deelname van de Gemeente voor een nieuwe duur van twintig jaar in de intercommunale BRULABO en de tekst van artikel 4 van de statuten in die zin aan te passen.

**Artikel 2: Lokalisatie van de lokalen**

De raad van beheer te vragen om de verhuizing van de lokalen van de vereniging BRULABO, die ten laatste op het einde van de maand december 2018 zal moeten gebeuren, op zich te nemen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

---

23.05.2016/A/0003 **Note d'accord « Erfgoedbank Brussel » – Approbation**

Le conseil communal,

Vu le décret flamand de 2012 sur le patrimoine culturel;

Vu le contrat sur le patrimoine culturel (2012-2016), conclu entre la Communauté flamande et la Commission de la Communauté flamande;

Vu le lancement d'une banque de données digitale sur le patrimoine culturel, à l'initiative de la cellule Patrimoine Culturel de Bruxelles;

Vu les objectifs culturels etterbeekois concernant le patrimoine culturel, décrits dans le plan culturel local 2014-2019;

Vu le plan d'action 2016 qui a été approuvé par le collège le 10/12/2015 dans lequel le projet d'une banque de données digitale sur le patrimoine culturel d'Etterbeek est repris.

DECIDE

d'approuver la note d'accord ci-dessous, concernant la banque de données digitale sur le patrimoine culturel conclue entre les partenaires de la politique culturelle et la cellule Patrimoine Culturel de Bruxelles (la commission de la communauté flamande, VGC).

## **Note d'accord Erfgoedbank Brussel**

### **Généralités**

#### **But de la note d'accord**

La note d'accord a pour but de définir les engagements des parties concernées dans le cadre du projet « Erfgoedbank Brussel ».

#### **Erfgoedbank Brussel**

Erfgoedbank Brussel encourage un avenir numérique durable principalement pour le matériel patrimonial local et particulier. Erfgoedbank Brussel est une base de données avec système de gestion de collections comme outil d'enregistrement pour le patrimoine local. La base de données est rendue accessible au grand public au moyen d'un « site web mère » central en complément duquel un « site web fille » est prévu pour chaque commune participante. Sur le plan technique, les termes « base de données » et « Erfgoedbank Brussel » sont également des dénominations générales pour les environnements de base de données locaux. Par « site web » on entend dans la présente note d'accord aussi bien le site web mère que le site web fille.

Le développement de l'Erfgoedbank s'inscrit dans les objectifs de la politique patrimoniale de la commission communautaire flamande (VGC). L'accent est mis sur le renforcement de la relation avec les autorités locales en collaborant avec les partenaires de la politique culturelle locale (bibliothèques, centres communautaires et coordinateurs de la politique culturelle) autour du patrimoine présent.

#### **Partage des rôles**

Erfgoedcel Brussel coordonne l'Erfgoedbank Brussel et collabore à cette fin dans la pratique avec un ou plusieurs partenaires de la politique culturelle locale au sein de chaque commune participante.

Les parties concernées au sein de la commune déterminent qui gèrera la coordination locale et quelles seront les conventions entre elles.

La commune permet une participation active à l'Erfgoedbank Brussel par toutes les parties concernées au sein de la commune.

## Finances

La commune paiera, après réception de créance, une contribution annuelle dans les frais pour l'entretien et l'hébergement à la commission communautaire flamande (VGC). Ces frais seront calculés annuellement sur base du nombre d'habitants de la commune selon la clé de répartition suivante.

<b>250 euros</b>  < 40.000 hab.	<b>500 euros</b>  > 40.000 hab. < 80.000 hab.	<b>750 euros</b>  > 80.000 hab.
---------------------------------------	--	---------------------------------------

## Engagement des partenaires de la politique culturelle locale

### 1. Coordinateur local

Les partenaires de la politique culturelle locale qui participent à la base de données patrimoniale dans la commune désignent en concertation une personne en tant que coordinateur local. Cette personne sera le point de contact pour Erfgoedcel Brussel et les volontaires et associations qui participent à l'Erfgoedbank dans la commune et gardera une vue d'ensemble sur l'usage de la base de données locale et le fonctionnement de l'Erfgoedbank.

Le coordinateur local organise l'apport de données et de matériel visuel à la base de données locale. A cet égard, un fonctionnement sur base de volontaires est développé avec des volontaires locaux et d'autres partenaires patrimoniaux locaux.

Le coordinateur local participe au moins une fois par an à la concertation entre Erfgoedcel Brussel et tous les coordinateurs locaux.

Les partenaires de la politique culturelle locale prêtent attention à un suivi éventuel en cas d'absence et/ou d'indisponibilité du coordinateur local désigné.

### 2. Droit d'auteur

Le coordinateur locale veille à ce que toutes les dispositions concernant l'appropriation, le droit de propriété intellectuelle, les droits d'auteur, etc. inhérentes au matériel soient respectées. Lors de la collecte de patrimoine local, il faut se faire informer autant que possible sur les droits éventuels inhérents au matériel qui sera digitalisé.

### 3. Promotion et réemploi

Sauf refus explicite, le propriétaire du matériel patrimonial originel donne son consentement à Erfgoedcel Brussel et au coordinateur local pour utiliser les images digitalisées à des fins promotionnelles au profit de l'Erfgoedbank Brussel et du site web.

Pour tout autre usage, il faut demander l'autorisation explicite du propriétaire de l'objet patrimonial originel.

### 4. Participation active

Les partenaires de la politique culturelle locale participent activement à l'Erfgoedbank Brussel (collaboration à des expositions en ligne, sélection de matériel pour

digitalisation...).

Erfgoedcel Brussel et les coordinateurs locaux déterminent annuellement en concertation des actions possibles pour augmenter la visibilité de l'Erfgoedbank (par exemple dans le cadre de l'Erfgoeddag). Les partenaires de la politique culturelle locale peuvent également déterminer des actions locales eux-mêmes.

## **5. L'usage de Memorix Maior**

Les usagers actifs du logiciel auront la possibilité de se connecter, par un mot de passe, à leur propre environnement de base de données local de Memorix Maior, le système derrière Erfgoedbank Brussel.

## **6. Communication**

Lors chaque communication liée sur Erfgoedbank, les règles de la charte graphique de la commission communautaire flamande (VGC) seront appliquées.

## **7. Digitalisation du matériel patrimonial**

Le matériel patrimonial sera digitalisé sur base des critères de sélection et le manuel fournis par Erfgoedcel Brussel. Pour la digitalisation, on pourra utiliser du matériel technique propre à condition qu'il réponde aux exigences techniques nécessaires détaillées dans le manuel ou du matériel technique qu'Erfgoedcel Brussel met à disposition via son service de prêt de matériel. Ce matériel est uniquement prêté aux partenaires de la politique culturelle locale.

Il est conseillé de sauvegarder tous les fichiers originels non-comprimés sur un support externe, en plus de l'exemplaire qui est téléchargé dans la base de données locale. Tous les deux mois, ces fichiers originels sont fournis à l'Erfgoedcel Brussel.

## **8. Encodage et description du matériel visuel digitalisé**

Les conventions et les directives concernant l'encodage dans la base de données et la description du matériel visuel digitalisé sont reprises dans le manuel d'Erfgoedcel Brussel.

Les images digitalisées sont encodées dans la base de données locale et décrites sur base de ce manuel. Le nombre minimal de champs à remplir et les conventions concernant le remplissage des champs sont détaillés dans le manuel fourni par Erfgoedcel Brussel. Les descriptions du matériel visuel encodé se font aussi vite et aussi soigneusement que possible et autant de matériel visuel que possible est rendu public. Le coordinateur local y veille.

## **9. Assurance pour les volontaires**

Pour les volontaires qui participent à l'Erfgoedbank, une assurance est prévue conformément aux dispositions légales concernant le volontariat.

## **10. Fin de la collaboration**

Si les engagements précités ne sont pas respectés, Erfgoedcel Brussel peut décider unilatéralement et temporairement ou définitivement de retirer l'accès des usagers au logiciel et/ou de supprimer le matériel du site web. La commune et les partenaires de la

politique culturelle locale en sont informés par écrit. La gestion du matériel digitalisé et des métadonnées est alors transférée aux partenaires de la politique culturelle locale sauf s'ils demandent explicitement de maintenir les images qui se trouvaient jusque-là sur Erfgoedbank Brussel. Dans ce cas, les usagers perdront leur accès à la base de données locale afin de ne plus pouvoir y apporter de changements.

Si la commune souhaite mettre fin à la collaboration, elle doit en informer par écrit au moins deux mois avant la résiliation définitive. La gestion du matériel digitalisé et des métadonnées est alors transférée aux partenaires de la politique culturelle locale sauf si elle demande explicitement de maintenir les images qui se trouvaient jusque-là sur Erfgoedbank Brussel. Dans ce cas, les usagers perdront l'accès à la base de données locale afin de ne plus pouvoir y apporter de changements.

Tous les frais liés à la résiliation de la collaboration sont à charge de la partie qui y met fin.

## **Engagement d'Erfgoedcel Brussel**

### **1. Coordination générale**

Erfgoedcel Brussel se chargera de la coordination centrale et de la communication générale sur Erfgoedbank Brussel.

Erfgoedcel Brussel, en tant qu'administrateur (« administrator »), est responsable de la gestion centrale de la base de données et du site web, assure le suivi des développements techniques et communique avec le fournisseur du logiciel.

Erfgoedcel a le droit de supprimer du site web (et éventuellement aussi de la base de données de l'Erfgoedbank Brussel) le matériel dont elle soupçonne qu'il est rendu public indûment.

### **2. Partenariat**

Erfgoedcel Brussel sera entre autres responsable :

- du développement de directives et manuels concernant la sélection, la digitalisation et la description de matériel qui a une valeur patrimoniale et son encodage dans la base de données ;
- du soutien de première ligne pour l'usage de la base de données et l'appareillage scanneur sur le niveau du manuel d'Erfgoedcel Brussel ;
- de l'accompagnement et du soutien concernant l'usage de la base de données, des exigences de qualité, des critères de sélection, du scannage, etc. ;
- de l'organisation de formations concernant l'usage de l'Erfgoedbank aux coordinateurs locaux selon la méthodologie « teach the teacher » ;
- de la communication avec les parties participantes de la politique culturelle locale au sein de la commune : briefing et suivi ;
- de l'organisation de la concertation entre Erfgoedcel Brussel d'une part et les coordinateurs locaux d'autre part ;
- du soutien au niveau du contenu ;
- du soutien au niveau du système de fonctionnement des volontaires.



### **3. Digitalisation du matériel patrimonial**

Erfgoedcel Brussel apporte un soutien pour la digitalisation et la mise en ligne sur Erfgoedbank Brussel du matériel visuel. Ainsi, elle apporte entre autres un soutien logistique en prêtant des scanners et en offrant des formations.

### **4. Description du matériel visuel digitalisé**

En tant qu'administrateur (« administrator »), Erfgoedcel Brussel peut apporter des corrections et des additions aux descriptions (par exemple ajouter des mots-clés, des liens entre objets ou personnes) de manière à ce que le matériel visuel puisse mieux être retrouvé sur le site web et afin de corriger les informations inexacts.

### **5. Finances**

Dans les limites du budget, Erfgoedcel Brussel est responsable des frais suivants, inhérents à l'existence de l'Erfgoedbank Brussel :

- Aménagement, entretien et mises à jour de la base de données et du site web
- Hébergement de la base de données et du site web
- Mise en forme du site web

### **6. Usage du matériel visuel digitalisé**

Erfgoedcel Brussel utilise uniquement le matériel patrimonial digitalisé dans le cadre de la gestion de l'Erfgoedbank ou à des fins promotionnelles. En cas d'usage, Erfgoedcel Brussel respectera les droits inhérents au matériel et, si celle-ci est connue, fera mention de son origine (par collection). Pour tout autre usage, Erfgoedcel Brussel doit demander l'autorisation du propriétaire.

### **7. Responsabilité**

Erfgoedcel Brussel ne peut pas être rendu responsable de problèmes avec la base de données et/ou le site web, ni de problèmes de communication avec d'autres systèmes d'échange de fichiers et de métadonnées, ni des éventuelles conséquences de ceux-ci. Les problèmes sont toujours rapportés par le coordinateur local à Erfgoedcel Brussel. Erfgoedcel Brussel offre un soutien technique dans les limites de ses possibilités. Si Erfgoedcel Brussel n'a pas de solution adéquate, il signale le problème à la firme responsable.

### **8. Fin de la base de données patrimoniale**

Si Erfgoedcel Brussel est obligé de mettre fin à Erfgoedbank Brussel, tous les fichiers, images et descriptions encodés dans la base de données seront exportés et transférés aux partenaires. Tous les frais liés à la résiliation de la collaboration sont à la charge de la partie qui met fin à la collaboration.

### **Durée de la note d'accord**

La présente convention prend cours le jour de sa signature et est établie pour une durée indéterminée.

Fait à Bruxelles le ..../.../....

Fait en deux exemplaires.

Chacune des parties reconnaît, par la signature, avoir reçu un exemplaire.

Lu et approuvé

Lu et approuvé,

Pour les partenaires de la politique culturelle  
locale de la commune

Pour Erfgoedcel Brussel / la  
commission communautaire  
flamande (VGC)

Pascal Smet

.....  
.....  
Le bourgmestre et le secrétaire communal

Membre du collège VGC pour la  
Culture, la Jeunesse, le Sport et la  
Politique urbaine

***Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Gasia :***

*« Monsieur le Président, j'ai plusieurs petites questions concernant cette convention. Tout d'abord, j'aimerais savoir en quelle(s) langue(s) seront disponibles les informations reprises sur cette plateforme ; seront-elles uniquement disponibles en néerlandais ou également en français ? Ma deuxième question concerne les frais prévus en cas de résiliation de cette convention. Avez-vous une idée du coût que cela peut représenter ? J'entends bien que le coût n'est pas élevé en ce qui concerne la cotisation annuelle, mais qu'est-il prévu plus spécifiquement en matière de coût de résiliation ? Ma dernière question concerne le point 4 de cette convention qui donne la possibilité à l'administrateur d'apporter des corrections et des informations complémentaires aux descriptions ; y a-t-il un contrôle quant à ce qui peut être ajouté ou corrigé par cet administrateur ? Je suppose que ces modifications se font de manière concertée, en tout cas, ce n'est que dans cet esprit qu'on peut concevoir ce type de convention. Néanmoins, a-t-on des garanties quant au fait que les membres du conseil pourraient demander des corrections ou des ajouts, ou c'est uniquement l'administrateur qui peut le faire, tel que cela est prévu dans la convention ? Voilà ! Je n'ai pas d'autres questions. »*

***Le bourgmestre donne la parole à Monsieur du Bus de Warnaffe :***

*« Je vous remercie Monsieur le Bourgmestre. Je trouve que cette initiative est intéressante, puisqu'elle traite de la culture etterbeekoise et qu'elle vise à la valoriser. Ceci étant, en dépit de mes nombreuses lectures de la convention, je ne parviens pas à saisir les critères de recensement des éléments culturels. Sera-t-il question d'éléments culturels de type patrimoine matériel ou de type patrimoine immatériel ? Je pense par exemple au cortège des « Petits Gilles » qui font partie de la culture etterbeekoise et qui sont qualifiés de patrimoine immatériel. Donc, concrètement, j'aimerais connaître les critères qui permettront de sélectionner ces éléments à caractère culturel. En outre, j'aimerais savoir si des associations seront impliquées dans la sélection de ces éléments à caractère culturel. Voilà ! Ce sont les questions que je me posais. »*

***Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Van Bockstal :***

*« Dank u mijnheer de voorzitter ! Je vous remercie Monsieur le Président. L'échevin en charge du patrimoine, Monsieur Jean Laurent, et moi avons largement collaboré pour mettre tout ceci en place. Je confirme que, pour le moment, toutes les informations sont disponibles dans les deux langues (néerlandais et français) (...). Au niveau des frais de résiliation, la note n'en fait pas de mention ; je dois me renseigner à ce sujet et au cas où de tels frais devraient être prévus, il faudra les budgétiser. (...). En ce qui concerne le contrôle, seules trois personnes, qui seront en lien avec la commune, auront accès au programme en qualité d'administrateurs pour pouvoir centraliser les informations qui pourront émaner des individus, des associations, du service du patrimoine, etc. ; c'est un travail de collaboration qui sera effectué avec le service de l'information de la commune et toutes les informations qui pourront figurer dans le programme seront soumises à une validation préalable (...). C'est une base de données qui est évolutive et qui accueillera, dès lors, de plus en plus d'informations (...). Il faudra donc tenir des réunions régulières avec les personnes les plus actives. En ce qui concerne le type de patrimoine, actuellement, le programme est uniquement axé sur le patrimoine matériel, mais une réflexion est en cours sur la manière dont on pourrait cadrer et inclure le patrimoine immatériel. Il y a effectivement beaucoup de témoignages de grande valeur qu'on essaie de capturer, mais on ne dispose pas encore d'un système pour cadrer ces informations ; c'est une discussion en cours (...), donc pour le moment, on reste sur le patrimoine matériel. (...) »*

**Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Jean Laurent :**

*« Nous avons surtout sensibilisé le cercle d'histoires qui a une connaissance approfondie de l'histoire et dont les membres disposent de certaines archives sur l'aspect patrimonial, de manière à pouvoir recueillir de la part de ses membres, des témoignages sur des traces d'immeubles qui ont disparu, ou des éléments sur les patrimoines qui n'auraient pas été portés à la connaissance de l'administration communale. Cette dernière travaille, de son côté, sur le recueil des inscriptions à l'inventaire du patrimoine historique (...), mais aussi sur les témoignages sur des petits patrimoines architecturaux (...). Ce qui est particulièrement intéressant, c'est que les informations seront communiquées sur une base volontaire ; vous savez qu'il est difficile de mettre à disposition un nombre important de fonctionnaires là-dessus, mais dans le cas présent, nous faisons confiance aux personnes passionnées d'histoires que nous avons la chance d'avoir sur Etterbeek et qui pourront apporter leur écho. Bien entendu, nous serons attentifs à ce que le contenu reste historique, qualitatif et intéressant pour tout un chacun dans les deux langues nationales. »*

**Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Van Bockstal :**

*« J'aimerais juste rajouter qu'en ce qui concerne les informations relatives au patrimoine matériel, il n'est actuellement pas possible d'indiquer des livres ou des références, vu la capacité du réseau. »*

**Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Gasia :**

*« Je vous remercie pour ces réponses. Néanmoins, je ne suis pas totalement rassuré quant à la manière dont la convention est rédigée, en ce qui concerne le rôle que peut avoir l'administrateur et pas les intervenants de la commune dans les corrections ou les rajouts. J'estime que cela devrait être exprimé de manière très claire (...). Je trouve que la manière dont c'est repris dans la convention laisse, quand même, une inquiétude quant à la personne qui pourra corriger les informations qui seront communiquées. C'est à ce niveau que nous avons des réserves ; je ne sais pas si nous aurons vraiment des apaisements là-dessus ou si cela ne sera malheureusement pas*

possible. »

**Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Van Bockstal :**

« Je viens de confirmer que cette base de données sera cogérée en étroite collaboration par les administrateurs et les services de la culture, de l'information, du patrimoine et de l'histoire (...). Il s'agit de personnes de confiance et compétentes, qui effectueront les vérifications nécessaires pour s'assurer que les informations qui sont transmises, reprennent avec certitude l'histoire dans tous les domaines, afin de faire évoluer cette base de données. »

**Le bourgmestre donne la parole à Monsieur du Bus de Warnaffe :**

« En ce qui concerne le patrimoine immatériel, je vous invite à examiner les travaux de l'UNESCO qui avancent fortement sur la façon dont on peut cadrer, cerner, définir, approcher le patrimoine immatériel. C'est vraiment la référence en la matière. »

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 23 votes positifs, 3 abstentions.

Abstentions : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

---

**Afsprakennota "Erfgoedbank Brussel" – Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op het Vlaamse Cultureel-erfgoeddecreet van 2012;

gelet op het cultureel-erfgoedconvenant (2012-2016), gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Vlaamse gemeenschapscommissie;

gelet op de start van een Erfgoedbank op initiatief van Erfgoedcel Brussel;

gelet op de Etterbeekse culturele doelstellingen ivm Erfgoed omschreven in het lokaal cultuurbeleidsplan 2014-2019 (goedgekeurd door de gemeenteraad op 18/11/13) ;

gelet op het actieplan 2016 dat werd goedgekeurd door het college van 10/12/2015 waarin het project van de erfgoedbank is opgenomen;

**BESLIST**

de onderstaande afsprakennota betreffende de Erfgoedbank gesloten tussen de partners van het lokaal cultuurbeleid en de Erfgoedcel Brussel (Vlaamse Gemeenschapscommissie) goed te keuren.

**Afsprakennota Erfgoedbank Brussel**

**Algemeen**

**Doel van de afsprakennota**

De afsprakennota heeft tot doel de engagementen van de betrokken partijente de finieren voor het project 'Erfgoedbank Brussel'.

**Erfgoedbank Brussel**

De Erfgoedbank Brussel stimuleert een duurzame digitale toekomst voor hoofdzakelijk

lokaal, particulier erfgoedmateriaal. De Erfgoedbank Brussel is een databank met collectiebeheersysteem als registratietool voor lokaal erfgoed. De databank wordt voor het grote publiek toegankelijk gemaakt door middel van een overkoepelende 'moederwebsite', waarbij tevens voor iedere deelnemende gemeente een 'dochterwebsite' wordt voorzien. In technisch opzicht zijn de termen 'databank' en 'Erfgoedbank Brussel' tevens overkoepelende namen voor delokale databankomgevingen. Onder 'website' worden in deze afsprakennota zowel de moederwebsite als de dochterwebsites verstaan.

De ontwikkeling van de Erfgoedbank kadert binnen de doelstellingen van het erfgoedbeleid van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. De focus ligt op het versterken van de relatie met lokale overheden door samen te werken met de partners van het lokaal cultuurbeleid (bibliotheken, gemeenschapscentra en cultuurbeleidscoördinatoren) rond het aanwezige (zw)erfgoed.

### **Rolverdeling**

Erfgoedcel Brussel coördineert de Erfgoedbank Brussel en werkt hiervoor in de praktijk samen met een of meerdere partners van het lokaal cultuurbeleid binnen iedere deelnemende gemeente.

De betrokken partijen binnen de gemeente bepalen wie de lokale coördinatie voert en wat de onderlinge afspraken zijn.

De gemeente maakt een actieve bijdrage door alle betrokken partijen binnen de gemeente aan de Erfgoedbank Brussel mogelijk.

### **Financiën**

De gemeente betaalt, na ontvangst van een schuldvordering, een jaarlijkse bijdrage in de kosten voor onderhoud en hosting aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Deze kost wordt jaarlijks berekend op basis van het inwonersaantal van de gemeente, volgens onderstaande verdeelsleutel.

<b>250 EUR</b> < 40 000 inw.	<b>500 EUR</b> >40 000 inw. < 80 000 inw.	<b>750 EUR</b> > 80 000 inw.
---------------------------------	---	---------------------------------

### **Engagement van de partners van het lokaal cultuurbeleid**

#### **1. Lokale coördinator**

De partners van het lokaal cultuurbeleid die deelnemen aan de erfgoedbankwerking in de gemeente duiden in onderling overleg één persoon aan als lokale coördinator, die aanspreekpunt is voor Erfgoedcel Brussel en de vrijwilligers en verenigingen die meewerken aan de Erfgoedbank in de gemeente, en die het overzicht bewaart over het gebruik van de lokale databank en de lokale Erfgoedbankwerking.

De lokale coördinator organiseert het aanleveren van gegevens en beeldmateriaal in de lokale databank. Hiervoor wordt een vrijwilligerswerking uitgebouwd met lokale vrijwilligers en andere lokale erfgoedpartners.

De lokale coördinator neemt minstens één keer per jaar deel aan de overlegmomenten tussen de Erfgoedcel Brussel en alle lokale coördinatoren.

De partners van het lokaal cultuurbeleid hebben aandacht voor eventuele opvolging bij afwezigheid en/of wegvallen van de aangeduide lokale coördinator.

## **2. Auteursrecht**

De lokale coördinator ziet erop toe dat alle bepalingen omtrent het eigenaarschap, het intellectuele eigendomsrecht, auteursrechten, etc. die rusten op het gedigitaliseerde materiaal worden nageleefd. Bij het verzamelen van lokaal erfgoed dient men zich dan ook zo goed en exact als mogelijk te laten informeren omtrent de eventuele rechten die rusten op het materiaal dat zal gedigitaliseerd worden.

## **3. Promotie en hergebruik**

De eigenaar van het originele erfgoedmateriaal geeft, behoudens uitdrukkelijke weigering, aan Erfgoedcel Brusselen de lokale coördinator de toestemming om de gedigitaliseerde beelden te gebruiken voor promotionele doeleinden ten behoeve van de Erfgoedbank Brussel en de website. Voor elk ander gebruik dient expliciet toestemming gevraagd te worden aan de eigenaar van het originele erfgoedobject.

## **4. Actieve deelname**

De partners van het lokaal cultuurbeleid leveren een actieve bijdrage aan de Erfgoedbank Brussel (medewerking aan online tentoonstellingen, selectie van materiaal voor digitalisering, ...).

Erfgoedcel Brussel en de lokale coördinatoren bepalen jaarlijks in onderling overleg mogelijke acties om de zichtbaarheid van de Erfgoedbank te vergroten (bv. in het kader van Erfgoeddag). De partners van het lokaal cultuurbeleid kunnen tevens zelf lokale acties bepalen.

## **5. Het gebruik van Memorix Maior**

De actieve gebruikers van de software hebben de mogelijkheid om via een paswoord in te loggen in hun eigen lokale databankomgeving van Memorix Maior, het systeem achter de Erfgoedbank Brussel.

## **6. Communicatie**

Bij alle externe communicatie over de Erfgoedbank worden de huisstijlregels toegepast van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

## **7. Digitalisering van het erfgoedmateriaal**

Het erfgoedmateriaal wordt gedigitaliseerd op basis van de selectiecriteria en de handleiding die door Erfgoedcel Brussel wordt aangeleverd. Voor het digitaliseren kan gebruik gemaakt worden van eigen technisch materiaal, op voorwaarde dat het voldoet aan de noodzakelijke technische vereisten zoals gespecificeerd in de handleiding, of van technisch materiaal dat Erfgoedcel Brussel via haar uitleendienst ter beschikking stelt. Dit materiaal wordt enkel uitgeleend aan de partners van het lokaal cultuurbeleid.

Er wordt aangeraden om alle originele, niet-gecomprimeerde gedigitaliseerde bestanden te bewaren op een externe drager, naast het exemplaar dat in de lokale databank wordt ingeladen. Om de twee maanden worden deze originele bestanden aangeleverd aan Erfgoedcel Brussel.

## **8. Invoer en beschrijving van het gedigitaliseerd beeldmateriaal**

De afspraken en richtlijnen met betrekking tot de invoer in de databank en het beschrijven van gedigitaliseerd beeldmateriaal zijn opgenomen in de handleiding van Erfgoedcel Brussel.

De gedigitaliseerde beelden worden in de lokale databank ingevoerd en beschreven op basis van deze handleiding. Het aantal minimaal te beschrijven velden en de afspraken inzake het invullen van de velden worden verduidelijkt in de handleiding aangeleverd door Erfgoedcel Brussel. De beschrijvingen van het ingevoerde beeldmateriaal gebeuren zo snel en zo accuraat mogelijk en er wordt zo veel mogelijk ingevoerd beeldmateriaal ook publiek zichtbaar gemaakt. De lokale coördinator ziet hierop toe.

## **9. Vrijwilligersverzekering**

Voor de vrijwilligers die meewerken aan de Erfgoedbank wordt een vrijwilligersverzekering voorzien, conform de wettelijke bepalingen omtrent het vrijwilligerswerk.

## **10. Beëindiging van de samenwerking**

Indien de bovengenoemde engagementen niet nageleefd worden, kan Erfgoedcel Brussel eenzijdig en tijdelijk of definitief beslissen, de gebruikers de toegang te ontnemen tot de software en/of het materiaal te verwijderen van de website. De gemeente en de partners van het lokaal cultuurbeleid worden hiervan schriftelijk verwittigd. Het beheer van het gedigitaliseerde materiaal en de metadata wordt daarbij overgedragen aan de partners van het lokaal cultuurbeleid, tenzij zij uitdrukkelijk verzoeken de tot dan toe aanwezige beelden op de Erfgoedbank Brussel te laten staan. In dit geval zullen de gebruikers de toegang tot de lokale databank verliezen, teneinde geen veranderingen meer te kunnen aanbrengen in de gegevens.

Indien de gemeente de samenwerking wenst te beëindigen, dienen zij dit minstens twee maanden voor de definitieve ontbinding schriftelijk te laten weten. Het beheer van het gedigitaliseerde materiaal en de metadata wordt daarbij overgedragen aan de partners van het lokaal cultuurbeleid, tenzij zij uitdrukkelijk verzoeken de tot dan toe aanwezige beelden op de Erfgoedbank Brussel te laten staan. In dit geval zullen de gebruikers de toegang tot de databank verliezen, teneinde geen veranderingen meer te kunnen aanbrengen in de gegevens.

Alle kosten die verbonden zijn aan het opzeggen van de samenwerking zijn ten laste van de partij die de samenwerking opzegt.

## **Engagement van Erfgoedcel Brussel**

### **1. Algemene coördinatie**

Erfgoedcel Brussel neemt de overkoepelende coördinatie en de algemene communicatie over de Erfgoedbank Brussel op zich.

Erfgoedcel Brussel staat als beheerder ('administrator') in voor het overkoepelende beheer van de databank en de website, volgt de technische ontwikkelingen erop en voert de communicatie met de softwareleverancier.

Erfgoedcel Brussel heeft het recht om materiaal waarvan vermoed wordt dat dit onrechtmatig publiek wordt gemaakt te verwijderen van de website en eventueel ook te

verwijderen uit de databank van de Erfgoedbank Brussel.

## **2.Partnerwerking**

Erfgoedcel Brussel zal instaan voor o.m.:

- Ontwikkelen van richtlijnen en handleidingen m.b.t het selecteren, digitaliseren en beschrijven van materiaal met een erfgoedwaarde en het invoeren ervan in de databank
- Eerstelijns ondersteuning bij het gebruik van de databank en scanapparatuur op het niveau van de handleiding van Erfgoedcel Brussel
- Begeleiding en ondersteuning inzake gebruik van de databank, kwaliteitseisen, selectiecriteria, scannen etc.
- Het organiseren van training inzake het gebruik van de Erfgoedbank aan de lokale coördinatoren in de vorm van de teach-the-teachermethodiek
- Communicatie met de deelnemende partners van het lokaal cultuurbeleid binnen de gemeente: briefing en opvolging
- Het organiseren van overleg tussen Erfgoedcel Brussel enerzijds en de lokale coördinatoren anderzijds
- Inhoudelijke ondersteuning
- Ondersteuning op het vlak van vrijwilligerswerking

## **3. Digitalisering van het erfgoedmateriaal**

Erfgoedcel Brussel biedt ondersteuning bij het digitaliseren en bij het op de Erfgoedbank Brussel plaatsen van het beeldmateriaal. Zo biedt zij onder andere logistieke ondersteuning door het uitleenen van scanners en het aanbieden van vorming.

## **4. Beschrijving van het gedigitaliseerde erfgoedmateriaal**

Als beheerder ('administrator') kan Erfgoedcel Brussel correcties en aanvullingen aanbrengen in de beschrijvingen (bvb. toevoegen trefwoorden of geocoördinaten, leggen van koppelingen met andere objecten of personen) om zo het beeldmateriaal beter vindbaar te maken op de website en om onjuiste informatie te corrigeren.

## **5. Financiën**

Erfgoedcel Brussel staat, binnen de perken van de begroting, in voor de volgende kosten, inherent aan het bestaan van de Erfgoedbank Brussel:

- Inrichting, onderhoud en updates van de databank en de website
- De hosting van de databank en de website
- Vormgeving van de website

## **6. Gebruik van het gedigitaliseerde erfgoedmateriaal**

Erfgoedcel Brussel gebruikt het gedigitaliseerde erfgoedmateriaal enkel in het kader van het beheer van de Erfgoedbank of voor promotionele doeleinden. Bij gebruik ervan zal Erfgoedcel Brussel de rechten hierop respecteren en zal, indien mogelijk en gekend, de herkomst van het materiaal (per collectie) vermeld worden. Voor elk ander gebruik



dient Erfgoedcel Brussel toestemming te vragen aan de eigenaar.

## **7. Aansprakelijkheid**

Erfgoedcel Brussel kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor problemen met de databank en/of de website, noch voor problemen bij communicatie met andere systemen voor uitwisseling van bestanden en metadata, en de mogelijke gevolgen daarvan. Problemen worden steeds door de lokale coördinator gerapporteerd aan Erfgoedcel Brussel. Erfgoedcel Brussel biedt technische ondersteuning voor zover dit binnen haar mogelijkheden valt. Indien Erfgoedcel Brussel geen adequate oplossing kan bieden, geeft ze het probleem door aan de verantwoordelijke firma.

## **8. Stopzetting van de Erfgoedbank**

Indien Erfgoedcel Brussel genoodzaakt is om de Erfgoedbank Brussel stop te zetten, worden alle in de databank ingevoerde bestanden, beelden en beschrijvingen geëxporteerd en overgedragen aan de partners. Alle kosten die verbonden zijn aan het opzeggen van de samenwerking zijn ten laste van de partij die de samenwerking opzegt.

### **Duur van de afsprakennota**

Deze overeenkomst gaat in op de datum van haar ondertekening en wordt aangegaan voor onbepaalde duur.

Opgemaakt te Brussel op...../...../.....

In twee originele exemplaren.

Elke partij erkent, door de ondertekening, een exemplaar te hebben ontvangen.

Gelezen en goedgekeurd,

Gelezen en goedgekeurd,

Voor de partners van het lokaal  
cultuurbeleid  
van de gemeente  
.....

Voor Erfgoedcel Brussel/ Vlaamse  
Gemeenschapscommissie

.....Pascal Smet  
..... VGC-collegelid voor Cultuur, Jeugd, Sport  
Burgemeester en Gemeentesecretaris en Stedelijk Beleid

### ***De burgemeester geeft het woord aan de heer Gasia:***

*“Mijnheer de voorzitter, ik heb enkele vraagjes over deze overeenkomst. Allereerst zou ik willen weten in welke ta(a)l(en) de informatie op dit platform beschikbaar zal zijn; zal die enkel beschikbaar zijn in het Nederlands of ook in het Frans? Mijn tweede vraag heeft betrekking op de voorziene kosten ingeval deze overeenkomst ontbonden wordt? Heeft u een idee van de kostprijs van die ontbinding? Ik begrijp dat de kostprijs niet hoog is voor wat de jaarlijkse bijdrage betreft, maar wat is er specifiek voorzien voor de kostprijs van een ontbinding? Mijn laatste vraag heeft betrekking op punt 4 van deze overeenkomst die de beheerder de mogelijkheid geeft om de beschrijvingen te*

verbeteren of aan te vullen; is er een controle op wat toegevoegd en verbeterd mag worden door die beheerder? Ik veronderstel dat die wijzigingen in overleg aangebracht worden. In elk geval is het alleen in die geest dat men dit soort van overeenkomst kan uitdenken. Hebben wij echter garanties over het feit dat de leden van de raad correcties of toevoegingen zouden kunnen vragen of is het enkel de beheerder die dat kan doen zoals dat voorzien is in de overeenkomst? Zo! Ik heb geen andere vragen.”

**De burgemeester geeft het woord aan de heer du Bus de Warnaffe:**

“Ik dank u, mijnheer de burgemeester. Ik vind dit initiatief interessant aangezien het gaat over de Etterbeekse cultuur en het tot doel heeft die cultuur te valoriseren. Hoewel ik de overeenkomst talrijke keren gelezen heb, slaag ik er niet in om de inventariseringscriteria van de cultuurelementen te begrijpen. Zal er sprake zijn van cultuurelementen van het type “materieel” erfgoed of van het type “immaterieel” erfgoed? Ik denk bijvoorbeeld aan de stoet van “Les Petits Gilles” die deel uitmaken van de Etterbeekse cultuur en die tot de categorie “immaterieel” erfgoed behoren. Concreet zou ik dus de criteria willen kennen die het mogelijk zullen maken om die culturele elementen uit te kiezen. Bovendien zou ik willen weten of er verenigingen betrokken worden bij de selectie van die culturele elementen. Zo! Dat zijn de vragen die ik mij stelde.”

**De burgemeester geeft het woord aan de heer Van Bockstal:**

“Dank u, mijnheer de voorzitter! De schepen die verantwoordelijk is voor erfgoed, de heer Jean Laurent, en ik hebben nauw samengewerkt om dit alles op touw te zetten. Ik bevestig dat alle informatie op dit moment beschikbaar is in beide talen (Nederlands en Frans) (...). Wat de kosten voor de ontbinding betreft, is er geen vermelding in de nota. Ik moet mij hierover informeren en ingeval zulke kosten voorzien zouden moeten worden, zullen die gebudgetteerd moeten worden. (...) En wat de controle betreft, slechts drie personen, die in contact zullen staan met de gemeente, zullen toegang hebben tot het programma in de hoedanigheid van beheerder om de informatie afkomstig van individuen, verenigingen, de dienst Erfgoed, enz. te centraliseren; het is een samenwerking met de dienst Informatie van de gemeente en alle informatie die in het programma opgenomen zal kunnen opgenomen worden, zal vooraf goedgekeurd moeten worden (...). Het is een databank die evolueert en dus steeds meer informatie zal bevatten (...). Er zal dus geregeld vergaderd worden met de mensen die het actiefst zijn. Wat het type erfgoed betreft, is het programma op dit moment enkel gericht op materieel erfgoed, maar er wordt nagedacht over de manier waarop ook immaterieel erfgoed in beeld gebracht en toegevoegd kan worden. Er zijn inderdaad veel getuigenissen van grote waarde die we proberen te bemachtigen, maar we beschikken nog niet over een systeem om die informatie in beeld te brengen; het is een discussie die nog gevoerd wordt (...) dus op dit moment houden we ons bij het materiële erfgoed (...).”

**De burgemeester geeft het woord aan de heer Jean Laurent:**

“Wij hebben vooral de historische kring gesensibiliseerd die een grondige kennis heeft van de geschiedenis en waarvan de leden beschikken over bepaalde archieven in verband met het erfgoedaspect zodat via die leden getuigenissen verzameld kunnen worden over sporen van gebouwen die verdwenen zijn of over erfgoedelementen waarvan het gemeentebestuur niet in kennis gesteld werd. Het gemeentebestuur werkt langs zijn kant aan de verzameling van de inschrijvingen in de inventaris van het historisch erfgoed (...) maar ook aan de getuigenissen over klein architecturaal

*erfgoed (...). Wat bijzonder interessant is, is dat de informatie op vrijwillige basis gecommuniceerd zal worden. U weet dat het moeilijk is om hiervoor veel ambtenaars ter beschikking te stellen, maar in dit geval hebben wij vertrouwen in de mensen die gepassioneerd zijn door geschiedenis, en die wij gelukkig hebben in Etterbeek, en die hun visie zullen kunnen geven. Natuurlijk zullen wij erop letten dat de inhoud historisch, kwaliteitsvol en interessant blijft voor iedereen in beide landstalen.”*

***De burgemeester geeft het woord aan de heer Van Bockstal:***

*“Ik zou enkel willen toevoegen dat wat de informatie over materieel erfgoed betreft, het momenteel niet mogelijk is om boeken of referenties te noemen gezien de capaciteit van het netwerk.”*

***De burgemeester geeft het woord aan de heer Gasia:***

*“Ik dank u voor deze antwoorden. Toch ben ik niet helemaal gerustgesteld over de manier waarop de overeenkomst is opgesteld voor wat de rol betreft die de beheerder, en niet de gemeente, kan spelen in de verbeteringen of wijzigingen. Ik vind dat dit duidelijk vermeld zou moeten worden (...). Ik vind dat de manier waarop dit opgenomen is in de overeenkomst toch aanleiding geeft tot bezorgdheid over de persoon die de gegeven informatie zal kunnen verbeteren. Het is op dit vlak dat wij bedenkingen hebben. Ik weet niet of wij hierover echt gerustgesteld zullen worden en of dit jammer genoeg niet mogelijk zal zijn.”*

***De burgemeester geeft het woord aan de heer Van Bockstal:***

*“Ik heb zojuist bevestigd dat deze databank beheerd zal worden in nauwe samenwerking tussen de beheerders en de diensten Cultuur, Informatie, Erfgoed en Geschiedenis (...). Het gaat om bekwame en betrouwbare mensen die de nodige controles zullen uitvoeren om zich ervan te vergewissen dat de informatie die gegeven wordt met zekerheid de geschiedenis weergeeft in al haar facetten met het doel om deze databank te doen evolueren.”*

***De burgemeester geeft het woord aan de heer du Bus de Warnaffe:***

*“Wat het immaterieel erfgoed betreft, nodig ik u uit om de werken van UNESCO te raadplegen die ingaan op de manier waarop men het immateriële erfgoed in beeld kan brengen, afbakenen, definiëren, benaderen. Dit is de referentie bij uitstek op dit gebied.”*

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 23 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

*Onthoudingen : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.*

---

23.05.2016/A/0004 **Caméras de surveillance – Avis sur l’installation de caméras dans des rues d’Etterbeek**

Le conseil communal,

Vu la loi du 21 mars 2007 réglant l’installation et l’utilisation de caméras de surveillance ;

Vu l’article 5 §2 du chapitre III précisant que la décision d’installer une ou plusieurs caméras de surveillance dans un lieu ouvert accessible au public doit être prise après

avis positif du conseil communal, rendu après consultation du chef de corps de la zone de police ;

Vu la liste des endroits où seront situées les nouvelles caméras de surveillance, à savoir :

- avenue de Tervueren / rue des Tongres,
- parc du Cinquantenaire / avenue des Gaulois,
- avenue des Gaulois / rue des Francs,
- avenue des Nerviens / avenue des Gaulois,
- rue Froissart / rue de la Tourelle,
- place Jourdan, 67,
- parc Fontenay sous Bois,
- place du Roi Vainqueur,
- rue Général Henry, 134,
- avenue de l'Armée / Thieffry ;

Vu l'avis favorable du Chef de corps quant à ladite demande;

DECIDE

de marquer un avis favorable sur l'installation de caméras de surveillance dans les rues listées.

***Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Buyani Ilungu:***

*« (...) Monsieur le Président, l'utilité des caméras de surveillance est sans conteste, dans la mesure où leur installation a un effet dissuasif et facilite la tâche de la police. Cela dit, j'ai deux questions :*

1. *y a-t-il eu d'autres critères à la base du choix de ces 10 nouveaux endroits, à part le fait que ce sont des lieux ouverts au public ?*
2. *(...) Est-il possible de connaître les endroits où des caméras sont déjà installées par la commune à Etterbeek ?*

*Merci pour votre réponse Monsieur le Président. »*

***Le bourgmestre répond:***

*« Je n'ai plus souvenir de la différence entre les nouvelles caméras et les anciennes. Je vois ici que le chef de corps a remis un avis favorable sur l'installation de caméras au parc Fontenay sous Bois, à la place du Roi Vainqueur, à la rue Général Henry 134, et à l'avenue de l'Armée / Thieffry (...). Mais dans la délibération qui est proposée à votre sagacité, on parle de nouvelles caméras de surveillance également en ce qui concerne l'avenue de Tervueren / rue des Tongres, le parc du Cinquantenaire / avenue des Gaulois, l'avenue des Gaulois / rue des Francs, l'avenue des Nerviens / avenue des Gaulois, la rue Froissart / rue de la Tourelle et la place Jourdan, 67. Je vous écrirai à ce propos, car je ne saurais vous répondre avec certitude (...).*

*En ce qui concerne les critères de choix des endroits où sont placés les caméras, nous avons, en matière de police judiciaire, égard aux statistiques policières relatives aux infractions (agressions, vols) qui sont commises. Par ailleurs, nous tenons compte des secteurs avec grande concentration de commerces (pharmacies, librairies, bijouteries),*

*du secteur des transports en commun, des grandes aires de parking, des parcs et espaces publics, des secteurs où des bâtiments ou mobiliers urbains font habituellement l'objet de dégradations volontaires et des secteurs où les bandes urbaines sont actives. En matière de police administrative – je viens de l'évoquer – les secteurs pris en compte sont ceux situés dans le haut de la commune (...), notamment tout le côté Mérode, Gaulois, Nerviens, Tervuren, puisque les rassemblements importants se déroulent à ces endroits et d'aucuns s'en plaignent d'ailleurs. Je pense vous avoir dit l'essentiel. Voilà ! »*

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

---

### **Bewakingscamera's – Advies betreffende de installatie van camera's in de straten van Etterbeek**

De gemeenteraad,

gelet op de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de installatie en het gebruik van bewakingscamera's;

gelet op artikel 5 §2 van hoofdstuk III waarin vermeld staat dat de beslissing om één of meerdere bewakingscamera's te installeren op een niet-besloten plaats die toegankelijk is voor het publiek genomen moet worden mits gunstig advies van de gemeenteraad na raadpleging van de korpschef van de politiezone;

gelet op de lijst van de plaatsen waar de nieuwe bewakingscamera's zich zullen bevinden, te weten :

- Tervurenlaan / Tongerenstraat,
- Jubelpark / Gallierslaan,
- Gallierslaan / Frankenstraat,
- Nervierslaan / Gallierslaan,
- Froissartstraat / Tokerenstraat,
- Jourdanplein, 67,
- Park van Fontenay-sous-Bois,
- Koning Overwinnaarplein,
- Generaal Henrystraat,
- Legerlaan / Thieffry ;

gelet op het gunstig advies van de korpschef betreffende voornoemde aanvraag;

**BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen betreffende de installatie van bewakingscamera's in de straten die op de lijst staan.

***De burgemeester geeft het woord aan de heer Buyani Ilungu:***

*"(...) Mijnheer de voorzitter, het nut van de bewakingscamera's is onbetwistbaar voor zover hun plaatsing een afschrikkend effect heeft en het werk van de politie*

vergemakkelijkt. Dat gezegd zijnde, heb ik twee vragen:

1. Zijn er andere criteria op basis waarvan gekozen werd voor deze tien nieuwe plaatsen afgezien van het feit dat het publiek toegankelijke plaatsen zijn?
2. (...) Is het mogelijk om te weten op welke plaatsen al camera's geplaatst werden door de gemeente Etterbeek?

Bedankt voor uw antwoord, mijnheer de voorzitter.”

**De burgemeester geeft antwoord:**

“Ik herinner mij het verschil tussen de nieuwe camera's en de oude niet meer. Ik zie hier dat de korpschef een gunstig advies gegeven heeft om camera's te plaatsen in het park van Fontenay-sous-Bois, op het Koning Overwinnaarplein, op de Generaal Henrystraat 134 en op de Legerlaan/Thieffrystraat (...). Maar in de beraadslaging die aan uw scherpzinnigheid voorgelegd wordt, heeft men het ook over nieuwe bewakingscamera's voor wat betreft de Tervurenlaan / Tongerenstraat, Jubelpark / Galliërslaan, Galliërslaan / Frankenstraat, Nerviërslaan / Galliërslaan, Froissartstraat / Torekenstraat en Jourdanplein 67. Ik zal u hierover schrijven want ik kan niet met zekerheid een antwoord geven (...).

Wat de criteria betreft voor de keuze van de plaatsen waar de camera's geïnstalleerd worden, hebben wij, op het vlak van gerechtelijke politie, rekening gehouden met de politiestatistieken in verband met inbreuken (geweld, diefstal) die gepleegd worden. Bovendien hebben wij rekening gehouden met gebieden waar zich veel handelszaken (apotheken, boekenwinkels, juwelenwinkels) bevinden, met het openbaar vervoer, met de grote parkeerplaatsen, met de parken en openbare ruimten, met gebieden waar gebouwen of stadsmeubilair regelmatig opzettelijk beschadigd worden en gebieden waar stadsbendes actief zijn. Op het vlak van bestuurlijke politie – dat heb ik zonet vermeld – zijn de gebieden waarmee rekening gehouden wordt, de gebieden die gelegen zijn in het bovenste gedeelte van de gemeente (...), in het bijzonder de hele kant van Merode, Galliërs, Nerviërs, Tervuren aangezien op die plaatsen veel mensen bij elkaar komen en er klachten zijn. Ik denk dat ik het belangrijkste gezegd heb. Zo!”

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

4 caméras communales.pdf, 6 caméras zonales.pdf

---

## Contrats de quartiers durables - Duurzamewijkcontracten

23.05.2016/A/0005 **Proposition de modification n°2 du Programme du contrat de Quartier Durable « Chasse - Gray », relative aux projets socioéconomiques**

Le conseil communal,

Vu l'ordonnance organique de la Région de Bruxelles-Capitale du 28/01/2010 de la revitalisation urbaine, modifiée le 06/12/2012 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27/05/2010 portant exécution de l'ordonnance précitée et notamment son article 11 : « *Le conseil communal peut modifier ou compléter le programme de revitalisation urbaine, sous réserve de ce que cette modification ou ce complément soient approuvés, sans augmentation des subsides octroyés, par le Ministre au cours de la deuxième année (NDLR : 2016) à compter de la date de début du programme. Le Ministre statue dans les trente jours à compter de la demande* » ;

Vu l'approbation par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du Programme du contrat de Quartier Durable (CQD) « Chasse-Gray » en date du 18/12/2014 ;

Considérant les projets de PV ci-joints des deux dernières CoQ (Commission de Quartier) du CQD « Chasse-Gray », qui se sont tenues le 21 mars 2016 et le 18 avril 2016 ;

Sous réserve de présentation de ces propositions de modifications à la prochaine AG (Assemblée Générale) du CQD « Chasse-Gray », qui se tiendra en juin 2016 ;

DECIDE

d'adopter la proposition de modification n°2 du Programme du contrat de Quartier Durable « Chasse – Gray », relative aux projets socioéconomiques, telle que plus précisément décrite dans les documents ci-joints, intitulés :

- Commune d'Etterbeek – Contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray », Programme de Revitalisation Urbaine – Proposition de modification n°2 relative aux projets socioéconomiques (note explicative);
- Contrat de Quartier Durable "Chasse-Gray" - Projets socioéconomiques - Subside CQD - situation mai 2016 (proposition / estimation);
- Propositions de fiches-projets révisées pour les projets :
  - • 5.01 « Full-Contact » (volet 1);
  - • 5.01 « Full-Contact » (volet 2);
  - • 5.03 « Carrefour des régions »;
  - • 5.04 « Etterbeek, ville lumière »;
  - • 5.09 « Coordination logement »;
  - • 5.14 « Qualité Commerce la chasse »;
  - • 5.24 « Soutien à la petite enfance » ;

En outre, suite à un oubli lors de la précédente proposition de modification du Programme du contrat de Quartier Durable « Chasse – Gray », adoptée par le conseil communal de janvier 2016, il est proposé d'ajouter au budget estimatif total du CQD « Chasse-Gray », la somme de 300.000 euros, sur fonds propres communaux, pour les parkings en sous-sol de l'opération n°3.1 (Auderghem 221) ;

Le conseil communal autorise la transmission de cette décision à l'autorité régionale, en vue de son approbation.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

## Voorstel tot wijziging nr. 2 van het Programma van het Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray”, betreffende de socio-economische projecten

De gemeenteraad,

gelet op de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28/01/2010 houdende de organisatie van de stedelijke herwaardering, gewijzigd op 06/12/2012;

gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 27/05/2010 tot uitvoering van voornoemde ordonnantie en in het bijzonder artikel 11: *“De gemeente [kan] het stedelijke herwaarderingsprogramma wijzigen of aanvullen, op voorwaarde dat deze wijziging of aanvulling, zonder verhoging van de toegekende subsidies, door de Minister wordt goedgekeurd tijdens het tweede jaar (n.v.d.r.: 2016) te rekenen vanaf de begindatum van het programma. De Minister spreekt zich uit binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de aanvraag”*;

gelet op de goedkeuring van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van het Programma van het Duurzaam Wijkcontract (DWC) “Jacht-Gray” op 18/12/2014;

gelet op de hierbij gevoegde ontwerpverslagen van de laatste twee wijkcommissies van het DWC “Jacht-Gray” die op 21 maart 2016 en 18 april 2016 hebben plaatsgevonden;

met voorbehoud van presentatie van die voorstellen tot wijziging aan de volgende av (algemene vergadering) van het DWC “Jacht-Gray” die zal plaatsvinden in juni 2016;

**BESLIST**

om het voorstel tot wijziging nr. 2 van het Programma van het Duurzaam Wijkcontract (DWC) “Jacht-Gray” betreffende de socio-economische projecten goed te keuren zoals nauwkeuriger beschreven in de bijgevoegde documenten, genoemd:

- gemeente Etterbeek – Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray”, Stedelijk Herwaarderingsprogramma – Voorstel tot wijziging nr. 2 betreffende de socio-economische projecten (toelichtende nota);
- Duurzaam Wijkcontract "Jacht- Gray" - Socio-economische projecten - Subsidie DWC - Situatie mei 2016 (voorstel / schatting);
- voorstellen voor herziene projectfiches voor de projecten:
  - • 5.01 “Full-Contact” (luik 1);
  - • 5.01“Full-Contact” (luik 2);
  - • 5.03 “Kruispunt van de regio’s”;
  - • 5.04 “Etterbeek, lichtstad”;
  - • 5.09 “Coördinatie huisvesting”;
  - • 5.14 “Kwaliteit handel De Jacht”;
  - • 5.24 “Ondersteuning voor kleine kinderen”.

Ten gevolge van een vergetelheid tijdens het vorige voorstel tot wijziging van het Programma van het Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray”, aangenomen door de gemeenteraad van januari 2016 wordt bovendien voorgesteld om aan het geschatte totaalbudget van het DWC “Jacht-Gray” de som van 300.000 euro op eigen fondsen



van de gemeente toe te voegen voor de ondergrondse parkings van actie nr. 3.1 (Oudergemlaan 221);

De gemeenteraad geeft toestemming om deze beslissing door te geven aan de gewestelijke overheid met het oog op haar goedkeuring.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

*15 annexes / 15 bijlagen*

*CoQ 2016 I 210316 PV FR.pdf, OK 503 Fiche projet Carrefour Régions v010316.pdf, OK 501 volet2 Full Contact fiche projet 2016.pdf, OK 509 Fiche projet coordination logement modifiée v230416.pdf, OK 514 Fiche projet qualite commerce la Chasse CQD 10042016.pdf, OK 524 Fiche projet Soutien petite enfance CQD Chasse Gray 230416.pdf, Budget CQD socioeco communal et assoc version mai2016 NL.pdf, Budget CQD socioeco communal et assoc version mai2016 FR.pdf, CQD Chasse Gray Propostion Modification Programme 2 socioeco version 020516 FR.pdf, OK 501 volet1 Full Contact fiche projet 2016.pdf, CoQ 2016 II 180416 PV NL.pdf, CoQ 2016 I 210316 PV NL.pdf, OK 504 fiche projet CQD Chasse Gray Etterbeek Ville Lumiere (3).pdf, CQD Chasse Gray Propostion Modification Programme 2 socioeco version 020516 NL.pdf, CoQ 2016 II 180416 PV FR.pdf*

---

## **GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel**

23.05.2016/A/0006 **Personnel administratif – Fonctionnaires légaux – Receveur communal – Levée du cautionnement sous forme de garantie bancaire**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle Loi communale ;

Vu la délibération du conseil communal du 29/06/2009 (réf. 29.06.09/A/004), relative à la fixation des conditions de recrutement et de promotion aux grades de Secrétaire et Receveur Communal ;

Vu sa délibération du 24/04/2006 relative à l'adaptation des échelles de traitement du Secrétaire et du Receveur ;

Vu sa délibération du 30/10/2009 désignant Monsieur Philippe DEMOL comme Receveur communal faisant fonction à partir du 01/11/2009 ;

Vu sa délibération du 20/09/2010 décidant de conférer un mandat à Monsieur Philippe DEMOL pour la fonction de Receveur communal, pour une durée de 8 ans à partir du 01/10/2010 ;

Vu sa délibération du 18/11/2013 désignant Monsieur Philippe DEMOL comme Receveur à titre définitif à partir du 1er décembre 2013 et fixant le cautionnement à fournir en garantie de sa gestion à € 19.000,00 ;

Vu que Monsieur Philippe DEMOL a fourni un cautionnement sous forme de garantie

bancaire d'un montant de € 19.000,00 auprès de la Banque ING ;

Vu l'Ordonnance du 14/04/2016 modifiant la Nouvelle Loi communale afin d'abroger l'obligation de cautionnement pour les receveurs communaux ;

Vu l'absence de litige concernant le cautionnement déposé par Monsieur Philippe DEMOL ;

DECIDE

**Article unique :**

Le cautionnement sous forme de garantie bancaire auprès de la banque ING déposé par Monsieur Philippe DEMOL, Receveur communal, en garantie de sa gestion est levée.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Vice-Gouverneur, à M. le Receveur communal, au service « Gestion des Ressources Humaines » et à l'intéressé.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

---

**Administratief personeel – Wettelijke graden – Gemeenteontvanger – Opheffen van de borgtocht in de vorm van een bankgarantie**

De gemeenteraad,

gezien de Nieuwe Gemeentewet ;

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 29/06/2009 (ref. 29.06.09/A/004), houdende vaststelling van de toegangsvoorwaarden, door bevordering en aanwerving, tot de graden van Gemeentesecretaris en Gemeentontvanger,

gelet zijn beraadslaging van 24/04/2006 over de aanpassing van de weddeschalen van de Secretaris en de Ontvanger ;

gelet zijn beraadslaging van 30/10/2009 houdende aanstelling van de H. Philippe DEMOL in de hoedanigheid van waarnemende Gemeenteontvanger vanaf 01/11/2009 ;

gelet zijn beraadslaging van 20/09/2010 houdende beslissing om een mandaat te verlenen aan de H. Philippe DEMOL voor de functie van Gemeentontvanger, voor een periode van 8 jaar vanaf 01/10/2010 ;

gelet zijn beraadslaging van 18/11/2013 houdende de benoeming, in vast verband, van de H. Philippe DEMOL in de hoedanigheid van Gemeenteontvanger vanaf 1 december 2013 en de vaststelling van de waarborg van beheer op € 19.000,00 ;

gezien de H. Philippe DEMOL een garantie verstrekt heeft in de vorm van een bankgarantie ten bedrage van € 19.000,00 bij de ING bank ;

gezien de Ordantie van 14/04/2016 houdende wijziging van de Nieuwe Gemeentewet betreffende de intrekking van de verplichting van een waarborg te geven als

gemeenteontvanger ;

gelet op de afwezigheid van een geschil met betrekking tot de waarborg gestort door de H. Philippe DEMOL ;

BESLIST

**Enig artikel :**

de waarborg onder de vorm van een bankgarantie neergelegd bij de ING bank door de H. Philippe DEMOL, Gemeentontvanger, in garantie van zijn beheer, wordt opgeheven.

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Vice-Gouverneur, aan de H. Gemeenteontvanger, aan de dienst « Personeelsbeleid » en aan betrokkene.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*demol rapport explicatif pour annulation caution.pdf, demol attestation d'assurance.pdf*

---

**Service de prévention - Preventiedienst**

23.05.2016/A/0007 **Convention 2014 entre le Service Public Fédéral Justice et la Commune d'Etterbeek relative au subventionnement du projet d'encadrement des mesures judiciaires alternatives – Approbation**

Le conseil communal,

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives et de la prévention de la criminalité ;

Attendu qu'aux termes de cet arrêté notre commune a procédé à l'engagement d'un travailleur universitaire à temps plein chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions des instances judiciaires ;

Attendu qu'à cet effet une convention est établie chaque année entre le Service Public Fédéral Justice et notre Commune ;

Vu la convention 2014 transmise par le Service Public Fédéral Justice le 4 avril 2016,

DECIDE

d'approuver la conclusion de la convention 2014 ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

## CONVENTION 2014

Entre,

d'une part l'Etat, représenté par le Service Public Fédéral Justice, établi Boulevard de Waterloo, 115, à 1000 Bruxelles, ci-après dénommé " l'Etat "

et,

d'autre part la Commune d'ETTERBEEK, représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire communal, ci-après dénommée " la commune ",

il est convenu ce qui suit :

### **I. Objet**

La présente convention est prise sur base de l'article 69, 3°, premier tiret de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes/villes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives.

Cette convention a pour objet la mise au travail de personnel recruté en vue de promouvoir l'application des peines et mesures alternatives suivantes :

- a) la peine de travail
- b) la médiation pénale
- c) la probation
- d) les mesures alternatives à la détention préventive
- e) les mesures de grâce.

### **II. Obligations de la commune**

La commune s'engage à recruter du personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions des instances judiciaires ;

Le projet développé par la commune encadre des peines de travail et des travaux d'intérêt général. Sur base de l'arrêté royal du 25 avril 2014 accordant une aide financière aux communes et aux villes pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des peines et mesures judiciaires alternatives pour l'année 2014, il est pourvu à l'engagement d'un travailleur universitaire à temps plein.

Le personnel recruté par la commune peut être mis à disposition d'une asbl. Les conditions de cette mise à disposition font l'objet d'un accord écrit liant la commune à l'association. Dans ce cas d'espèce, seule l'association sera responsable de l'encadrement proprement dit des mesures judiciaires alternatives à l'égard des autorités judiciaires compétentes.

Pour un projet de travaux d'intérêt général, la commune s'engage à prendre en charge de façon permanente 7 prestataires minimum et 12 maximum pendant une durée de 800 heures par an pour pouvoir recruter un travailleur à temps plein.

Les projets de plus de deux années d'existence doivent atteindre annuellement 90% des objectifs.

La commune bénéficiaire doit prendre en charge les frais de fonctionnement et d'investissement liés à ces recrutements.

Dans le cadre de ces activités et en fonction des différents types de mesures et de peines, la commune s'engage à respecter les obligations suivantes :

**A. Mesures de formation au sens de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de la mise en place et de l'exécution de la mesure ;
2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de la mesure;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

**B. Peines de travail (loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police) :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de la mise en place et de l'exécution de la peine ;
2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution de la peine de travail;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

**C. Modalités de la médiation pénale (loi du 10 février 1994) :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de l'organisation d'un plan d'accompagnement de l'exécution des travaux d'intérêt général, de la formation ou du traitement;
2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des travaux d'intérêt général, de la formation ou du traitement;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

**D. Mesures alternatives à la détention préventive (articles 35 et suivants de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive) :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice du Service des Maisons de Justice du Service public fédéral Justice en vue de l'organisation d'un plan d'accompagnement de l'exécution des conditions;
2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des conditions;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

**E. Mesures alternatives dans le cadre de la grâce (article 110 de la Constitution) :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de la mise en place et de l'exécution de la mesure.

2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des travaux d'intérêt général ou de la formation;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

### III. Durée

La convention est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er janvier 2014 et prend fin le 31 décembre 2014.

### IV. Rapports d'activité

La commune est tenue de rendre un rapport trimestriel. Ce dernier doit être transmis pour le 15ème jour du mois suivant le trimestre écoulé. Le rapport annuel, composé d'un volet qualitatif et d'un volet quantitatif, est transmis pour le 15 janvier. Le volet qualitatif porte sur les objectifs du projet, le programme d'activités, l'analyse critique des développements observés au cours de l'année écoulée.

Ces documents sont adressés au coordinateur des mesures judiciaires alternatives de la Maison de justice concernée. En l'absence de coordinateur, ces documents doivent être envoyés à la Direction générale Maisons de Justice (115 Bvd de Waterloo, 1000 Bruxelles), à l'exception du rapport annuel qui devra quant à lui être envoyé à la Maison de justice concernée.

### V. Intervention financière de l'Etat

Après signature de cette convention et eu égard à l'article 5 de l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes/communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire, les crédits correspondant à l'intervention forfaitaire prévue par la convention sont, à la requête du Ministre de la Justice, mis à la disposition de la commune par le Ministre de l'Intérieur, à l'intervention de l'Office National de Sécurité Sociale des Administrations Provinciales et Locales.

Dans la limite des crédits disponibles, qui sont annuellement soumis à l'approbation du Conseil des Ministres, un montant total annuel de **39.662,96 Euro** est, dans le cadre de cette convention, alloué à la commune d'**Etterbeek**. Cette allocation se détaille comme suit :

Frais de personnel :

1 universitaire à temps plein :39.662,96 Euro

-----  
**Total : 39.662,96 Euro**

Le paiement de l'intervention financière s'effectue par tranches provisionnelles mensuelles.

Au cas où les personnes sont recrutées pour une partie de l'année budgétaire de référence, l'intervention forfaitaire est réduite au prorata de la période effectivement prestée.

Pour que le paiement des frais de personnel convenu soit effectué, la commune doit remplir le formulaire « Modification personnel » lors de chaque engagement, départ ou modification de contrat. Tout départ et/ou remplacement d'un membre du personnel, doit être directement communiqué à l'aide dudit formulaire. Ce formulaire doit clairement mentionner la date à partir de laquelle le personnel intéressé est entré en service. Ce

formulaire doit être transmis au Service public fédéral Justice (115 Bvd Waterloo, 1000 Bruxelles). Tout le personnel ne doit pas être recruté à la même date.

Avant le 31 mars de l'exercice budgétaire suivant celui au cours duquel les crédits ont été octroyés, la commune transmettra au Service public fédéral Justice une copie des documents justificatifs prouvant la nature et le montant des dépenses effectuées (notamment le formulaire « **Relevé du personnel** » reprenant une liste du personnel engagé dans le cadre de la présente convention, ainsi que pour chaque membre du personnel le formulaire « Frais de personnel », détaillant les frais de personnel, ainsi que les annexes demandées dans lesdits formulaires).

Le non respect des conditions mises dans la convention liant la Commune et le Ministre de la Justice peut entraîner la suppression du paiement de l'intervention forfaitaire et la récupération partielle voire entière de l'intervention.

Toute décision du Service public fédéral Justice de procéder à la suppression voire à la récupération de l'intervention est notifiée au Ministre de l'Intérieur avec requête de charger l'office précité de prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outre les contrôles prévus par l'A.R. du 26 avril 1968, la Cour des Comptes peut effectuer des contrôles sur place.

Compte tenu de la date de mise en vigueur de la convention et du temps utile au traitement du dossier financier qui doit permettre de verser les fonds à la commune, celle-ci doit prévoir, pour cette période, les fonds nécessaires pour commencer l'application des mesures figurant dans la convention et ce dès sa signature.

La présente convention a été signée en deux exemplaires.

Chaque partie déclare en avoir reçu un exemplaire.

Pour l'Etat  
La Ministre de la Justice

Annemie TURTELBOOM

Pour la commune  
Le Secrétaire communal Le Bourgmestre,  
Ch. DEBATY V. DE WOLF

Bruxelles, le

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, à Etterbeek, le 23 mai 2016.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
26 votants : 26 votes positifs.

---

**Overeenkomst 2014 tussen de Federale Overheidsdienst Justitie en de gemeente Etterbeek betreffende de subsidie van het project voor de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen – Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële hulp te genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen en de criminaliteitspreventie;

onder de voorwaarden van dit besluit heeft, onze gemeente een voltijdse universitaire werker verwezen die wordt belast met de begeleiding van de personen die het voorwerp zijn van beslissingen van de strafrechtelijke instanties;

overwegende dat daartoe hierop een overeenkomst is jaarlijks opgesteld door de Federale Overheidsdienst Justitie en onze gemeente;

gezien de overeenkomst 2014 opgezonden door de Federale Overheidsdienst Justitie op 4 april 2016;

BESLIST

de conclusie van de hierbijgevoegde overeenkomst 2014 goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan het overheidstoezicht onderworpen worden.

### **OVEREENKOMST 2014**

Tussen,

enerzijds de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie, gevestigd Waterloolaan, 115, 1000 Brussel, verder "de Staat" genoemd,

en,

anderzijds de gemeente ETTERBEEK vertegenwoordigd door de heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en de heer Christian. DEBATY, Stadsecretaris, verder "de stad" genoemd,

is het volgende overeengekomen:

#### **I. Voorwerp van overeenkomst**

Deze overeenkomst bepaalt de voorwaarden waaronder de gemeente een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen, in uitvoering van artikel 69, 3°, eerste lid van de wet van 30 maart 1994 en het Koninklijk Besluit van 12 augustus 1994.

Deze overeenkomst heeft tot doel in de gemeente personeel te werk te stellen met het oog op het promoten van de toepassing van volgende alternatieve gerechtelijke maatregelen:

- a) de werkstraf
- b) de bemiddeling in strafzaken
- c) de probatie
- d) de alternatieve maatregelen ter vervanging van voorlopige hechtenis
- e) de genademaatregelen.



## **II. Verbintenissen van de gemeente**

De gemeente verbindt er zich toe bijkomend burgerpersoneel aan te werven belast met de omkadering van personen, die het voorwerp uitmaken van beslissingen van gerechtelijke instanties.

Het door de gemeente ontwikkelde project staat in voor de omkadering van dienstverleningen en werkstraffen. Gelet op het Koninklijk besluit van 25 april 2014 tot toekenning van een financiële hulp aan de gemeenten en de steden voor de aanwerving van personeel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke straffen en maatregelen voor het jaar 2014, wordt een toelage toegekend voor de aanwerving van één voltijds universitair.

Het personeel aangeworven door de gemeente kan ter beschikking worden gesteld van een vzw. De voorwaarden van deze terbeschikkingstelling maken het voorwerp uit van een geschreven samenwerkingsakkoord tussen de gemeente en de vereniging. Enkel de vereniging zal in dit geval verantwoordelijk zijn voor de omkadering van de alternatieve gerechtelijke maatregelen ten aanzien van de bevoegde gerechtelijke autoriteiten.

Voor een werkstrafproject dient de stad/gemeente te voldoen aan volgende voorwaarden: permanente tewerkstelling van minimum 7 en maximum 12 dienstverleners gedurende minimum 800 uur/jaar om een voltijdse werknemer te kunnen aanwerven

De projecten dienen na twee jaar 90% van de doelstellingen te hebben bereikt.

De begunstigde gemeente dient de functionerings -en investeringskosten, verbonden aan de recrutering, op zich te nemen.

In het kader van deze activiteiten en overeenkomstig de verschillende soorten maatregelen, verbindt de gemeente er zich toe volgende verplichtingen na te komen:

### **A. Opleiding in het kader van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie:**

1. samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de maatregel;
2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de de opleiding rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;
3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

### **B. Werkstraf (wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken):**

1. samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de straf;
2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de werkstraf rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;
3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

### **C. Modaliteiten van de bemiddeling in strafzaken, overeenkomstig de wet van 10 februari 1994:**

1. samenwerken met de justitieassistent in het kader van de uitwerking van een begeleidingsplan voor de tenuitvoerlegging van de dienstverlening, de vorming

of de behandeling;

2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening, de vorming of de behandeling, rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

**D. Alternatieve maatregelen ter vervanging van de voorlopige hechtenis (artikel 35 en volgende van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis):**

1. samenwerken met de justitieassistent in het kader van de uitwerking van een begeleidingsplan voor de tenuitvoerlegging van de voorwaarden;

2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de voorwaarden, rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

**E. Alternatieve maatregelen in het kader van de genade (artikel 110 van de Grondwet):**

1. samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de maatregel;

2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening of de opleiding rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

**III. Duur van de overeenkomst**

De overeenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op **1 januari 2014** en eindigt op **31 december 2014**.

**IV. Activiteitenrapport**

De gemeente (of de vereniging aangesteld door de stad) dient een trimestrieel rapport op te stellen. Dit dient de 15de dag van de maand volgend op het vorige trimester te worden overgemaakt. Het jaarlijks rapport bestaat uit een kwalitatief en een kwantitatief luik en dient uiterlijk 15 januari te worden overgemaakt. Het kwalitatieve luik bevat de doelstellingen van het project, het programma, de kritische analyse van de ontwikkelingen gedurende het afgelopen werkingsjaar.

Deze stukken dienen door de gemeente (of de vereniging aangesteld door de stad) te worden overgemaakt aan de coördinator alternatieve maatregelen van het bevoegde justitiehuis. Bij afwezigheid van laatstgenoemde dienen de stukken te worden gestuurd naar de Federale Overheidsdienst Justitie, Directoraat-generaal Justitieuizen (Waterloolaan 115 te 1000 Brussel), met uitzondering van het jaarrapport dat overmaakt moet worden aan het bevoegde justitiehuis.

**V. Financiële tussenkomst van de Staat**

Na ondertekening van deze overeenkomst en rekening houdend met artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de stadn een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel, zullen de kredieten die overeenstemmen met de forfaitaire tegemoetkoming waarin het contract voorziet, op verzoek van de Minister van Justitie, door de Minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking van de gemeente worden gesteld door tussenkomst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten.

Binnen de beschikbare kredieten, die jaarlijks door de Ministerraad worden goedgekeurd, wordt in het kader van deze overeenkomst jaarlijks een totaal bedrag van **39.662,96 Euro** toegekend aan de gemeente **Etterbeek**. Het betreft volgende tegemoetkoming:

Personeelskost :

1 voltijds universitair personeelslid: 1x 39.662,96€ =

**Totaal :** -----  
**39.662,96€**

De betaling van de financiële tegemoetkoming wordt verricht in voorlopige maandelijkse schijven.

In geval dat het personeel is aangeworven voor een deel van het gerefereerde budgettaire jaar, wordt de forfaitaire tussenkomst evenredig verminderd in verhouding tot de effectief gepresteerde periode.

Opdat de overeengekomen bedragen effectief worden uitbetaald, dient de gemeente het formulier "Wijziging personeelsbestand", bij elke aanwerving, ontslag of aanpassing aan het contract in te vullen. Elk ontslag en/of vervanging van personeel dient aan de hand van dit formulier onmiddellijk te worden gecommuniceerd. Dit formulier moet duidelijk de datum van indiensttreding aangeven. Dit formulier dient te worden overgemaakt aan de Federale Overheidsdienst Justitie (115 Bvd Waterloo, 1000 Bruxelles). Het personeel dient niet op dezelfde datum te worden aangeworven.

De verantwoordingsstukken zullen jaarlijks worden gecontroleerd. Daartoe zal de gemeente aan de Federale Overheidsdienst Justitie vóór 31 maart van het begrotingsjaar volgend op het jaar waarin de kredieten werden toegekend, een afschrift van de verantwoordingsstukken overmaken die de aard en het bedrag van de uitgaven bewijzen (met name het formulier "**Personeelsoverzicht**" bevattende een overzicht van het aangeworven personeel in het kader van deze overeenkomst, evenals voor elk personeelslid het formulier "personeelskosten" evenals de bijlagen die gevraagd werden in de desbetreffende formulieren).

De niet-naleving van de in de overeenkomst vermelde voorwaarden die de gemeente en de Federale Overheidsdienst Justitie verbinden, kan leiden tot de schorsing van de betaling van de forfaitaire uitkering en tot de gedeeltelijke of zelfs volledige terugvordering ervan.

Iedere beslissing van de Minister van Justitie om over te gaan tot de schorsing of zelfs de terugvordering van de tegemoetkoming wordt ter kennis van de Minister van Binnenlandse Zaken gebracht met het verzoek om de genoemde rijksdienst ermee te belasten hiertoe de nodige maatregelen te nemen.

Naast de controles voorzien bij het koninklijk besluit van 26 april 1968, kan het Rekenhof ter plaatse controles uitvoeren.

Gelet op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst en gelet op de tijd nodig voor de behandeling van het financieel dossier dat moet toelaten de voorziene bedragen aan de gemeente over te maken, moet de gemeente voor deze periode de nodige voorschotten voorzien om het opstarten van de in deze overeenkomst voorziene maatregelen te verzekeren.

Deze overeenkomst werd in twee exemplaren ondertekend.  
Elk der contractanten verklaart een ondertekend exemplaar te hebben ontvangen

Voor de Staat,

De Minister van Justitie,  
Annemie TURTELBOOM

Voor de stad,

De stadsecretaris, Ch. DEBATY Brussel, .....	De burgemeester, V. DE WOLF
--	--------------------------------

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
26 stemmers : 26 positieve stemmen.

---

23.05.2016/A/0008 **Convention 2015 entre le Service Public Fédéral Justice et la Commune d'Etterbeek relative au subventionnement du projet d'encadrement des mesures judiciaires alternatives – Approbation**

Le conseil communal,

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives et de la prévention de la criminalité ;

Attendu qu'aux termes de cet arrêté notre commune a procédé à l'engagement d'un travailleur universitaire à temps plein chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions des instances judiciaires ;

Attendu qu'à cet effet une convention est établie chaque année entre le Service Public Fédéral Justice et notre Commune ;

Vu la convention 2015 transmise par le Service Public Fédéral Justice le 7 mars 2016;

DECIDE

d'approuver la conclusion de la convention 2015 ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

### CONVENTION 2015

Entre,

d'une part l'Etat, représenté par le Service Public Fédéral Justice, établi Boulevard de Waterloo, 115, à 1000 Bruxelles, ci-après dénommé " l'Etat "

et,

d'autre part la Commune d'ETTERBEEK, représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire communal, ci-après dénommée " la commune ",

il est convenu ce qui suit :

### **I. Objet**

La présente convention est prise sur base de l'article 69, 3°, premier tiret de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes/villes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives.

Cette convention a pour objet la mise au travail de personnel recruté en vue de promouvoir l'application des peines et mesures alternatives suivantes :

- a) la peine de travail
- b) la médiation pénale
- c) la probation
- d) les mesures alternatives à la détention préventive
- e) les mesures de grâce.

### **II. Obligations de la commune**

La commune s'engage à recruter du personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions des instances judiciaires ;

Le projet développé par la commune encadre des peines de travail et des travaux d'intérêt général. Sur base de l'arrêté royal du 07 décembre 2015 accordant une aide financière aux communes et aux villes pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des peines et mesures judiciaires alternatives pour l'année 2015, il est pourvu à l'engagement d'**un travailleur universitaire à temps plein.**

Le personnel recruté par la commune peut être mis à disposition d'une asbl. Les conditions de cette mise à disposition font l'objet d'un accord écrit liant la commune à l'association. Dans ce cas d'espèce, seule l'association sera responsable de l'encadrement proprement dit des mesures judiciaires alternatives à l'égard des autorités judiciaires compétentes.

Pour un projet de travaux d'intérêt général, la commune s'engage à prendre en charge de façon permanente 7 prestataires minimum et 12 maximum pendant une durée de 800 heures par an pour pouvoir recruter un travailleur à temps plein.

Les projets de plus de deux années d'existence doivent atteindre annuellement 90% des objectifs.

La commune bénéficiaire doit prendre en charge les frais de fonctionnement et d'investissement liés à ces recrutements.

Dans le cadre de ces activités et en fonction des différents types de mesures et de peines, la commune s'engage à respecter les obligations suivantes :

#### **A. Mesures de formation au sens de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice en vue de la mise en place et de l'exécution de la mesure ;
2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de la mesure;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice doit en être informé sans délai.

**B. Peines de travail (loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police) :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice en vue de la mise en place et de l'exécution de la peine ;
2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution de la peine de travail;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de doit en être informé sans délai

**C. Modalités de la médiation pénale (loi du 10 février 1994) :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice en vue de l'organisation d'un plan d'accompagnement de l'exécution des travaux d'intérêt général, de la formation ou du traitement;
2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des travaux d'intérêt général, de la formation ou du traitement;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice doit en être informé sans délai.

**D. Mesures alternatives à la détention préventive (articles 35 et suivants de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive) :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice en vue de l'organisation d'un plan d'accompagnement de l'exécution des conditions;
2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des conditions;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice doit en être informé sans délai.

**E. Mesures alternatives dans le cadre de la grâce (article 110 de la Constitution) :**

1. collaborer avec l'assistant de Justice en vue de la mise en place et de l'exécution de la mesure
2. désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des travaux d'intérêt général ou de la formation;
3. en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice doit en être informé sans délai.

**III. Durée**

La convention est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er janvier 2015 et prend fin le 31 décembre 2015

**IV. Rapports d'activité**

La commune est tenue de rendre un rapport trimestriel. Ce dernier doit être transmis pour le 15ème jour du mois suivant le trimestre écoulé. Le rapport annuel, composé d'un volet qualitatif et d'un volet quantitatif, est transmis pour le 15 janvier. Le volet qualitatif porte sur les objectifs du projet, le programme d'activités, l'analyse critique des développements observés au cours de l'année écoulée.

Ces documents sont adressés au coordinateur des mesures judiciaires alternatives de la Maison de justice concernée. En l'absence de coordinateur, ces documents doivent être envoyés à l'Administration Générale Maisons de Justice - Direction Partenariats - (Rue de Louvain, 38 à 1000 Bruxelles), à l'exception du rapport annuel qui devra quant à lui être envoyé à la Maison de justice concernée.

## V. Intervention financière de l'Etat

Après signature de cette convention et eu égard à l'article 5 de l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes/communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire, les crédits correspondant à l'intervention forfaitaire prévue par la convention sont, à la requête du Ministre de la Justice, mis à la disposition de la commune par le Ministre de l'Intérieur, à l'intervention de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale (ORPSS).

Dans la limite des crédits disponibles, qui sont annuellement soumis à l'approbation du Conseil des Ministres, un montant total annuel de **39.662,96 Euro** est, dans le cadre de cette convention, alloué à la commune d'Etterbeek. Cette allocation se détaille comme suit :

Frais de personnel :

1 universitaire à temps plein :39.662,96 Euro

-----  
**Total : 39.662,96 Euro**

Une tranche de 70% de cette allocation sera versée lors de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal de subventionnement.

Au cas où les personnes sont recrutées pour une partie de l'année budgétaire de référence, l'intervention forfaitaire est réduite au prorata de la période effectivement prestée.

Pour que le paiement des frais de personnel convenu soit effectué, la commune doit remplir le formulaire « Modification personnel » lors de chaque engagement, départ ou modification de contrat. Tout départ et/ou remplacement d'un membre du personnel, doit être directement communiqué à l'aide dudit formulaire. Ce formulaire doit clairement mentionner la date à partir de laquelle le personnel intéressé est entré en service. Ce formulaire doit être transmis à l'Administration Générale Maisons de Justice - Direction Partenariats - (Rue de Louvain, 38 à 1000 Bruxelles). Tout le personnel ne doit pas être recruté à la même date.

Avant le 31 mars de l'exercice budgétaire suivant celui au cours duquel les crédits ont été octroyés, la commune transmettra également une copie des documents justificatifs prouvant la nature et le montant des dépenses effectuées (notamment le formulaire « Relevé du personnel » reprenant une liste du personnel engagé dans le cadre de la présente convention, ainsi que pour chaque membre du personnel le formulaire «Frais de personnel», détaillant les frais de personnel, ainsi que les annexes demandées dans lesdits formulaires).

Le non respect des conditions mises dans la convention liant la Commune et le Ministre de la Justice peut entraîner la suppression du paiement de l'intervention forfaitaire et la récupération partielle voire entière de l'intervention.

Toute décision du Service public fédéral Justice de procéder à la suppression voire à la récupération de l'intervention est notifiée au Ministre de l'Intérieur avec requête de charger l'office précité de prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outre les contrôles prévus par l'A.R. du 26 avril 1968, la Cour des Comptes peut effectuer des contrôles sur place.

Compte tenu de la date de mise en vigueur de la convention et du temps utile au traitement du dossier financier qui doit permettre de verser les fonds à la commune, celle-ci doit prévoir, pour cette période, les fonds nécessaires pour commencer l'application des mesures figurant dans la convention et ce dès sa signature.

La présente convention a été signée en deux exemplaires.  
Chaque partie déclare en avoir reçu un exemplaire.

Pour l'Etat  
Le Ministre de la Justice,  
Koen GEENS

Pour la commune  
Le Secrétaire communal                      Le Bourgmestre  
Ch. DEBATY                                      V. DE WOLF

Bruxelles,

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, à Etterbeek, le 23 mai 2016.

***Le bourgmestre donne la parole à Madame Mottet :***

« (...) *Le point porte sur les conventions 2014 et 2015, mais j'aimerais savoir s'il y a une convention 2016 (...).* »

***Le bourgmestre répond :***

« (...) *Bien sûr ! Le problème, c'est que nous sommes toujours tributaires du SPF Justice en cette matière, car c'est lui qui doit nous envoyer les documents et les conventions. Pour l'année 2016, nous n'avons encore rien reçu, sinon nous l'aurions, bien entendu, mis à l'ordre du jour. Il y a toujours un retard assez important, donc c'est plus un entérinement qu'autre chose.* »

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

---

**Overeenkomst 2015 tussen de Federale Overheidsdienst Justitie en de gemeente Etterbeek betreffende de subsidie van het project voor de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen – Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële hulp te genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen en de criminaliteitspreventie;

onder de voorwaarden van dit besluit heeft, onze gemeente een voltijdse universitaire werker verwezen die wordt belast met de begeleiding van de personen die het voorwerp zijn van beslissingen van de strafrechtelijke instanties;

overwegende dat daartoe hierop een overeenkomst is jaarlijks opgesteld door de Federale Overheidsdienst Justitie en onze gemeente;



gezien de overeenkomst 2015 opgezonden door de Federale Overheidsdienst Justitie op 7 maart 2016,

BESLIST

de conclusie van de hierbijgevoegde overeenkomst 2015 goed te keuren.

deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan het overheidstoezicht onderworpen worden.

## **OVEREENKOMST 2015**

Tussen,  
enerzijds de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie, gevestigd Waterloolaan, 115, 1000 Brussel, verder "de Staat" genoemd,

en,

anderzijds de gemeente ETTERBEEK vertegenwoordigd door de heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en de heer Christian. DEBATY, Stadsecretaris, verder "de stad" genoemd,

is het volgende overeengekomen:

### **I. Voorwerp van overeenkomst**

Deze overeenkomst bepaalt de voorwaarden waaronder de gemeente een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen, in uitvoering van artikel 69, 3°, eerste lid van de wet van 30 maart 1994 en het Koninklijk Besluit van 12 augustus 1994.

Deze overeenkomst heeft tot doel in de gemeente personeel te werk te stellen met het oog op het promoten van de toepassing van volgende alternatieve gerechtelijke maatregelen:

- a) de werkstraf
- b) de bemiddeling in strafzaken
- c) de probatie
- d) de alternatieve maatregelen ter vervanging van voorlopige hechtenis
- e) de genademaatregelen

### **II. Verbintenissen van de gemeente**

De gemeente verbindt er zich toe bijkomend burgerpersoneel aan te werven belast met de omkadering van personen, die het voorwerp uitmaken van beslissingen van gerechtelijke instanties

Het door de gemeente ontwikkelde project staat in voor de omkadering van dienstverleningen en werkstraffen. Gelet op het Koninklijk besluit van 07 december 2015 tot toekenning van een financiële hulp aan de gemeenten en de steden voor de aanwerving van personeel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke straffen en maatregelen voor het jaar 2015, wordt een toelage toegekend voor de aanwerving van **één voltijds universitair**.

Het personeel aangeworven door de gemeente kan ter beschikking worden gesteld van een vzw. De voorwaarden van deze terbeschikkingstelling maken het voorwerp uit van een geschreven samenwerkingsakkoord tussen de gemeente en de vereniging. Enkel de vereniging zal in dit geval verantwoordelijk zijn voor de omkadering van de alternatieve gerechtelijke maatregelen ten aanzien van de bevoegde gerechtelijke autoriteiten.

Voor een werkstrafproject dient de stad/gemeente te voldoen aan volgende voorwaarden: permanente tewerkstelling van minimum 7 en maximum 12 dienstverleners gedurende minimum 800 uur/jaar om een voltijdse werknemer te kunnen aanwerven.

De projecten dienen na twee jaar 90% van de doelstellingen te hebben bereikt.

De begunstigde gemeente dient de functionerings -en investeringskosten, verbonden aan de recrutering, op zich te nemen.

In het kader van deze activiteiten en overeenkomstig de verschillende soorten maatregelen, verbindt de gemeente er zich toe volgende verplichtingen na te komen:

**A. Opleiding in het kader van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie:**

1. samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de maatregel;
2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de de opleiding rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;
3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

**B. Werkstraf (wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken):**

1. samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de straf;
2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de werkstraf rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;
3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

**C. Modaliteiten van de bemiddeling in strafzaken, overeenkomstig de wet van 10 februari 1994:**

1. samenwerken met de justitieassistent in het kader van de uitwerking van een begeleidingsplan voor de tenuitvoerlegging van de dienstverlening, de vorming of de behandeling;
2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening, de vorming of de behandeling, rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;
3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

**D. Alternatieve maatregelen ter vervanging van de voorlopige hechtenis (artikel 35 en volgende van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis):**

1. samenwerken met de justitieassistent in het kader van de uitwerking van een begeleidingsplan voor de tenuitvoerlegging van de voorwaarden;
2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de voorwaarden, rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

#### **E. Alternatieve maatregelen in het kader van de genade (artikel 110 van de Grondwet):**

1. samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de maatregel;
2. een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening of de opleiding rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;
3. bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

#### **III. Duur van de overeenkomst**

De overeenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2015 en eindigt op 31 december 2015.

#### **IV. Activiteitenrapport**

De gemeente (of de vereniging aangesteld door de stad) dient een trimestrieel rapport op te stellen. Dit dient de 15de dag van de maand volgend op het vorige trimester te worden overgemaakt. Het jaarlijks rapport bestaat uit een kwalitatief en een kwantitatief luik en dient uiterlijk 15 januari te worden overgemaakt. Het kwalitatieve luik bevat de doelstellingen van het project, het programma, de kritische analyse van de ontwikkelingen gedurende het afgelopen werkingsjaar.

Deze stukken dienen door de gemeente (of de vereniging aangesteld door de stad) te worden overgemaakt aan de coördinator alternatieve maatregelen van het bevoegde justitiehuis. Bij afwezigheid van laatstgenoemde dienen de stukken te worden gestuurd naar à l'Administration Générale Maisons de Justice - Direction Partenariats - (Rue de Louvain, 38 à 1000 Bruxelles), met uitzondering van het jaarrapport dat overmaakt moet worden aan het bevoegde justitiehuis

#### **V. Financiële tussenkomst van de Staat**

Na ondertekening van deze overeenkomst en rekening houdend met artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de stadn een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel, zullen de kredieten die overeenstemmen met de forfaitaire tegemoetkoming waarin het contract voorziet, op verzoek van de Minister van Justitie, door de Minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking van de gemeente worden gesteld door tussenkomst van de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels (DIBISS).

Binnen de beschikbare kredieten, die jaarlijks door de Ministerraad worden goedgekeurd, wordt in het kader van deze overeenkomst jaarlijks een totaal bedrag van **39.662,96 Euro** toegekend aan de gemeente Etterbeek. Het betreft volgende tegemoetkoming:

Personeelskost :

1 voltijds universitair personeelslid: 1x 39.662,96€ =

**Totaal :** **39.662,96€**

Een schijf van 70 % van deze toelage zal worden uitbetaald na de inwerkingtreding van de koninklijk besluit.

In geval dat het personeel is aangeworven voor een deel van het gerefereerde

budgettaire jaar, wordt de forfaitaire tussenkomst evenredig verminderd in verhouding tot de effectief gepresteerde periode.

Opdat de overeengekomen bedragen effectief worden uitbetaald, dient de gemeente het formulier "Wijziging personeelsbestand", bij elke aanwerving, ontslag of aanpassing aan het contract in te vullen. Elk ontslag en/of vervanging van personeel dient aan de hand van dit formulier onmiddellijk te worden gecommuniceerd. Dit formulier moet duidelijk de datum van indiensttreding aangeven. Dit formulier dient te worden overgemaakt aan à l'Administration Générale Maisons de Justice - Direction Partenariats - (Rue de Louvain, 38 à 1000 Bruxelles). Het personeel dient niet op dezelfde datum te worden aangeworven.

De verantwoordingsstukken zullen jaarlijks worden gecontroleerd. Daartoe zal de gemeente ook vóór 31 maart van het begrotingsjaar volgend op het jaar waarin de kredieten werden toegekend, een afschrift van de verantwoordingsstukken overmaken die de aard en het bedrag van de uitgaven bewijzen (met name het formulier "Personeelsoverzicht" bevattende een overzicht van het aangeworven personeel in het kader van deze overeenkomst, evenals voor elk personeelslid het formulier "personeelskosten" evenals de bijlagen die gevraagd werden in de desbetreffende formulieren).

De niet-naleving van de in de overeenkomst vermelde voorwaarden die de gemeente en de Federale Overheidsdienst Justitie verbinden, kan leiden tot de schorsing van de betaling van de forfaitaire uitkering en tot de gedeeltelijke of zelfs volledige terugvordering ervan.

Iedere beslissing van de Minister van Justitie om over te gaan tot de schorsing of zelfs de terugvordering van de tegemoetkoming wordt ter kennis van de Minister van Binnenlandse Zaken gebracht met het verzoek om de genoemde rijksdienst ermee te belasten hiertoe de nodige maatregelen te nemen.

Naast de controles voorzien bij het koninklijk besluit van 26 april 1968, kan het Rekenhof ter plaatse controles uitvoeren.

Gelet op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst en gelet op de tijd nodig voor de behandeling van het financieel dossier dat moet toelaten de voorziene bedragen aan de gemeente over te maken, moet de gemeente voor deze periode de nodige voorschotten voorzien om het opstarten van de in deze overeenkomst voorziene maatregelen te verzekeren.

Deze overeenkomst werd in twee exemplaren ondertekend.

Elk der contractanten verklaart een ondertekend exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de Staat,  
De Minister van Justitie,  
Koen GEENS

Voor de stad,  
De stadsecretaris,  
Ch. DEBATY

De burgemeester  
V. DE WOLF

Brussel,

Aldus beslist in openbare zitting van de Gemeenteraad te Etterbeek op 23 mei 2016.

***De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Mottet:***

*“(...) Het punt heeft betrekking op de overeenkomsten voor 2014 en 2015, maar ik zou willen weten of er een overeenkomst voor 2016 is (...).”*

***De burgemeester geeft antwoord:***

*“(...) Natuurlijk! Het probleem is dat wij op dit vlak altijd afhankelijk zijn van de FOD Justitie want hij is het die ons de documenten en de overeenkomsten moet bezorgen. Voor het jaar 2016 hebben wij nog niets ontvangen, anders hadden we dat uiteraard op de agenda gezet. Er is altijd veel vertraging dus het is eerder een bekrachtiging dan iets anders.”*

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

*Kathy Mottet quitte la séance / verlaat de zitting*

---

**Contentieux - Geschillen**

23.05.2016/A/0009 **Cours Saint Michel 90-100 – Dossier n°PE222PLP (1237) – Décision du Collège d'environnement – Recours devant le Gouvernement – Ratification de la décision du Collège des Bourgmestre et échevins du 28.04.2016 – Autorisation d’ester en justice**

Le conseil communal,

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'article 123, 8° de la nouvelle loi communale ;

Considérant le permis d'environnement de classe 1A de l'ACP Cours Saint-Michel, relatif à l'exploitation de la galerie commerçante, l'ensemble de logements avec parking couvert (Complexe ACP CSM) et l'immeuble de bureaux (Fusio), sise cours Saint Michel 90 – 100 ;

Considérant la décision du Collège d'Environnement de modifier ce permis d'environnement ;

Considérant qu'il y a lieu d'aller en recours contre cette décision du Collège d'Environnement, notamment pour les raisons suivantes :

a : les conditions imposées par le Collège d'environnement ne permettent pas de garantir le partage de ce parking public entre les immeubles de bureaux et les riverains;

b : pour être considéré comme public, seuls des abonnements sans place attribuée peuvent être admis. Il faut aussi que les horaires des abonnements riverains soient suffisamment larges (17h-8h en semaine) pour être attractifs. Enfin, il faut qu'il existe un nombre suffisant de parkings sans abonnements pour assurer l'opérationnalité des heures de switching entre les horaires riverains et

les horaires bureaux ;

c : le fait que NIS soit une filiale à 100% de ING constitue un biais trop important : il sera facile à NIS de contourner l'obligation d'accepter 30% de locatif riverain, simplement en pratiquant des tarifs dissuasifs. Le fait d'imposer une réduction de 30% du prix de location pour les riverains n'est pas opérationnel ? D'une part, les abonnements d'entreprises sont déductibles (TVA et frais) : dans les faits, ils sont donc déjà moins chers que pour les habitants. D'autre part, vu que NIS est une filiale 100% d'ING, il suffit à NIS de pratiquer des prix prohibitifs à ING (qui occupe la moitié du parking), et ensuite de reverser les dividendes à ING ;

d : A défaut d'opérateur indépendant des clients (ING et Securex), il faut, pour être crédible, que les modalités d'exploitations fassent l'objet d'une convention avec une autorité publique qui fixe des règles ou des objectifs quantifiables et les modalités de commercialisation des abonnements;

Considérant que la défense des intérêts de la commune devant le Gouvernement doit être confiée à un avocat;

Considérant qu'en séance du 28 avril 2016, le Collège a décidé d'aller en recours contre ledit permis d'environnement, et de désigner Maître Sambon pour la défense des intérêts de la commune dans ce dossier;

Considérant que, conformément à l'article 270, alinéa 2, de la nouvelle loi communale, les actions dans lesquelles la commune intervient comme demanderesse ne peuvent être intentées par le collège qu'après autorisation du conseil communal ;

DECIDE

1. de ratifier la délibération du 28 avril 2016 décidant d'aller en recours contre la décision du Collège d'Environnement susmentionnée et de désigner Maître Sambon pour la défense des intérêts de la commune dans ce dossier;

2. d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à introduire auprès du Gouvernement ce recours contre la décision du Collège d'Environnement de modifier le permis d'environnement de classe 1A de l'ACP Cours Saint-Michel, relatif à l'exploitation de la galerie commerçante, l'ensemble de logements avec parking couvert (Complexe ACP CSM) et l'immeuble de bureaux (Fusio), sise cours Saint Michel 90 – 100.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Sint-Michielswarande 90-100 – Dossier nr. PE222PLP (1237) – Beslissing van het Milieucollege – Beroep voor de regering – Bekrachtiging van de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 28.04.2016 – Toestemming om in rechte op te treden**

De gemeenteraad,

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op artikel 123, 8° van de Nieuwe Gemeentewet;

overwegende de milieuvergunning van klasse 1A van de VME Cours Saint-Michel betreffende de uitbating van de handelsgalerij, alle woningen met overdekte parking (complex VME CSM) en het kantoorgebouw (Fusio) gelegen Sint-Michielswarande 90 – 100;

overwegende de beslissing van het Milieucollege om die milieuvergunning te wijzigen;

overwegende dat er reden toe is om in beroep te gaan tegen die beslissing van het Milieucollege, in het bijzonder om volgende redenen:

a: de voorwaarden opgelegd door het Milieucollege maken het niet mogelijk om de verdeling van deze openbare parking tussen de kantoorgebouwen en de buurtbewoners te garanderen;

b: om beschouwd te worden als openbaar mogen enkel abonnementen zonder toegekende plaats toegelaten worden. Ook moeten de uren van de abonnementen voor buurtbewoners voldoende ruim (17 u. tot 8 u. tijdens de week) zijn om aantrekkelijk te zijn. Tot slot moeten er voldoende parkeerplaatsen zonder abonnement zijn om het operationele karakter van de uren waarop geswitcht wordt tussen de uren voor buurtbewoners en de kantooruren te garanderen;

c: het feit dat NIS een filiaal is dat 100% van ING is te belangrijk is: het zal gemakkelijk zijn voor NIS om de verplichting om 30% huurbewoners te aanvaarden te omzeilen eenvoudigweg door afschrikkende tarieven toe te passen. Het feit een korting van 30% van de huurprijs voor buurtbewoners op te leggen is niet operationeel? Enerzijds zijn de abonnementen van ondernemingen aftrekbaar (btw en kosten): in feite zijn ze dus al minder duur dan voor de bewoners. Aangezien NIS een filiaal is dat 100% van ING is, volstaat het anderzijds voor NIS om prohibitieve prijzen toe te passen op ING (dat de helft van de parking bezet) en de dividenden vervolgens naar ING terug te storten;

d: Bij gebrek aan een operator die onafhankelijk is van de klanten (ING en Securex) is het om geloofwaardig te zijn noodzakelijk dat de modaliteiten van de uitbating het voorwerp uitmaken van een overeenkomst met een openbare overheid die meetbare regels of doelstellingen vastlegt alsook de modaliteiten voor de commercialisering van de abonnementen;

overwegende dat de verdediging van de belangen van de gemeente voor de regering toevertrouwd moet worden aan een advocaat;

overwegende dat het college tijdens de zitting van 28 april 2016 beslist heeft om in beroep te gaan tegen bovengenoemde milieuvergunning en om meester Sambon aan te stellen voor de verdediging van de belangen van de gemeente in dit dossier;

overwegende dat overeenkomstig artikel 270, alinea 2 van de Nieuwe Gemeentewet de handelingen waarin de gemeente tussenkomt als eiser enkel aanhangig gemaakt kunnen worden door het collega na goedkeuring van de gemeenteraad;

**BESLIST**

1. de beraadslaging van 28 april 2016 dat beslist in beroep te gaan tegen de bovengenoemde beslissing van het Milieucollege en meester Sambon aan te stellen

voor de verdediging van de belangen van de gemeente in dit dossier te bekrachtigen;

2. het college van burgemeester en schepenen toestemming te geven om bij de regering dit beroep in te stellen tegen de beslissing van het Milieucollege om de milieuvergunning van klasse 1A van de VME Cours Saint-Michel betreffende de uitbating van de handelsgalerij, alle woningen met overdekte parking (complex VME CSM) en het kantoorgebouw (Fusio) gelegen Sint-Michielswarande 90 – 100 te wijzigen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*3 annexes / 3 bijlagen*

*Cours St Michel - Recours Gvt - CBE 2016.04.28 - Décision Coll d'Env.pdf, Cours St Michel - Recours Gvt - CBE 2016.04.28 - Recours au Coll d'Env.pdf, Cours St Michel - Recours Gvt - CBE 2016.04.28 - P.E. - Décision IBGE.pdf*

*Kathy Mottet entre en séance / treedt in zitting*

---

## **Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A**

### **23.05.2016/A/0010 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information**

Le conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 26 § 1-1° a) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 85.000,00 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

**Date : 14 avril 2016**

**Objet** : 32 rue de Theux – Centre de Guidance d'Etterbeek – Remplacement de deux radiateurs – Approbation de l'attribution et des conditions -Application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

**Estimation de la dépense** : 1.963,12 €, H.T.V.A. – 2.375,38 € TTC. (21%).

**Article budgétaire** : 614.01 du budget ordinaire 2016 de la Régie Foncière.



**Date : 14 avril 2016**

Objet : 22 avenue du Maelbeek – Remplacement des boîtes aux lettres et du système de parlophonie – Approbation de l’attribution et des conditions - – Application de l’article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 3.580,00 €, H.T.V.A. – 3.794,80 € TTC. (6%).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2016 de la Régie Foncière.

**Date : 14 avril 2016**

Objet : Appartement F2ET3M sis 2 rue de l’Etang – Remplacement de la serrure de la porte d’entrée de l’appartement – Approbation de l’attribution et des conditions – Application de l’article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 590,00 €, H.T.V.A. – 625,40 € TTC. (6%).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2016 de la Régie Foncière.

DECIDE

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l’article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil prend acte.

---

**Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving**

De gemeenteraad,

overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 26 § 1-1° a) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

aangezien het opdrachten betreft die gegund werken bij onderhandelingsprocedures waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 85.000,00 €, exclusief B.T.W., niet overschrijdt ;

aangezien de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

aangezien de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

**Datum : 14 april 2016**

Onderwerp : 32 Theuxstraat – Begeleidingscentrum van Etterbeek – Vervanging van twee radiatoren - Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden – Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 1.963,12 €, zonder B.T.W – 2.375,38 €, B.T.W. inbegrepen

(21%).

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2016 van de Regie van Grondbeleid.

**Datum : 14 april 2016**

Onderwerp : 22 Maalbeeklaan – Vervanging van brievenbussen en de urtelefoonsysteem – Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden – Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 3.580,00 €, zonder B.T.W – 3.794,80 €, B.T.W. inbegrepen (6%).

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2016 van de Regie van Grondbeleid.

**Datum : 14 april 2016**

Onderwerp : Appartement F2ET3M gelegen 2 Vijverstraat – Vervanging van het slot van de deur van het appartement – Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden – Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 590,00 €, zonder B.T.W – 625,40 €, B.T.W. inbegrepen (6%).

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2016 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

De raad neemt akte.

---

23.05.2016/A/0011 **Convention de collaboration entre l'Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek – Mandat de gestion pour l'appartement F17VM1G sis au 1er étage de l'immeuble 17 place Van Meyel**

Le conseil communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 05 septembre 2013 décidant d'approuver la convention de collaboration entre l'agence immobilière sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek;

Attendu que l'article 4 de la convention prévoit que la Commune pourra confier, par contrat de gestion, des logements à l'A.I.S.-Etterbeek, sans toutefois dépasser 20 % du parc locatif de l'A.I.S.;

Attendu que ce parc locatif s'élève au 01.05.2016 à 113 logements (contrats signés avec les propriétaires); que la Commune peut donc confier en gestion maximum 22 logements;

Attendu que les loyers des logements gérés par la Régie Foncière sont fixés par le Conseil Communal;

Attendu que le loyer maximum que peut payer une Agence Immobilière Sociale à un propriétaire est déterminé par l'article 17 § 1<sup>er</sup> de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 2015 organisant les agences immobilières sociales en tenant compte des garanties offertes au propriétaire;

Attendu que l'appartement 1 chambre F17VM1G de +/- 57,50 m<sup>2</sup> situé au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble 17 place Van Meyel est libre d'occupation;

Attendu que le loyer à l'indice d'avril 2016 s'élève à **622,02 €**, auquel il y a lieu d'ajouter une provision mensuelle pour charges de **50,00 €** (ne comprenant pas le chauffage ni l'électricité);

Attendu que le loyer payé par l'A.I.S.-Etterbeek serait de **485,41 €**;

Attendu que le contrat de location de la Régie Foncière pour l'immeuble 17 place Van Meyel se termine de plein droit au 31/08/2019;

Attendu que le mandat de gestion serait consenti pour une durée de 3 ans et 2 mois prenant cours le 01/07/2016 pour se terminer le 31/08/2019;

Vu l'article 232 de la Nouvelle Loi Communale;

DECIDE

de donner en gestion à l'A.I.S.-Etterbeek l'appartement F17VM1G sis au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble 17 place Van Meyel, à un loyer mensuel de **485,41 €** pour une durée de 3 ans et 2 mois selon les termes du mandat de gestion ci-dessous.

#### **MANDAT DE GESTION DE LOGEMENT OU D'IMMEUBLE**

Entre les soussignés,

**La Commune d'Etterbeek** représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur **Vincent DE WOLF**, Bourgmestre et Monsieur **Christian DEBATY**, Secrétaire Communal (gérance : Service de la Régie Foncière – 115 avenue d'Auderghem – 2<sup>ème</sup> étage) domiciliée 115/117 avenue d'Auderghem à 1040 ETTERBEEK.

Propriétaire de l'immeuble ci-après désigné.

Ci-après dénommée « **le mandant** », d'une part.

**Et,**

L'association sans but lucratif "**Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek**", en abrégé « **A.I.S.-Etterbeek** »,

dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, Rue Général Tombeur n°47,

dont les statuts ont été publiés au Moniteur belge du 01 juillet 2008 sous le numéro 08097491,

agréée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'agence immobilière sociale le 22 décembre 2008,

représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, agissant en sa qualité de Président, et Monsieur Christian DEBATY, agissant en sa qualité d'Administrateur délégué

ci-après dénommée « **le mandataire** », d'autre part.

-----  
-----

## **PRÉAMBULE**

Attendu que le mandataire a pour objet, en tant qu'agence immobilière sociale, de permettre l'accès au logement aux personnes démunies ou se trouvant dans une situation sociale difficile;

Que le mandataire garantit au mandant la garantie locative, le paiement de la juste rémunération et la remise des lieux en état au terme du bail, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté ;

Attendu que le mandataire, compte tenu du fait que le logement est loué à un locataire répondant à un profil de revenus maximums défini, assure si nécessaire, l'organisation d'un accompagnement social ;

Attendu que le mandant a pris connaissance des objectifs poursuivis par le mandataire et des dispositifs mis en place pour les atteindre ;

Que le présent mandat s'inscrit dans la dynamique d'un projet qui permet à l'agence immobilière sociale de réaliser son objet social et au propriétaire de rentabiliser son bien en toute sécurité financière ;

Attendu qu'en fixant le montant de la rémunération, les parties ont expressément tenu compte des garanties dont bénéficiera le mandant, comme spécifié ci-dessus ainsi que des spécificités du bien loué ;

### **EST ETABLIE LA CONVENTION SUIVANTE :**

#### **Article 1 : Objet du contrat**

Le mandant déclare confier au mandataire la gérance tant active que passive des biens suivants :

**Rue :** Place Van Meyel

**Code postal :** 1040

**Section cadastrale de l'immeuble :**

**Numéro :** 17 – 1<sup>er</sup> gauche

**Commune :** Etterbeek

**Superficie :** 57,50 m<sup>2</sup>

En conséquence, pendant toute la durée du contrat, le mandant donne au mandataire, en tout ou en partie, le pouvoir de, pour et en son nom :

- passer tous baux et conventions pour la durée, dans les formes, aux personnes, pour le prix, et sous les charges et conditions que le mandataire jugera convenables dans les limites du présent mandat (notamment : bail résidence principale, convention d'occupation de logement de transit, bail étudiant, bail conclu dans le cadre d'un projet de logement pour personne handicapée);
- faire enregistrer les baux;
- proroger, renouveler, résilier, avec ou sans indemnité, tous baux et locations, même ceux actuellement en cours; autoriser toutes cessions de baux et sous-locations; donner et accepter tous congés; dresser tous états des lieux ;
- faire procéder à toutes réparations, constructions, améliorations, nécessaires ou utiles dans les parties privatives et/ou communes s'il échet; à cet effet, passer tous devis, marchés ou contrats avec toutes personnes, architectes,

entrepreneurs et ouvriers, ou avec toutes sociétés ou administrations; payer le montant de toutes factures; exiger des locataires les réparations à leur charges.

Une autorisation préalable écrite sera nécessaire si les montants engagés, dans la même année par le mandataire à charge du mandant, sont supérieurs à un montant égal à **200,00 €** (deux cents euros).

Dans les cas où la législation l'impose, le mandataire respectera les prescriptions applicables aux marchés publics de travaux;

- si le mandant est titulaire d'un bail sur l'immeuble visé ci-dessus, le mandataire n'y réalisera que les travaux pour lesquels il aura préalablement obtenu l'accord du bailleur. Cet accord n'est toutefois pas requis pour les travaux de rafraîchissement nécessaires à la mise en location par le mandataire, ni pour les travaux d'entretien et de réparation rendus nécessaires en cours ou à l'issue de la location;
- faire assurer l'immeuble contre l'incendie et tous autres risques; signer toutes polices, payer toutes primes et cotisations; faire toutes déclarations de sinistre; régler à l'amiable toutes indemnités qui pourront être dues ou nommer tout expert à cette fin; recevoir toutes indemnités ;
- passer tous marchés et contrats pour l'entretien du logement/de l'immeuble, son éclairage, l'abonnement aux eaux, au gaz et à l'électricité, et pour tous autres objets; renouveler ou résilier ceux existants à ce jour, payer tout ce qui pourrait être dû de ce fait ;
- faire toutes demandes en dégrèvement ou en déduction de taxes et contributions, présenter à cet effet toutes requêtes et pétitions; recevoir toutes sommes restituées;
- recevoir tous loyers échus ou à échoir, et toutes sommes qui pourraient être dues au mandant soit par d'anciens locataires, soit par toutes causes se rattachant au logement / à l'immeuble;
- représenter le mandant auprès de toutes administrations publiques et, notamment auprès des services de voirie ou de l'autorité communale;
- donner quittance et décharge de toutes sommes reçues ou payées;
- veiller à tous les actes et démarches administratifs généraux pour le bien;
- représenter le mandant en justice, tant en demandant qu'en défendant, dans toutes les actions relatives à l'exécution du bail et dans toutes les actions concernant la sauvegarde des intérêts du mandant, en rapport avec son bien, en ce compris les démarches auprès des administrations publiques et les recours éventuels devant les juridictions administratives; concilier et transiger; faire pratiquer toutes saisies et actes conservatoires, les faire valider; supporter le coût des frais engendrés par l'introduction et l'exécution de ces procédures, en ce compris les états de frais et honoraires du conseil choisi;
- aux fins qui précèdent, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces.

## **Article 2 : Durée du mandat.**

Le présent mandat est consenti pour une durée de **3 ans et 2 mois** prenant cours le **01/07/2016** et expirant le **31/08/2019**.

A défaut d'un congé notifié par lettre recommandée par l'une des parties trois mois avant l'échéance du contrat, il sera renouvelé aux mêmes conditions et pour la même durée.

Chacune des parties est autorisée à mettre fin anticipativement au contrat, au terme de la première année, moyennant la notification d'un congé notifié trois mois avant cette échéance.

Etant consenti dans l'intérêt des deux parties, le présent contrat est irrévocable.

Toutefois, en cas de manquement grave commis par l'une ou l'autre des parties, le contrat prendra fin dans les quinze jours qui suivent la notification du congé par lettre recommandée.

Chaque partie peut mettre fin au contrat, à tout moment, moyennant la notification d'un congé de trois mois et le paiement d'une indemnité égale à un mois de rémunération (facultatif).

En cas de vente du bien, le mandat prendra fin à la date du transfert de propriété. Le mandant doit communiquer cette date au mandataire, dès qu'il en a connaissance et au plus tard, dans les 8 jours de la signature du compromis.

Toutefois, le solde des avances éventuelles faites par le mandataire au mandant devra être remboursé par le notaire instrumentant au plus tard dans les huit jours suivant la signature de l'acte authentique. A cette fin, le mandataire remettra au notaire instrumentant, un décompte reprenant le solde des avances, la preuve de paiement de celles-ci et des récupérations déjà faites.

Lorsque le bien fait l'objet d'un bail emphytéotique, d'un bail commercial ou de rénovation, le mandat prend fin, en tout état de cause, au terme du bail. Lors de la conclusion du mandat, le mandant est prié de remettre au mandataire une copie du bail dont question. Si le bail prend fin anticipativement, le mandant est prié d'en avertir le mandataire, dès qu'il en a connaissance.

A l'échéance du mandat, le mandant sera tenu de respecter les obligations contractées à l'égard du ou des locataires et le mandataire sera déchargé de toutes obligations et responsabilités à l'égard du mandant ou de ses locataires.

### **Article 3 : Rémunération.**

La rémunération nette est fixée par logement, ou pour l'immeuble comportant ..... logements, et par mois suivant le tableau suivant :

Logement	Surface	Nbre de Chambres	Rémunération	Libre	Echéance bail	Rem
F17VM1G	57,50 m <sup>2</sup>	1	485,41 €	Oui	31/08/2019	

La rémunération sera adaptée selon les fluctuations de l'indice santé, dans le sens de la baisse ou de la hausse de cet indice, selon la formule suivante :

$$\frac{\text{Loyer de base} \times \text{l'indice nouveau}}{\text{Indice de base}}$$

L'adaptation à l'index entrera en vigueur à la date anniversaire du bail. L'indice de départ est celui du mois précédant la date de la conclusion du contrat.

Le nouvel indice est celui du mois précédant la date d'entrée en vigueur du contrat.

En cas de travaux d'entretien réalisés à charge du mandant, un décompte justificatif sera envoyé en même temps par le mandataire au mandant.

La rémunération sera versée sur le compte **BE61 0910 0597 4017** du mandant le **10 du mois**.

#### **Article 4 : Charges locatives**

Le mandataire est tenu de verser, chaque mois, une provision de **50,00 €** destinée à couvrir les charges communes. Un décompte final sera établi, en fin d'année et au moment de la cessation du contrat.

Au cas où la quote-part de charges communes revenant au mandataire serait supérieure aux provisions versées, ce dernier devrait évidemment s'acquitter de la différence.

Au cas où les sommes déjà comptabilisées dépasseraient les charges enregistrées, le surplus lui serait remboursé.

Le mandant se réserve le droit de modifier, avec préavis d'un mois la provision mensuelle à verser, en fonction de l'évolution du montant annuel des charges.

#### **Article 5 : Obligations et garanties.**

§ 1<sup>er</sup>. Le mandant s'engage à prendre à sa charge ou dans le cas où le mandant est titulaire d'un bail commercial ou d'un bail de rénovation incluant le logement dont la gestion est confiée au mandataire, à les répercuter auprès de son propre bailleur :

- les taxes à charge du propriétaire;
- tous les frais d'entretien qui lui sont imputables de par la loi.

Le mandant s'engage à remettre au mandataire tous les documents, contrats, correspondances nécessaires, les baux déjà conclus, les titres de propriété, les extraits de la matrice cadastrale, polices d'assurance, actes de procédure en cours, plaintes,... et toute information relative aux biens.

Le mandataire sera exonéré de toute responsabilité résultant du défaut de communication de ces documents et informations par le mandant.

Le mandataire s'engage à respecter ou à faire respecter toutes les obligations en matière d'assurances du (des) bien(s) visé(s) par la présente convention.

§ 2. Le mandataire s'engage à l'égard du mandant à :

1. établir mensuellement/trimestriellement (biffer la mention inutile) un décompte indiquant les revenus et les dépenses. Sauf convention contraire et suivant des modalités à établir entre le mandant et le mandataire, l'excédent de dépenses sur les revenus sera retenu sur les rémunérations à venir.

2. informer le propriétaire de la conclusion d'un nouveau bail, de la notification d'un congé, de l'exécution de travaux importants, de l'introduction d'une procédure et tout acte juridique en rapport avec le bien;

3. restituer, à la fin de la convention, les fonds ainsi que les documents et contrats en rapport à la gestion du bien.

§ 3. Le mandataire garantit au mandant :

1. le bon entretien du bien locatif, et prend en charge, au besoin, les réparations incombant au locataire;
2. le paiement de la rémunération, que le logement soit occupé ou non, que le locataire ait réglé ou non son loyer;
3. lors de l'état des lieux de fin de contrat, en cas de carence ou de défaillance des locataires, à remettre le logement en l'état initial, compte tenu d'une usure normale, et en exécution de conventions particulières éventuelles intervenues entre le mandant et le locataire.

**Article 6 : Rémunération de la gestion (facultatif).**

Les frais de gestion sont fixés de commun accord à 0 % de la rémunération fixée à l'article 3.

**Article 7 : Etats des lieux.**

Lors de la signature du mandat un état des lieux de l'immeuble et de chaque logement sera réalisé à l'amiable par le mandant et le mandataire. Ils seront annexés à la présente convention.

Si des logements sont déjà occupés, l'état des lieux d'entrée réalisé entre le mandant et le locataire sera pris en considération et annexé à la présente convention.

A défaut d'un état des lieux préexistant, il sera procédé à un état des lieux en accord avec le locataire et dans un délai de maximum 3 mois à dater de la signature de la présente convention.

A défaut de pouvoir réaliser cet état des lieux, le logement sera réputé être dans l'état ou il se trouvera à la sortie du locataire. L'état des lieux réalisé à l'entrée du nouveau locataire sera annexé à la présente convention et fera office de référence entre le mandant et le mandataire.

A l'issue du mandat, l'immeuble et les logements, hormis la vétusté et l'usure normale, seront remis au mandant dans l'état initial tel que précisé par les états des lieux annexés à la présente convention.

**Article 8 : Litige.**

Tous litiges relatifs à l'exécution du présent contrat seront soumis à la compétence des tribunaux de la Région de Bruxelles-Capitale.

Fait à Bruxelles le , en quatre exemplaires, dont trois sont remis au mandataire aux fins d'enregistrement, le quatrième restant aux mains du mandant.

Le mandant

Le mandataire  
Pour l'A.I.S.-Etterbeek



WOLF

Christian DEBATY

Vincent DE

Administrateur-délégué

Président

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

---

**Samenwerkingsovereenkomst tussen het Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek – Beheersmandaat voor het appartement F17VM1G gelegen op de eerste verdieping van het gebouw 17 Van Meyelplein**

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 05 september 2013 die besloot de samenwerkingsovereenkomst tussen het sociaal verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek goed te keuren;

overwegende dat artikel 4 van de overeenkomst bepaalt dat de Gemeente, door een beheercontract, huisvestingen aan het S.V.K.-Etterbeek zal kunnen toevertrouwen, zonder 20% van het S.V.K. huurwoningenpark te overschrijden;

overwegende dat dit huurwoningenpark op 01.05.2016, 113 huisvestingen bedraagt (contracten ondertekend met de eigenaars); dat de Gemeente dus maximum 22 huisvestingen in beheer kan geven;

overwegende dat de huurprijzen van de huisvestingen door de Regie van Grondbeleid beheerd, door de Gemeenteraad worden bepaald;

overwegende dat de maximumhuurprijs die een Sociaal verhuurkantoor aan een eigenaar kan betalen door artikel 17 § 1 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 2015 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren wordt bepaald, rekening gehouden met de waarborgen die aan de eigenaar worden geboden;

overwegende dat het appartement 1 kamer F17VM1G van +/- 57,50 m<sup>2</sup> gelegen op de 1<sup>ste</sup> verdieping van het gebouw 17 Van Meyelplein, vrij is;

overwegende dat de huurprijs aan de index van april 2016, **622,02 €** bedraagt, waaraan een maandelijkse provisie voor lasten van **50,00 €** (verwarming en elektriciteit niet inbegrepen) toegevoegd moet worden;

overwegende dat het S.V.K.-Etterbeek een huurprijs van **485,41 €** zou betalen;

overwegende dat het verhuurcontract voor het gebouw 17 Van Meyelplein op 31/08/2019 van rechtswege eindigt;

overwegende dat het beheersmandaat voor een duur van 3 jaar en 2 maanden zou toegekend worden met begin op 01/07/2016 en afloop op 31/08/2019;

gelet op artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

**BESLIST**

om het appartement F17VM1G gelegen op de 1<sup>ste</sup> verdieping van het gebouw 17 Van Meyelplein aan het S.V.K.-Etterbeek in beheer te geven, voor een maandelijkse huurprijs van **485,41 €** voor een duur van 3 jaar en 2 maanden volgens de termen van beheersmandaat in bijlage.

## **MANDAAT VAN BEHEER VOOR EEN WONING OF EEN GEBOUW**

Tussen de ondergetekenden,

**De Gemeente Etterbeek** vertegenwoordigd door het Kollege van Burgemeester en Schepenen in wier naam de Heer **Vincent DE WOLF**, Burgemeester en de Heer **Christian DEBATY**, Gemeentesecretaris handelen (beheer : Dienst van de Regie van Grondbeleid – Oudergemlaan 115 – 2<sup>de</sup> verdieping) gedomicilieerd Oudergemlaan 115/117 te 1040 ETTERBEEK.

Eigenaar van het hierna aangeduide gebouw.

Hierna « **de lastgever** » genoemd, enerzijds.

**En,**

**De vereniging zonder winstoogmerk "Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek", in het kort « S.V.K.-Etterbeek »,**

Waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1040 Brussel, General Tombeurstraat nr 47,

Waarvan de statuten in het Belgisch Staatsblad van 01 juli 2008, nr 08097491 bekendgemaakt werden,

Erkend door de Brussels Hoofdstedelijke Regering als sociaal verhuurkantoor op 22 december 2008,

Vertegenwoordigd door de Heer **Christian DEBTAY**, die als Afgevaardigd beheerder handelt.

Hierna « **de mandaathouder** » genoemd, anderzijds.

-----  
-----

## **PREAMBULE**

Overwegende dat de mandaathouder als sociaal verhuurkantoor tot doel heeft de toegang tot de huisvesting mogelijk te maken voor minderbedeelden of personen die in een sociaal moeilijke toestand verkeren;

Dat de mandaathouder ten aanzien van de lastgever garant staat voor de huurwaarborg, de betaling van de juiste vergoeding en, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom, het opknappen van het goed op het einde van de huurovereenkomst;

Overwegende dat de mandaathouder, rekening houdend met het feit dat de woning verhuurd wordt aan een huurder die aan een bepaald profiel inzake maximuminkomens beantwoordt, zo nodig zorgt voor de organisatie van sociale begeleiding;

Overwegende dat de lastgever kennis heeft genomen van de doelstellingen van de mandaathouder en van de ingevoerde maatregelen om ze te bereiken;

Dat dit mandaat kadert in een project dat het sociale verhuurkantoor toelaat zijn sociale doelstelling te verwezenlijken en de eigenaar in staat stelt zijn goed in volle financiële zekerheid rendabel te maken;

Overwegende dat bij het bepalen van de vergoeding de partijen uitdrukkelijk rekening hebben gehouden met de zekerheden, waarvan de lastgever, zoals hierboven bepaald, zal genieten en met de kenmerken van het verhuurde goed;

## **IS OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT :**

### **Artikel 1 : Voorwerp van de huurovereenkomst**

De lastgever verklaart aan de mandaathouder het actieve en passieve beheer van de volgende goederen te geven:

**Straat :** Place Van Meyel

**Postcode :** 1040

**Kadastrale sectie van het gebouw:**

**Nummer :** 17 – 1<sup>er</sup> gauche

**Gemeente :** Etterbeek

**Oppervlakte:** 57,50 m<sup>2</sup>

De lastgever geeft bijgevolg voor de hele duur van de overeenkomst aan de mandaathouder volledige of gedeeltelijke machtiging om voor hem en op zijn naam :

- alle huurcontracten en overeenkomsten af te sluiten voor de duur, in de vorm, met de personen, tegen de prijs en de lasten en onder de voorwaarden die de mandaathouder redelijk zal achten binnen de grenzen van dit mandaat (met name huurovereenkomst hoofdverblijfplaats, bewoningsovereenkomst van transitwoning, studentenhuurovereenkomst, huurovereenkomst afgesloten in het kader van een bewoningsproject voor een persoon met een handicap;
- de huurovereenkomst te laten registreren;
- alle contracten en huurcontracten zelfs deze die op dit ogenblik lopen, met of zonder vergoeding, te verlengen, te hernieuwen, op te zeggen; alle vervreemdingen van contracten en onderhuurovereenkomsten toe te staan; elk opzeg te geven en te aanvaarden; tot elke plaatsbeschrijving over te gaan;
- alle noodzakelijke of nuttige herstellingen, bouwwerken, verbeteringen te laten verrichten in de privé en/of in voorkomend geval gemeenschappelijke gedeelten; te dien einde, alle bestekken, opdrachten of contracten met alle personen, architecten, aannemers en werklui of met alle ondernemingen of besturen te regelen; alle facturen te betalen; van de huurders de herstellingen te eisen die te hunne laste zijn.

Een voorafgaande schriftelijke machtiging is vereist indien de door de mandaathouder ten laste van de lastgever in hetzelfde jaar vastgelegde bedragen hoger liggen dan **200,00 €** (twee honderd euro).

In die gevallen dat de wetgeving het oplegt zal de mandaathouder de voorschriften van toepassing op de overheidsopdrachten voor werken naleven.

- Indien de lastgever houder is van een huurovereenkomst op het hierboven beoogde gebouw, zal de mandaathouder er slechts de werken uitvoeren waarvoor hij voorafgaandelijk het akkoord van de verhuurder bekomen heeft. Dit akkoord is evenwel niet vereist voor de werkzaamheden voor de opfrissingswerken die noodzakelijk zijn voor het te huur stellen door de

mandaathouder, noch voor de onderhouds- en herstellingswerken die in loop van of na afloop van de verhuur noodzakelijk zijn geworden;

- het gebouw tegen brand en andere risico's te verzekeren; alle verzekeringspolissen te ondertekenen, alle premies en bijdragen te betalen; alle aangiftes van schade te doen; alle verschuldigde vergoedingen in minnelijke schikking te regelen of hiertoe een expert aan te duiden; alle vergoedingen te innen;
- alle opdrachten en contracten af te sluiten voor het onderhoud van de woning of van het gebouw, voor de verlichting, het abonnement voor water, gas en elektriciteit en voor alle andere voorwerpen; alle thans bestaande opdrachten en contracten te hernieuwen of op te zeggen en alles te betalen wat hieruit zou voortvloeien;
- alle aanvragen in te dienen met het oog op belastingverlichting of -afrek, alle verzoeken hiertoe voor te leggen; alle terugbetaalde bedragen te ontvangen;
- alle vervallen of nog verschuldigde huurgelden te innen, alsmede alle bedragen die aan de lastgever verschuldigd zijn door voormalige huurders of ten gevolge van andere oorzaken verbonden aan de woning/het gebouw;
- de lastgever bij alle openbare besturen en met name bij de reinigingsdiensten of de gemeenteoverheid te vertegenwoordigen;
- kwijtingen of schuldbevrijding voor alle ontvangen of betaalde sommen te geven;
- toezien op alle algemene administratieve handelingen en te nemen stappen voor het onroerend goed;
- de lastgever, zowel in de hoedanigheid van eiser als van verweerder, voor het gerecht te vertegenwoordigen in alle handelingen met betrekking tot de uitvoering van de huurovereenkomst en in alle handelingen met betrekking tot de verdediging van de belangen van de lastgever en die zijn goed betreffen, met inbegrip van de stappen bij de openbare besturen en de eventuele beroepen bij de administratieve rechtbanken; te bemiddelen en schikkingen te treffen; elk beslag en alle daden van bewaring te laten aanwenden en ze te doen bekrachtigen; de kosten van de inleiding en de uitvoering van deze procedures te dragen, met inbegrip van de kosten en de erelonen van de gekozen raadsman;
- met het oog op voornoemde handelingen, alle akten, processen- verbaal en stukken te verlijden en te ondertekenen.

## **Artikel 2 : Duur.**

Dit mandaat wordt aanvaard en gesloten voor een periode van **3 jaar en 2 maanden** met begin op 01/07/2016 en afloop van rechtswege op 31/08/2019.

Bij gebrek aan een opzeg, betekend per aangetekende brief door één van de partijen drie maanden vóór de vervaldatum van de overeenkomst, wordt huidig mandaat hernieuwd onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde duur.

Elke partij kan voortijdig een einde aan de overeenkomst maken na afloop van het eerste jaar mits kennisgeving van een opzeg van drie maanden vóór deze vervaldatum.

Daar huidige overeenkomst in het belang van beide partijen wordt afgesloten, is ze onherroepelijk.

In geval van ernstige niet-naleving door één der partijen zal de overeenkomst evenwel

binnen vijftien dagen na kennisgeving van de opzeg bij een ter post aangetekende brief eindigen.

Elke partij kan op elk ogenblik een einde maken aan de overeenkomst mits kennisgeving van een opzeg van drie maanden en betaling van een vergoeding gelijk aan één maand vergoeding (facultatief).

Wordt het goed verkocht, dan eindigt het mandaat op de datum van de overdracht van eigendom. De lastgever moet deze datum aan de mandaathouder mededelen zodra hij er kennis van heeft en dit ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de verkoopovereenkomst.

Het saldo van de eventuele voorschotten die de mandaathouder zou hebben verricht ten voordele van de lastgever moet evenwel door de optredende notaris ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de authentieke akte worden terugbetaald. Hiertoe zal de mandaathouder een afrekening met het saldo van de voorschotten, het bewijs van de betaling ervan en van de reeds verrichte terugbetalingen aan de optredende notaris bezorgen.

Wanneer het goed het voorwerp uitmaakt van een erfpacht, een handelshuur- of renovatiehuurovereenkomst, eindigt het mandaat in elk geval op het einde van de huurovereenkomst. Bij het sluiten van het mandaat wordt de lastgever verzocht de mandaathouder een afschrift van de overeenkomst te bezorgen. Als de overeenkomst voortijdig ten einde loopt, wordt de lastgever verzocht de mandaathouder hiervan op de hoogte te brengen zodra hij er kennis van heeft.

Bij het verstrijken van het mandaat zal de lastgever de verplichtingen moeten vervullen die ten opzichte van de huurder(s) zijn aangegaan en zal de mandaathouder ontlast worden van alle verplichtingen en verantwoordelijkheid ten opzichte van de lastgever of de huurders.

### **Artikel 3 : Verloning**

De netto-vergoeding wordt vastgesteld per woning of per gebouw dat .....  
woningen bevat en per maand op basis van de volgende tabel :

Woning	Oppervlakte	Aantal kamers	Verloning	Vrij	Vervaldatum huurovereenkomst	Op
F17VMIG	57,50 m <sup>2</sup>	1	485,41 €	Ja	31/08/2019	

De huurprijs zal aangepast worden aan de schommelingen van de gezondheidsindex op basis van de volgende formule :

$$\text{Nieuwe huurprijs} = \frac{\text{basishuurprijs} \times \text{nieuw indexcijfer}}{\text{Basisindexcijfer}}$$

De aanpassing aan het indexcijfer zal in werking treden op de verjaardag van de huurovereenkomst. Het basisindexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van ondertekening van de overeenkomst.

In geval van onderhoudswerken die ten laste van de lastgever worden uitgevoerd, zal tegelijkertijd een afrekening tot staving door de mandaathouder aan de lastgever opgestuurd worden.

(Facultatief) Wanneer het goed binnen een geografisch gebied gelegen is zoals bepaald in artikel 1, 10°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van ..... houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren, wordt deze vergoeding met tien procent verhoogd, ofwel ..... euro en dit, voor een duur van ..... (maximum drie jaar).

De vergoeding zal op rekening **BE61 0910 0597 4017** van de lastgever op **10 van elke maand** betaald worden.

#### **Artikel 4 : Huurlasten**

De mandaathouder zal elke maand een som van **50,00 €** betalen als provisie voor de gemeenschappelijke kosten. Elk jaar, alsook bij het beëindigen van de overeenkomst, zal er een eindafrekening opgemaakt worden.

Ingeval de reeds betaalde sommen ontoereikend zouden zijn om de totale lasten te dekken, moet de lastgever het verschil opleggen.

In het tegenovergestelde geval zal de mandaathouder het verschil terugbetalen.

De lastgever behoudt zich het recht voor, mits aanzegging van 1 maand, de maandelijkse provisie te wijzigen in functie van de evolutie van het jaarlijks bedrag der lasten voortvloeiende uit de verhuring.

#### **Artikel 5 : Verplichtingen en waarborgen.**

§ 1. De lastgever verbindt er zich toe ten laste te nemen of in het geval dat de lastgever houder is van een handelshuurovereenkomst of een renovatiehuurovereenkomst waarbij de woning inbegrepen is waarvan het beheer aan de mandaathouder toevertrouwd is, ze door te berekenen aan zijn eigen verhuurder :

- de taksen ten laste van de eigenaar;
- alle onderhoudskosten die hem door de wet zijn opgelegd.

De lastgever verbindt er zich toe alle nodige documenten, contracten, briefwisseling, de reeds afgesloten huurovereenkomsten, de eigendomsbewijzen, de uittreksels van de kadastrale legger, de verzekeringspolissen, de akten van de aan de gang zijnde procedures, de klachten alsmede elke informatie over de goederen aan de mandaathouder over te maken.

De mandaathouder zal vrijgesteld zijn van elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het gebrek aan mededeling van deze documenten en inlichtingen door de lastgever.

De mandaathouder verbindt er zich toe alle verplichtingen betreffende de verzekering van het/de in deze overeenkomst bedoelde goed(eren) na te leven of te doen naleven.

§ 2. De mandaathouder verbindt er zich toe ten opzichte van de lastgever :

1. elke maand/elk trimester (schrappen wat niet past) een afrekening op te maken met de inkomsten en de uitgaven. Uitgezonderd andersluidende overeenkomst en volgens de tussen de lastgever en de mandaathouder te bepalen modaliteiten, zal het overschot van de uitgaven ten opzichte van de inkomsten worden afgehouden van de toekomstige vergoedingen.

2. de eigenaar te informeren over het afsluiten van een nieuwe huurovereenkomst, de kennisgeving van een opzeg, de uitvoering van belangrijke werken, de inleiding van een procedure en van elke rechtshandeling in verband met het goed;

3. de geldmiddelen alsmede de documenten en de contracten in verband met het

beheer van het goed op het einde van de overeenkomst terug te geven.

§ 3. De mandaathouder verzekert de lastgever dat hij :

1. het goed degelijk zal onderhouden en indien nodig de herstellingen, waarvoor de huurder instaat, ten laste zal nemen;
2. de vergoeding van de al dan niet bewoonde woning zal betalen, zelfs als de huurder zijn huur niet betaald heeft;
3. bij de opmaak van de plaatsbeschrijving op het einde van de overeenkomst de woning in de oorspronkelijke staat zal herstellen - indien de huurders in gebreke blijven - rekening houdend met de gewone sleet en in toepassing van de eventuele bijzondere overeenkomsten tussen de lastgever en de huurder.

#### **Artikel 6 : Vergoeding van het beheer.**

De beheerskosten worden in gezamenlijk akkoord op 0 % van de in artikel 3 bepaalde vergoeding vastgesteld:

#### **Artikel 7 : Plaatsbeschrijving.**

Bij de ondertekening van het mandaat wordt een plaatsbeschrijving van het gebouw en van elke woning in minnelijke schikking door de lastgever en de mandaathouder opgesteld. De plaatsbeschrijving wordt bij deze overeenkomst gevoegd.

Indien woningen reeds bewoond zijn, wordt de plaatsbeschrijving die bij de intrek tussen de lastgever en de huurder werd opgesteld, in aanmerking genomen en bij deze overeenkomst gevoegd.

Bij afwezigheid van een vooraf bestaande plaatsbeschrijving, wordt in akkoord met de huurder en binnen een maximumtermijn van drie maanden te rekenen vanaf de ondertekening van deze overeenkomst tot een plaatsbeschrijving overgegaan.

Indien deze plaatsbeschrijving niet kan plaatsvinden, wordt de woning beschouwd als zijnde in de staat waarin de huurder ze zal verlaten. De bij de intrek van de nieuwe huurder opgestelde plaatsbeschrijving zal gevoegd worden bij deze overeenkomst en zal als referentie dienen tussen de lastgever en de mandaathouder.

Op het einde van het mandaat worden het gebouw en de woningen, rekening houdend met de gewone sleet en veroudering, aan de lastgever teruggegeven in de oorspronkelijke staat zoals beschreven in de bij deze overeenkomst gevoegde plaatsbeschrijving.

#### **Artikel 8 : Geschillen.**

Elk geschil in verband met de uitvoering van deze overeenkomst wordt aan de bevoegdheid van de rechtbanken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderworpen.

Opgemaakt te Brussel op \_\_\_\_\_, in vier exemplaren, waarvan er drie zullen overgemaakt worden aan de mandaathouder voor de registratie, en het vierde bij de lastgever blijft.

De lastgever

De mandaathouder  
Voor het S.V.K.-Etterbeek

WOLF

Afgevaardigd beheerder

Voorzitter

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

---

23.05.2016/A/0012 **Convention de collaboration entre l'Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek – Mandat de gestion pour l'appartement F17VM3D sis au 3ème étage de l'immeuble 17 place Van Meyel**

Le conseil communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 05 septembre 2013 décidant d'approuver la convention de collaboration entre l'agence immobilière sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek;

Attendu que l'article 4 de la convention prévoit que la Commune pourra confier, par contrat de gestion, des logements à l'A.I.S.-Etterbeek, sans toutefois dépasser 20 % du parc locatif de l'A.I.S.;

Attendu que ce parc locatif s'élève au 01.05.2016 à 113 logements (contrats signés avec les propriétaires); que la Commune peut donc confier en gestion maximum 22 logements;

Attendu que les loyers des logements gérés par la Régie Foncière sont fixés par le Conseil Communal;

Attendu que le loyer maximum que peut payer une Agence Immobilière Sociale à un propriétaire est déterminé par l'article 17 § 1<sup>er</sup> de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 2015 organisant les agences immobilières sociales en tenant compte des garanties offertes au propriétaire;

Attendu que l'appartement 1 chambre F17VM3D de +/- 67,80 m<sup>2</sup> situé au 3<sup>ème</sup> étage de l'immeuble 17 place Van Meyel est libre d'occupation;

Attendu que le loyer à l'indice d'avril 2016 s'élève à **622,02 €**, auquel il y a lieu d'ajouter une provision mensuelle pour charges de **50,00 €** (ne comprenant pas le chauffage ni l'électricité);

Attendu que le loyer payé par l'A.I.S.-Etterbeek serait de **485,41 €**;

Attendu que le contrat de location de la Régie Foncière pour l'immeuble 17 place Van Meyel se termine de plein droit au 31/08/2019;

Attendu que le mandat de gestion serait consenti pour une durée de 3 ans et 2 mois prenant cours le 01/07/2016 pour se terminer le 31/08/2019;



Vu l'article 232 de la Nouvelle Loi Communale;

DECIDE

de donner en gestion à l'A.I.S.-Etterbeek l'appartement F17VM3D sis au 3ème étage de l'immeuble 17 place Van Meyel, à un loyer mensuel de **485,41 €** pour une durée de 3 ans et 2 mois selon les termes du mandat de gestion ci-dessous.

### **MANDAT DE GESTION DE LOGEMENT OU D'IMMEUBLE**

Entre les soussignés,

**La Commune d'Etterbeek** représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur **Vincent DE WOLF**, Bourgmestre et Monsieur **Christian DEBATY**, Secrétaire Communal (gérance : Service de la Régie Foncière – 115 avenue d'Auderghem – 2<sup>ème</sup> étage) domiciliée 115/117 avenue d'Auderghem à 1040 ETTERBEEK.  
Propriétaire de l'immeuble ci-après désigné.

Ci-après dénommée « **le mandant** », d'une part.

**Et,**

L'association sans but lucratif "**Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek**", en abrégé « **A.I.S.-Etterbeek** »,  
dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, Rue Général Tombeur n°47,  
dont les statuts ont été publiés au Moniteur belge du 01 juillet 2008 sous le numéro 08097491,  
agrée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'agence immobilière sociale le 22 décembre 2008,  
représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, agissant en sa qualité de Président, et Monsieur Christian DEBATY, agissant en sa qualité d'Administrateur délégué

ci-après dénommée « **le mandataire** », d'autre part.

-----  
-----

### **PRÉAMBULE**

Attendu que le mandataire a pour objet, en tant qu'agence immobilière sociale, de permettre l'accès au logement aux personnes démunies ou se trouvant dans une situation sociale difficile;

Que le mandataire garantit au mandant la garantie locative, le paiement de la juste rémunération et la remise des lieux en état au terme du bail, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté ;

Attendu que le mandataire, compte tenu du fait que le logement est loué à un locataire répondant à un profil de revenus maximums défini, assure si nécessaire, l'organisation d'un accompagnement social ;

Attendu que le mandant a pris connaissance des objectifs poursuivis par le mandataire et

des dispositifs mis en place pour les atteindre ;

Que le présent mandat s'inscrit dans la dynamique d'un projet qui permet à l'agence immobilière sociale de réaliser son objet social et au propriétaire de rentabiliser son bien en toute sécurité financière ;

Attendu qu'en fixant le montant de la rémunération, les parties ont expressément tenu compte des garanties dont bénéficiera le mandant, comme spécifié ci-dessus ainsi que des spécificités du bien loué ;

**EST ETABLIE LA CONVENTION SUIVANTE :**

**Article 1 : Objet du contrat**

Le mandant déclare confier au mandataire la gérance tant active que passive des biens suivants :

**Rue :** Place Van Meyel

**Code postal :** 1040

**Section cadastrale de l'immeuble :**

**Numéro :** 17 – 3<sup>ème</sup> droit

**Commune :** Etterbeek

**Superficie :** 67,80 m<sup>2</sup>

En conséquence, pendant toute la durée du contrat, le mandant donne au mandataire, en tout ou en partie, le pouvoir de, pour et en son nom :

- passer tous baux et conventions pour la durée, dans les formes, aux personnes, pour le prix, et sous les charges et conditions que le mandataire jugera convenables dans les limites du présent mandat (notamment : bail résidence principale, convention d'occupation de logement de transit, bail étudiant, bail conclu dans le cadre d'un projet de logement pour personne handicapée);
- faire enregistrer les baux;
- proroger, renouveler, résilier, avec ou sans indemnité, tous baux et locations, même ceux actuellement en cours; autoriser toutes cessions de baux et sous-locations; donner et accepter tous congés; dresser tous états des lieux ;
- faire procéder à toutes réparations, constructions, améliorations, nécessaires ou utiles dans les parties privatives et/ou communes s'il échet; à cet effet, passer tous devis, marchés ou contrats avec toutes personnes, architectes, entrepreneurs et ouvriers, ou avec toutes sociétés ou administrations; payer le montant de toutes factures; exiger des locataires les réparations à leur charges.

Une autorisation préalable écrite sera nécessaire si les montants engagés, dans la même année par le mandataire à charge du mandant, sont supérieurs à un montant égal à **200,00 €** (deux cents euros).

Dans les cas où la législation l'impose, le mandataire respectera les prescriptions applicables aux marchés publics de travaux;

- si le mandant est titulaire d'un bail sur l'immeuble visé ci-dessus, le mandataire n'y réalisera que les travaux pour lesquels il aura préalablement obtenu l'accord du bailleur. Cet accord n'est toutefois pas requis pour les travaux de rafraîchissement nécessaires à la mise en location par le mandataire, ni pour les travaux d'entretien et de réparation rendus nécessaires en cours ou à l'issue de la location;

- faire assurer l'immeuble contre l'incendie et tous autres risques; signer toutes polices, payer toutes primes et cotisations; faire toutes déclarations de sinistre; régler à l'amiable toutes indemnités qui pourront être dues ou nommer tout expert à cette fin; recevoir toutes indemnités ;
- passer tous marchés et contrats pour l'entretien du logement/de l'immeuble, son éclairage, l'abonnement aux eaux, au gaz et à l'électricité, et pour tous autres objets; renouveler ou résilier ceux existants à ce jour, payer tout ce qui pourrait être dû de ce fait ;
- faire toutes demandes en dégrèvement ou en déduction de taxes et contributions, présenter à cet effet toutes requêtes et pétitions; recevoir toutes sommes restituées;
- recevoir tous loyers échus ou à échoir, et toutes sommes qui pourraient être dues au mandant soit par d'anciens locataires, soit par toutes causes se rattachant au logement / à l'immeuble;
- représenter le mandant auprès de toutes administrations publiques et, notamment auprès des services de voirie ou de l'autorité communale;
- donner quittance et décharge de toutes sommes reçues ou payées;
- veiller à tous les actes et démarches administratifs généraux pour le bien;
- représenter le mandant en justice, tant en demandant qu'en défendant, dans toutes les actions relatives à l'exécution du bail et dans toutes les actions concernant la sauvegarde des intérêts du mandant, en rapport avec son bien, en ce compris les démarches auprès des administrations publiques et les recours éventuels devant les juridictions administratives; concilier et transiger; faire pratiquer toutes saisies et actes conservatoires, les faire valider; supporter le coût des frais engendrés par l'introduction et l'exécution de ces procédures, en ce compris les états de frais et honoraires du conseil choisi;
- aux fins qui précèdent, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces.

### **Article 2 : Durée du mandat.**

Le présent mandat est consenti pour une durée de **3 ans et 2 mois** prenant cours le **01/07/2016** et expirant le **31/08/2019**.

A défaut d'un congé notifié par lettre recommandée par l'une des parties trois mois avant l'échéance du contrat, il sera renouvelé aux mêmes conditions et pour la même durée.

Chacune des parties est autorisée à mettre fin anticipativement au contrat, au terme de la première année, moyennant la notification d'un congé notifié trois mois avant cette échéance.

Etant consenti dans l'intérêt des deux parties, le présent contrat est irrévocable.

Toutefois, en cas de manquement grave commis par l'une ou l'autre des parties, le contrat prendra fin dans les quinze jours qui suivent la notification du congé par lettre recommandée.

Chaque partie peut mettre fin au contrat, à tout moment, moyennant la notification d'un congé de trois mois et le paiement d'une indemnité égale à un mois de rémunération (facultatif).

En cas de vente du bien, le mandat prendra fin à la date du transfert de propriété. Le

mandant doit communiquer cette date au mandataire, dès qu'il en a connaissance et au plus tard, dans les 8 jours de la signature du compromis.

Toutefois, le solde des avances éventuelles faites par le mandataire au mandant devra être remboursé par le notaire instrumentant au plus tard dans les huit jours suivant la signature de l'acte authentique. A cette fin, le mandataire remettra au notaire instrumentant, un décompte reprenant le solde des avances, la preuve de paiement de celles-ci et des récupérations déjà faites.

Lorsque le bien fait l'objet d'un bail emphytéotique, d'un bail commercial ou de rénovation, le mandat prend fin, en tout état de cause, au terme du bail. Lors de la conclusion du mandat, le mandant est prié de remettre au mandataire une copie du bail dont question. Si le bail prend fin anticipativement, le mandant est prié d'en avertir le mandataire, dès qu'il en a connaissance.

A l'échéance du mandat, le mandant sera tenu de respecter les obligations contractées à l'égard du ou des locataires et le mandataire sera déchargé de toutes obligations et responsabilités à l'égard du mandant ou de ses locataires.

### **Article 3 : Rémunération.**

La rémunération nette est fixée par logement, ou pour l'immeuble comportant ..... logements, et par mois suivant le tableau suivant :

Logement	Surface	Nbre de Chambres	Rémunération	Libre	Echéance bail	Rem
F17VM3D	67,80 m <sup>2</sup>	1	485,41 €	Oui	31/08/2019	

La rémunération sera adaptée selon les fluctuations de l'indice santé, dans le sens de la baisse ou de la hausse de cet indice, selon la formule suivante :

$$\frac{\text{Loyer de base} \times \text{l'indice nouveau}}{\text{Indice de base}}$$

L'adaptation à l'index entrera en vigueur à la date anniversaire du bail. L'indice de départ est celui du mois précédant la date de la conclusion du contrat. Le nouvel indice est celui du mois précédant la date d'entrée en vigueur du contrat.

En cas de travaux d'entretien réalisés à charge du mandant, un décompte justificatif sera envoyé en même temps par le mandataire au mandant.

La rémunération sera versée sur le compte **BE61 0910 0597 4017** du mandant le **10 du mois**.

### **Article 4 : Charges locatives**

Le mandataire est tenu de verser, chaque mois, une provision de **50,00 €** destinée à couvrir les charges communes. Un décompte final sera établi, en fin d'année et au moment de la cessation du contrat.

Au cas où la quote-part de charges communes revenant au mandataire serait supérieure aux provisions versées, ce dernier devrait évidemment s'acquitter de la différence.

Au cas où les sommes déjà comptabilisées dépasseraient les charges enregistrées, le surplus lui serait remboursé.

Le mandant se réserve le droit de modifier, avec préavis d'un mois la provision mensuelle à verser, en fonction de l'évolution du montant annuel des charges.

#### **Article 5 : Obligations et garanties.**

§ 1<sup>er</sup>. Le mandant s'engage à prendre à sa charge ou dans le cas où le mandant est titulaire d'un bail commercial ou d'un bail de rénovation incluant le logement dont la gestion est confiée au mandataire, à les répercuter auprès de son propre bailleur :

- les taxes à charge du propriétaire;
- tous les frais d'entretien qui lui sont imputables de par la loi.

Le mandant s'engage à remettre au mandataire tous les documents, contrats, correspondances nécessaires, les baux déjà conclus, les titres de propriété, les extraits de la matrice cadastrale, polices d'assurance, actes de procédure en cours, plaintes,... et toute information relative aux biens.

Le mandataire sera exonéré de toute responsabilité résultant du défaut de communication de ces documents et informations par le mandant.

Le mandataire s'engage à respecter ou à faire respecter toutes les obligations en matière d'assurances du (des) bien(s) visé(s) par la présente convention.

§ 2. Le mandataire s'engage à l'égard du mandant à :

1. établir mensuellement/trimestriellement (biffer la mention inutile) un décompte indiquant les revenus et les dépenses. Sauf convention contraire et suivant des modalités à établir entre le mandant et le mandataire, l'excédent de dépenses sur les revenus sera retenu sur les rémunérations à venir.

2. informer le propriétaire de la conclusion d'un nouveau bail, de la notification d'un congé, de l'exécution de travaux importants, de l'introduction d'une procédure et tout acte juridique en rapport avec le bien;

3. restituer, à la fin de la convention, les fonds ainsi que les documents et contrats en rapport à la gestion du bien.

§ 3. Le mandataire garantit au mandant :

1. le bon entretien du bien locatif, et prend en charge, au besoin, les réparations incombant au locataire;

2. le paiement de la rémunération, que le logement soit occupé ou non, que le locataire ait réglé ou non son loyer;

3. lors de l'état des lieux de fin de contrat, en cas de carence ou de défaillance des locataires, à remettre le logement en l'état initial, compte tenu d'une usure normale, et en exécution de conventions particulières éventuelles intervenues entre le mandant et le locataire.

#### **Article 6 : Rémunération de la gestion (facultatif).**

Les frais de gestion sont fixés de commun accord à **0 %** de la rémunération fixée à l'article 3.

### **Article 7 : Etats des lieux.**

Lors de la signature du mandat un état des lieux de l'immeuble et de chaque logement sera réalisé à l'amiable par le mandant et le mandataire. Ils seront annexés à la présente convention.

Si des logements sont déjà occupés, l'état des lieux d'entrée réalisé entre le mandant et le locataire sera pris en considération et annexé à la présente convention.

A défaut d'un état des lieux préexistant, il sera procédé à un état des lieux en accord avec le locataire et dans un délai de maximum 3 mois à dater de la signature de la présente convention.

A défaut de pouvoir réaliser cet état des lieux, le logement sera réputé être dans l'état ou il se trouvera à la sortie du locataire. L'état des lieux réalisé à l'entrée du nouveau locataire sera annexé à la présente convention et fera office de référence entre le mandant et le mandataire.

A l'issue du mandat, l'immeuble et les logements, hormis la vétusté et l'usure normale, seront remis au mandant dans l'état initial tel que précisé par les états des lieux annexés à la présente convention.

### **Article 8 : Litige.**

Tous litiges relatifs à l'exécution du présent contrat seront soumis à la compétence des tribunaux de la Région de Bruxelles-Capitale.

Fait à Bruxelles le , en quatre exemplaires, dont trois sont remis au mandataire aux fins d'enregistrement, le quatrième restant aux mains du mandant.

Le mandant

Le mandataire  
Pour l'A.I.S.-Etterbeek

WOLF

Christian DEBATY	Vincent DE
Administrateur-délégué	Président

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
26 votants : 26 votes positifs.

---

**Samenwerkingsovereenkomst tussen het Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek – Beheersmandaat voor het appartement F17VM3D gelegen op de derde verdieping van het gebouw 17 Van Meyelplein**

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 05 september 2013 die besloot de samenwerkingsovereenkomst tussen het sociaal verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek goed te keuren;

overwegende dat artikel 4 van de overeenkomst bepaalt dat de Gemeente, door een

beheercontract, huisvestingen aan het S.V.K.-Etterbeek zal kunnen toevertrouwen, zonder 20% van het S.V.K. huurwoningenpark te overschrijden;

overwegende dat dit huurwoningenpark op 01.05.2016, 113 huisvestingen bedraagt (contracten ondertekend met de eigenaars); dat de Gemeente dus maximum 22 huisvestingen in beheer kan geven;

overwegende dat de huurprijzen van de huisvestingen door de Regie van Grondbeleid beheerd, door de Gemeenteraad worden bepaald;

overwegende dat de maximumhuurprijs die een Sociaal verhuurkantoor aan een eigenaar kan betalen door artikel 17 § 1 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 2015 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren wordt bepaald, rekening gehouden met de waarborgen die aan de eigenaar worden geboden;

overwegende dat het appartement 1 kamer F17VM3D van +/- 67,80 m<sup>2</sup> gelegen op de derde verdieping van het gebouw 17 Van Meyelplein, vrij is;

overwegende dat de huurprijs aan de index van april 2016, **622,02 €** bedraagt, waaraan een maandelijkse provisie voor lasten van **50,00 €** (verwarming en elektriciteit niet inbegrepen) toegevoegd moet worden;

overwegende dat het S.V.K.-Etterbeek een huurprijs van **485,41 €** zou betalen;

overwegende dat het verhuurcontract voor het gebouw 17 Van Meyelplein op 31/08/2019 van rechtswege eindigt;

overwegende dat het beheersmandaat voor een duur van 3 jaar en 2 maanden zou toegekend worden met begin op 01/07/2016 en afloop op 31/08/2019;

gelet op artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

**BESLIST**

om het appartement F17VM3D gelegen op de derde verdieping van het gebouw 17 Van Meyelplein aan het S.V.K.-Etterbeek in beheer te geven, voor een maandelijkse huurprijs van **485,41 €** voor een duur van 3 jaar en 2 maanden volgens de termen van beheersmandaat in bijlage.

## **MANDAAT VAN BEHEER VOOR EEN WONING OF EEN GEBOUW**

Tussen de ondergetekenden,

**De Gemeente Etterbeek** vertegenwoordigd door het Kollege van Burgemeester en Schepenen in wier naam de Heer **Vincent DE WOLF**, Burgemeester en de Heer **Christian DEBATY**, Gemeentesecretaris handelen (beheer : Dienst van de Regie van Grondbeleid – Oudergemlaan 115 – 2<sup>de</sup> verdieping) gedomicilieerd Oudergemlaan 115/117 te 1040 ETTERBEEK.

Eigenaar van het hierna aangeduide gebouw.

Hierna « **de lastgever** » genoemd, enerzijds.

**En,**

**De vereniging zonder winstoogmerk "Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek", in het kort « S.V.K.-Etterbeek »,**

Waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1040 Brussel, General Tombeurstraat nr 47,

Waarvan de statuten in het Belgisch Staatsblad van 01 juli 2008, nr 08097491 bekendgemaakt werden,

Erkend door de Brussels Hoofdstedelijke Regering als sociaal verhuurkantoor op 22 december 2008,

Vertegenwoordigd door de Heer **Christian DEBTAY**, die als Afgevaardigd beheerder handelt.

Hierna « **de mandaathouder** » genoemd, anderzijds.

-----  
-----

## **PREAMBULE**

Overwegende dat de mandaathouder als sociaal verhuurkantoor tot doel heeft de toegang tot de huisvesting mogelijk te maken voor minderbedeelden of personen die in een sociaal moeilijke toestand verkeren;

Dat de mandaathouder ten aanzien van de lastgever garant staat voor de huurwaarborg, de betaling van de juiste vergoeding en, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom, het opknappen van het goed op het einde van de huurovereenkomst;

Overwegende dat de mandaathouder, rekening houdend met het feit dat de woning verhuurd wordt aan een huurder die aan een bepaald profiel inzake maximuminkomens beantwoordt, zo nodig zorgt voor de organisatie van sociale begeleiding;

Overwegende dat de lastgever kennis heeft genomen van de doelstellingen van de mandaathouder en van de ingevoerde maatregelen om ze te bereiken;

Dat dit mandaat kadert in een project dat het sociale verhuurkantoor toelaat zijn sociale doelstelling te verwezenlijken en de eigenaar in staat stelt zijn goed in volle financiële zekerheid rendabel te maken;

Overwegende dat bij het bepalen van de vergoeding de partijen uitdrukkelijk rekening hebben gehouden met de zekerheden, waarvan de lastgever, zoals hierboven bepaald, zal genieten en met de kenmerken van het verhuurde goed;

## **IS OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT :**

### **Artikel 1 : Voorwerp van de huurovereenkomst**

De lastgever verklaart aan de mandaathouder het actieve en passieve beheer van de volgende goederen te geven:

**Straat :** Van Meyel plein  
droit

**Postcode :** 1040

**Kadastrale sectie van het gebouw:**

**Nummer :** 17 – 3ème

**Gemeente :** Etterbeek

**Oppervlakte:** 67,80 m<sup>2</sup>



De lastgever geeft bijgevolg voor de hele duur van de overeenkomst aan de mandaathouder volledige of gedeeltelijke machtiging om voor hem en op zijn naam :

- alle huurcontracten en overeenkomsten af te sluiten voor de duur, in de vorm, met de personen, tegen de prijs en de lasten en onder de voorwaarden die de mandaathouder redelijk zal achten binnen de grenzen van dit mandaat (met name huurovereenkomst hoofdverblijfplaats, bewoningsovereenkomst van transitwoning, studentenhuurovereenkomst, huurovereenkomst afgesloten in het kader van een bewoningsproject voor een persoon met een handicap;
- de huurovereenkomst te laten registreren;
- alle contracten en huurcontracten zelfs deze die op dit ogenblik lopen, met of zonder vergoeding, te verlengen, te hernieuwen, op te zeggen; alle vervreemdingen van contracten en onderhuurovereenkomsten toe te staan; elk opzeg te geven en te aanvaarden; tot elke plaatsbeschrijving over te gaan;
- alle noodzakelijke of nuttige herstellingen, bouwwerken, verbeteringen te laten verrichten in de privé en/of in voorkomend geval gemeenschappelijke gedeelten; te dien einde, alle bestekken, opdrachten of contracten met alle personen, architecten, aannemers en werklui of met alle ondernemingen of besturen te regelen; alle facturen te betalen; van de huurders de herstellingen te eisen die te hunne laste zijn.

Een voorafgaande schriftelijke machtiging is vereist indien de door de mandaathouder ten laste van de lastgever in hetzelfde jaar vastgelegde bedragen hoger liggen dan **200,00 €** (twee honderd euro).

In die gevallen dat de wetgeving het oplegt zal de mandaathouder de voorschriften van toepassing op de overheidsopdrachten voor werken naleven.

- Indien de lastgever houder is van een huurovereenkomst op het hierboven beoogde gebouw, zal de mandaathouder er slechts de werken uitvoeren waarvoor hij voorafgaandelijk het akkoord van de verhuurder bekomen heeft. Dit akkoord is evenwel niet vereist voor de werkzaamheden voor de opfrissingswerken die noodzakelijk zijn voor het te huur stellen door de mandaathouder, noch voor de onderhouds- en herstellingswerken die in loop van of na afloop van de verhuur noodzakelijk zijn geworden;
- het gebouw tegen brand en andere risico's te verzekeren; alle verzekeringspolissen te ondertekenen, alle premies en bijdragen te betalen; alle aangiftes van schade te doen; alle verschuldigde vergoedingen in minnelijke schikking te regelen of hiertoe een expert aan te duiden; alle vergoedingen te innen;
- alle opdrachten en contracten af te sluiten voor het onderhoud van de woning of van het gebouw, voor de verlichting, het abonnement voor water, gas en elektriciteit en voor alle andere voorwerpen; alle thans bestaande opdrachten en contracten te hernieuwen of op te zeggen en alles te betalen wat hieruit zou voortvloeien;
- alle aanvragen in te dienen met het oog op belastingverlichting of -aftrek, alle verzoeken hiertoe voor te leggen; alle terugbetaalde bedragen te ontvangen;
- alle vervallen of nog verschuldigde huurgelden te innen, alsmede alle bedragen die aan de lastgever verschuldigd zijn door voormalige huurders of ten gevolge van andere oorzaken verbonden aan de woning/het gebouw;

- de lastgever bij alle openbare besturen en met name bij de reinigingsdiensten of de gemeenteoverheid te vertegenwoordigen;
- kwijtingen of schuldbevrijding voor alle ontvangen of betaalde sommen te geven;
- toezien op alle algemene administratieve handelingen en te nemen stappen voor het onroerend goed;
- de lastgever, zowel in de hoedanigheid van eiser als van verweerder, voor het gerecht te vertegenwoordigen in alle handelingen met betrekking tot de uitvoering van de huurovereenkomst en in alle handelingen met betrekking tot de verdediging van de belangen van de lastgever en die zijn goed betreffen, met inbegrip van de stappen bij de openbare besturen en de eventuele beroepen bij de administratieve rechtbanken; te bemiddelen en schikkingen te treffen; elk beslag en alle daden van bewaring te laten aanwenden en ze te doen bekrachtigen; de kosten van de inleiding en de uitvoering van deze procedures te dragen, met inbegrip van de kosten en de erelonen van de gekozen raadsman;
- met het oog op voornoemde handelingen, alle akten, processen- verbaal en stukken te verlijden en te ondertekenen.

### **Artikel 2 : Duur.**

Dit mandaat wordt aanvaard en gesloten voor een periode van **3 jaar en 2 maanden** met begin op **01/07/2016** en afloop van rechtswege op **31/08/2019**.

Bij gebrek aan een opzeg, betekend per aangetekende brief door één van de partijen drie maanden vóór de vervaldatum van de overeenkomst, wordt huidig mandaat hernieuwd onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde duur.

Elke partij kan voortijdig een einde aan de overeenkomst maken na afloop van het eerste jaar mits kennisgeving van een opzeg van drie maanden vóór deze vervaldatum.

Daar huidige overeenkomst in het belang van beide partijen wordt afgesloten, is ze onherroepelijk.

In geval van ernstige niet-naleving door één der partijen zal de overeenkomst evenwel binnen vijftien dagen na kennisgeving van de opzeg bij een ter post aangetekende brief eindigen.

Elke partij kan op elk ogenblik een einde maken aan de overeenkomst mits kennisgeving van een opzeg van drie maanden en betaling van een vergoeding gelijk aan één maand vergoeding (facultatief).

Wordt het goed verkocht, dan eindigt het mandaat op de datum van de overdracht van eigendom. De lastgever moet deze datum aan de mandaathouder mededelen zodra hij er kennis van heeft en dit ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de verkoopovereenkomst.

Het saldo van de eventuele voorschotten die de mandaathouder zou hebben verricht ten voordele van de lastgever moet evenwel door de optredende notaris ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de authentieke akte worden terugbetaald. Hiertoe zal de mandaathouder een afrekening met het saldo van de voorschotten, het bewijs van de betaling ervan en van de reeds verrichte terugbetalingen aan de optredende notaris bezorgen.

Wanneer het goed het voorwerp uitmaakt van een erfpacht, een handelshuur- of

renovatiehuurovereenkomst, eindigt het mandaat in elk geval op het einde van de huurovereenkomst. Bij het sluiten van het mandaat wordt de lastgever verzocht de mandaathouder een afschrift van de overeenkomst te bezorgen. Als de overeenkomst voortijdig ten einde loopt, wordt de lastgever verzocht de mandaathouder hiervan op de hoogte te brengen zodra hij er kennis van heeft.

Bij het verstrijken van het mandaat zal de lastgever de verplichtingen moeten vervullen die ten opzichte van de huurder(s) zijn aangegaan en zal de mandaathouder ontlast worden van alle verplichtingen en verantwoordelijkheid ten opzichte van de lastgever of de huurders.

### **Artikel 3 : Verloning**

De netto-vergoeding wordt vastgesteld per woning of per gebouw dat .....  
woningen bevat en per maand op basis van de volgende tabel :

Woning	Oppervlakte	Aantal kamers	Verloning	Vrij	Vervaldatum huurovereenkomst	Op
F17VM3D	67,80 m <sup>2</sup>	1	485,41 €	Ja	31/08/2019	

De huurprijs zal aangepast worden aan de schommelingen van de gezondheidsindex op basis van de volgende formule :

$$\text{Nieuwe huurprijs} = \frac{\text{basishuurprijs} \times \text{nieuw indexcijfer}}{\text{Basisindexcijfer}}$$

De aanpassing aan het indexcijfer zal in werking treden op de verjaardag van de huurovereenkomst. Het basisindexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van ondertekening van de overeenkomst.

In geval van onderhoudswerken die ten laste van de lastgever worden uitgevoerd, zal tegelijkertijd een afrekening tot staving door de mandaathouder aan de lastgever opgestuurd worden.

(Facultatief) Wanneer het goed binnen een geografisch gebied gelegen is zoals bepaald in artikel 1, 10°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van ..... houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren, wordt deze vergoeding met tien procent verhoogd, ofwel ..... euro en dit, voor een duur van ..... (maximum drie jaar).

De vergoeding zal op rekening **BE61 0910 0597 4017** van de lastgever op **10 van elke maand** betaald worden.

### **Artikel 4 : Huurlasten**

De mandaathouder zal elke maand een som van **50,00 €** betalen als provisie voor de gemeenschappelijke kosten. Elk jaar, alsook bij het beëindigen van de overeenkomst, zal er een eindafrekening opgemaakt worden.

Ingeval de reeds betaalde sommen ontoereikend zouden zijn om de totale lasten te dekken, moet de lastgever het verschil opleggen.

In het tegenovergestelde geval zal de mandaathouder het verschil terugbetalen.

De lastgever behoudt zich het recht voor, mits aanzegging van 1 maand, de maandelijkse provisie te wijzigen in functie van de evolutie van het jaarlijks bedrag der

lasten voortvloeiende uit de verhuring.

### **Artikel 5 : Verplichtingen en waarborgen.**

§ 1. De lastgever verbindt er zich toe ten laste te nemen of in het geval dat de lastgever houder is van een handelshuurovereenkomst of een renovatiehuurovereenkomst waarbij de woning inbegrepen is waarvan het beheer aan de mandaathouder toevertrouwd is, ze door te berekenen aan zijn eigen verhuurder :

- de taksen ten laste van de eigenaar;
- alle onderhoudskosten die hem door de wet zijn opgelegd.

De lastgever verbindt er zich toe alle nodige documenten, contracten, briefwisseling, de reeds afgesloten huurovereenkomsten, de eigendomsbewijzen, de uittreksels van de kadastrale legger, de verzekeringspolissen, de akten van de aan de gang zijnde procedures, de klachten alsmede elke informatie over de goederen aan de mandaathouder over te maken.

De mandaathouder zal vrijgesteld zijn van elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het gebrek aan mededeling van deze documenten en inlichtingen door de lastgever.

De mandaathouder verbindt er zich toe alle verplichtingen betreffende de verzekering van het/de in deze overeenkomst bedoelde goed(eren) na te leven of te doen naleven.

§ 2. De mandaathouder verbindt er zich toe ten opzichte van de lastgever :

1. elke maand/elk trimester (schrappen wat niet past) een afrekening op te maken met de inkomsten en de uitgaven. Uitzonderd andersluidende overeenkomst en volgens de tussen de lastgever en de mandaathouder te bepalen modaliteiten, zal het overschot van de uitgaven ten opzichte van de inkomsten worden afgehouden van de toekomstige vergoedingen.

2. de eigenaar te informeren over het afsluiten van een nieuwe huurovereenkomst, de kennisgeving van een opzeg, de uitvoering van belangrijke werken, de inleiding van een procedure en van elke rechtshandeling in verband met het goed;

3. de geldmiddelen alsmede de documenten en de contracten in verband met het beheer van het goed op het einde van de overeenkomst terug te geven.

§ 3. De mandaathouder verzekert de lastgever dat hij :

1. het goed degelijk zal onderhouden en indien nodig de herstellingen, waarvoor de huurder instaat, ten laste zal nemen;
2. de vergoeding van de al dan niet bewoonde woning zal betalen, zelfs als de huurder zijn huur niet betaald heeft;
3. bij de opmaak van de plaatsbeschrijving op het einde van de overeenkomst de woning in de oorspronkelijke staat zal herstellen - indien de huurders in gebreke blijven - rekening houdend met de gewone sleet en in toepassing van de eventuele bijzondere overeenkomsten tussen de lastgever en de huurder.

### **Artikel 6 : Vergoeding van het beheer.**

De beheerskosten worden in gezamenlijk akkoord op **0 %** van de in artikel 3 bepaalde vergoeding vastgesteld:

### **Artikel 7 : Plaatsbeschrijving.**

Bij de ondertekening van het mandaat wordt een plaatsbeschrijving van het gebouw en van elke woning in minnelijke schikking door de lastgever en de mandaathouder opgesteld. De plaatsbeschrijving wordt bij deze overeenkomst gevoegd.

Indien woningen reeds bewoond zijn, wordt de plaatsbeschrijving die bij de intrek tussen de lastgever en de huurder werd opgesteld, in aanmerking genomen en bij deze overeenkomst gevoegd.

Bij afwezigheid van een vooraf bestaande plaatsbeschrijving, wordt in akkoord met de huurder en binnen een maximumtermijn van drie maanden te rekenen vanaf de ondertekening van deze overeenkomst tot een plaatsbeschrijving overgegaan.

Indien deze plaatsbeschrijving niet kan plaatsvinden, wordt de woning beschouwd als zijnde in de staat waarin de huurder ze zal verlaten. De bij de intrek van de nieuwe huurder opgestelde plaatsbeschrijving zal gevoegd worden bij deze overeenkomst en zal als referentie dienen tussen de lastgever en de mandaathouder.

Op het einde van het mandaat worden het gebouw en de woningen, rekening houdend met de gewone sleet en veroudering, aan de lastgever teruggegeven in de oorspronkelijke staat zoals beschreven in de bij deze overeenkomst gevoegde plaatsbeschrijving.

#### **Artikel 8 : Geschillen.**

Elk geschil in verband met de uitvoering van deze overeenkomst wordt aan de bevoegdheid van de rechtbanken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderworpen.

Opgemaakt te Brussel op , in vier exemplaren, waarvan er drie zullen overgemaakt worden aan de mandaathouder voor de registratie, en het vierde bij de lastgever blijft.

De lastgever

De mandaathouder  
Voor het S.V.K.-Etterbeek

WOLF

Christian DEBATY      Vincent DE

Voorzitter

Afgevaardigd beheerder

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
26 stemmers : 26 positieve stemmen.

---

## **Enseignement (sauf promotion sociale) - Onderwijs (behalve sociale promotie)**

23.05.2016/A/0013 **Enseignement communal – Projet de lutte contre l'absentéisme scolaire « Dispositif Accrochage Scolaire » – Cellule de coordination**

Le conseil communal,

Considérant que la Région de Bruxelles – Capitale a décidé de mettre à la disposition des dix-neuf communes bruxelloises de nouveaux moyens financiers dans la lutte contre le décrochage scolaire ;

Considérant que ces actions s’adressent à l’ensemble des différents réseaux d’enseignement ;

Considérant que la Région de Bruxelles – Capitale a chargé la commune d’Etterbeek d’héberger la cellule du « Dispositif Accrochage scolaire » (D.A.S.) selon le modèle initié par les fonds d’Impulsion à la Politique des Immigrés ;

Vu l’Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 mars 2016 accordant une subvention de 87.500 € pour la période du 1er mars au 30 septembre 2016 à la Commune d’Etterbeek afin de couvrir les frais de personnel et de fonctionnement de la cellule chargée de la coordination du Dispositif d’Accrochage Scolaire

Considérant que la cellule « Dispositif Accrochage scolaire » est composé d’une experte-coordinatrice et d’une secrétaire ;

Vu l’article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

de marquer son accord sur le fonctionnement de la cellule « Dispositif Accrochage scolaire » sur le territoire de la commune d’Etterbeek, du 1er mars au 30 septembre 2016, sachant que :

- \* l’expert coordinatrice désignée, est Madame Pascale LABIAU
- \* l’adjointe - administrative ( secrétaire) désignée, à temps plein, est Madame Carole BUSCAIN.

Copie de la présente délibération sera adressée aux Ministres de la Fédération Wallonie Bruxelles, à M. le Ministre – Président de l’Exécutif de la Région de Bruxelles – Capitale, au service de l’enseignement et aux intéressées.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

---

### **Gemeentelijk onderwijs – Project tegen spijbelen op school “Programma Preventie Schoolverzuim” – Coördinatieceel**

De gemeenteraad

overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist heeft om in strijd tegen het schoolverzuim nieuwe financiële middelen ter beschikking te stellen van de 19 Brusselse gemeentes ;

aangezien deze acties bestemd zijn voor alle onderwijsnetten ;

overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de gemeente Etterbeek de

opdracht gegeven heeft de cel “Preventie Schoolverzuim” te herbergen en dit volgens de richtlijnen van de impulsfondsen in de politiek van de migranten ;

gezien het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24mars 2016 dat een toelage van 87.500 € voor de periode van 1ste maart 2016 tot 30 september 2016 aan de Gemeente Etterbeek teneinde de personeels- en de werkingskosten van de cel belast met de coördinatie van het ”Programma Preventie Schoolverzuim” te dekken.

overwegende dat de cel “Programma Preventie Schoolverzuim” samengesteld is uit een expert coördinatrice en een voltijdse secretaresse ;

gezien artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

**BESLIST**

zijn goedkeuring te geven voor de werking van de cel “Programma Preventie Schoolverzuim” op het grondgebied van Etterbeek van 1 maart 2015 tot en met 30 september 2016, wetende dat :

- de aangestelde expert coördinatrice Mevrouw Pascale LABIAU is
- de voltijdse secretaresse Mevrouw Carole BUSCAIN is.

Deze beraadslaging zal worden gestuurd naar de Minister-President van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Dienst van het onderwijs en de belanghebbenden.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

---

## **Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject**

23.05.2016/A/0014 **Projet des Jardins de la Chasse – Construction d’un projet immobilier rue Beckers – Constitution d’une hypothèque par le superficiaire sur le droit de superficie et les constructions – Autorisation**

Le conseil communal,

Vu le marché de promotion de travaux ayant pour objet l’élaboration et la construction d’un complexe de logements (+/- 7.900 m2 brut hors-sol) sur la parcelle sise rue Beckers, cadastrée 3ème division section B, n°391 E 12 destinés à être vendus à des tiers ;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20.03.2014 par laquelle il a été décidé d’attribuer ledit marché à la Société Momentanée Jardins de la Chasse (Willemen General Contractor sa – Franki sa) ;

Vu les délibérations du Conseil communal des 21.09.2015, 14.12.2015 et 15.02.2016 approuvant l’acte de superficie entre la Commune d’Etterbeek et la Société Momentanée ;

Considérant que l'acte de superficie stipule que la construction érigée ne peut être grevée d'aucune hypothèque sans l'accord écrit et préalable du tréfoncier ;

Considérant que le superficiaire (le promoteur) souhaite obtenir un crédit pour la construction de l'immeuble, dans l'attente de la vente des lots privatifs ; que le crédit est garanti par une inscription hypothécaire sur le droit de superficie ; que l'hypothèque prend fin en cas de cessation du droit de superficie ;

Considérant qu'il convient de prévoir les modalités de cette constitution d'hypothèque ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

d'approuver la convention tripartite reprise ci-dessous.

## CONVENTION

### ENTRE

Belfius Banque SA, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, Boulevard Pachéco 44, RPR Bruxelles, TVA BE 0403.201.185, FSMA 19649 A (la « **Banque** »),

SM Jardins d'Etterbeek, à 2800 Mechelen, Boerenkrijgstraat 133, TVA BE 0556.612.922 (le « **Superficiaire** »),

La commune d'Etterbeek (le « **Tréfoncier** »), à 1040 Bruxelles, Avenue d'Auderghem 115-117

dénommés ensemble les « **Parties** »

Les Parties se réfèrent à l'acte de superficie passé devant les notaires Philippe DAEMS à Watermael-Boitsfort et Frédéric de GRAVE à Molenbeek-Saint-Jean (l' « **Acte de Superficie** »), par lequel le Tréfoncier a octroyé un droit de superficie (le « **Droit de Superficie** ») au Superficiaire sur un terrain sis à Etterbeek, Beckersstraat, section B, numéro 391 E 12 (le « **Terrain** »).

Les Parties se réfèrent également à la convention de crédit du 27/04/2016 par laquelle la Banque a mis un crédit à la disposition du Superficiaire servant entre autres au financement partiel du projet sur le Terrain et à l'émission de garanties bancaires [ainsi que pour l'émission de garanties en faveur de l'acheteur :](la « **Convention de crédit** »). Les engagements du Superficiaire découlant de la Convention de Crédit sont entre autres garanties par une inscription hypothécaire sur le Droit de Superficie.

Les Parties se réfèrent en outre à la possibilité pour le Tréfoncier de mettre fin au Droit de Superficie, comme stipulé aux articles « Cessation Anticipée » et « Résiliation de plein droit » de l'Acte de Superficie.



Par conséquent, les Parties conviennent ce qui suit :

1. Le Tréfoncier et le Superficiaire s'engagent vis-à-vis de la Banque à ne pas conclure d'avenant à l'Acte de Superficie sans le consentement écrit et préalable de la Banque, qui ne pourra refuser son consentement que pour des motifs raisonnables liés à la protection de ses droits en tant que prêteur au titre de la Convention de crédit et ce dans un délai de 15 jours ouvrables à compter de la réception du Projet d'avenant.

2. Le Tréfoncier autorise, pour autant que de besoin, la constitution par le superficiaire d'une hypothèque et d'un mandat hypothécaire sur le Droit de Superficie et les constructions appartenant au superficiaire.

3. Le Tréfoncier s'engage à ne faire usage de son droit de mettre fin de façon anticipative au Droit de Superficie que moyennant le respect des obligations suivantes :

- le Tréfoncier communique par écrit à la Banque, au moins 60 jours d'avance, son intention de mettre fin anticipativement au Droit de Superficie, et communique également les raisons invoquées pour cette fin anticipative

- afin d'éviter l'expiration du Droit de Superficie, la Banque communiquera au Tréfoncier son intention d'exécuter elle-même les obligations au nom et pour le compte du Superficiaire restant en défaut, ou bien de proposer un candidat reprenneur qui est disposé à reprendre les obligations du Superficiaire en vertu de l'Acte de Superficie. Le cas échéant, la reprise se fera aux conditions reprises dans le cahier des charges et ce, conformément aux lois sur les marchés publics.

4. La présente convention est soumise au droit belge. En cas de litige, les cours et tribunaux de Bruxelles seront exclusivement compétents.

Fait à Bruxelles, le ..05/2016 en trois exemplaires.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 23 votes positifs, 3 abstentions.

*Abstentions : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard.*

---

### **Jachthofproject – Bouwen van een woningcomplex Beckerstraat - Vestiging van een hypotheek door de opstalhouder op de opstalrecht en de gebouwen – Toelating**

De gemeenteraad,

gelet op de promotieopdracht van werken met als voorwerp de uitwerking en de bouw van een woningcomplex (+/- 7.900 m<sup>2</sup> bruto bovengronds) op het perceel gelegen Beckersstraat, gekadastreerd 3e afdeling, sectie B, nummer 391 E 12 bestemd om te worden verkocht aan derden;

gelet op de beraadslaging van het college van burgemeester en schepenen van 20.03.2014 waarmee beslist werd om voornoemde opdracht toe te kennen aan de tijdelijke handelsvennootschap "Jardins de la Chasse" (Willemen General Contractor nv – Franki nv);

gelet op de beraadslagingen van de gemeenteraad van 21.09.2015, 14.12.2015 en 15.02.2016 tot goedkeuring van de opstalakte tussen de gemeente Etterbeek en de tijdelijke handelsvennootschap;

overwegende dat de opstalakte bepaalt dat het opgerichte gebouw met geen enkele hypotheek belast mag worden zonder voorafgaand schriftelijk akkoord van de grondhouder;

overwegende dat de opstalhouder (de promotor) een krediet wil verkrijgen voor de bouw van het complex in afwachting van de verkoop van de private kavels; dat het krediet gegarandeerd wordt door een hypothecaire inschrijving op het recht van opstal; dat de hypotheek eindigt in geval van beëindiging van het recht van opstal;

overwegende dat het aangewezen is om de modaliteiten van die hypotheekstelling;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

de driepartijovereenkomst hieronder goed te keuren.

## OVEREENKOMST

### TUSSEN

Belfius Bank , met maatschappelijke zetel te 1000 BRUSSEL, Pachecolaan 44, RPR Brussel, BTW BE 0403.201.185, FSMA nr.019649 (hierna genoemd de “**Bank**”)

SM Jardinsd’Etterbeek, te 2800 Mechelen, Boerenkrijgstraat 133 (hierna genoemd de “**Opstalhouder**”)

Het Gemeentebestuur van Etterbeek te 1040 Etterbeek , Oudergemlaan 115-117 (hierna genoemd de “**Grondeigenaar**”)

Hierna ook genoemd de “**Partijen**”

Partijen verwijzen naar de akte van recht van opstal verleden voor notaris Philippe DAEMS te Watermael-Boitsfort en Frédéric de GRAVE te Molenbeek-Sint-Jan, waarbij de Grondeigenaar een recht van opstal (het “**Recht van Opstal**”) heeft toegekend aan de Opstalhouder op een grond gelegen te Etterbeek, Beckersstraat, sectie B, nummer 391 E 12 (het “**Terrein**”).

Partijen verwijzen eveneens naar de kredietovereenkomst van ./05/2016 waarbij de Bank een krediet ter beschikking stelt van de Opstalhouder voor de gedeeltelijke financiering van het project op het Terrein [alsmede voor de uitgifte van garanties ten gunste van de kopers] (de “**Kredietovereenkomst**”). De verplichtingen van de Opstalhouder die voortvloeien uit de Kredietovereenkomst zijn ondermeer gegarandeerd door een hypothecaire inschrijving en een hypothecair mandaat op het Recht van Opstal.

Partijen verwijzen ook naar de mogelijkheid dat de Grondeigenaar een einde zou stellen aan het Recht van Opstal, die voorzien is in artikels « CessationAnticipée » en « Résiliation de plein droit » in voornoemde akte.

Bijgevolg komen partijen het volgende overeen:

1. De Grondeigenaar en de Opstalhouder verbinden er zich tegenover de Bank toe om de bovenvermelde akteniet te wijzigen zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de Bank, die deze toestemming slechts kan weigeren om redenen die verbonden zijn aan de bescherming van haar rechten in verband met de Kredietovereenkomst, en dit binnen de 15 werkdagen na ontvangst van het ontwerp van wijziging.

2. De grondeigenaar staat bij deze, voor zover nodig, de vestiging door de Opstalhouder toe van een hypothecaire inschrijving en een hypothecair mandaat op het Recht van Opstal en de opstallen die toebehoren aan de Opstalhouder ten gunste van de Bank.

3. De Grondeigenaar verbindt er zich toe om slechts van zijn recht tot vroegtijdige beëindiging van het recht van opstal gebruik te maken mits inachtnaeme van volgende verplichtingen:

- de Grondeigenaar dient de Bank 60 dagen op voorhand schriftelijk op de hoogte te brengen van zijn intentie om het recht van opstal vroegtijdig te beëindigen, met vermelding van de reden van opzegging.

- ten einde het vervallen van het Recht van Opstal te voorkomen, heeft de bank het recht om ofwel aan de verplichtingen zelf te voldoen in naam en voor rekening van de in gebreke blijvende Opstalhouder, ofwel een kandidaat overnemer voor te stellen die bereid is de verplichtingen van de Opstalhouder over te nemen. De overname zal, in dit geval, aan dezelfde voorwaarden voldoen als deze opgenomen in het lastenboek, conform de Wet op Overheidsopdrachten.

4. onderhavige overeenkomst is onderworpen aan het Belgisch recht. Ingeval van betwisting zullen de rechtbanken van Brussel exclusief bevoegd zijn.

Opgemaakt te Brussel, op ..05/2016, in drie exemplaren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 23 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

*Onthoudingen : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard.*

*1 annexe / 1 bijlage*

*convention crédit belfius.pdf*

---

## **Finances - Financiën**

23.05.2016/A/0015 **CPAS – Budget 2016 – Modification n° 1**

Le conseil communal,

Attendu qu'en séance du 25 avril 2016, le Conseil de l'aide sociale a modifié le budget 2016 du Centre Public d'Aide Sociale d'Etterbeek suivant les directives de l'article 88 – paragraphe 2 – de la loi organique des centres publics d'aide sociale;

Attendu que cette modification budgétaire peut se résumer comme suit :

	Recettes	Dépenses	Solde
Budget initial	45.858.574,44	45.858.574,44	,00
Augmentation	722.569,02	730.359,02	- 7.790,00
Diminution	4.310,00	12.100,00	7.790,00
<b>Résultat</b>	<b>46.576.833,46</b>	<b>46.576.833,46</b>	

Soit avec une différence de :

**NEANT**

Attendu que cette modification budgétaire se clôture en équilibre sans que l'intervention communale change

**APPROUVE**

la modification n°1 du budget pour 2016 du Centre Public d'Aide Sociale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 23 votes positifs, 3 abstentions.

*Abstentions : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.*

---

### **OCMW – Begroting 2016 – Wijziging nr 1**

De gemeenteraad,

overwegende dat in zijn zitting van 25 april 2016, de Raad voor Maatschappelijk Welzijn zijn begroting over 2016 gewijzigd heeft in overeenstemming met de bepalingen van artikel 88 – paragraaf 2 – van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

overwegende dat de vorenvernoemde begrotingswijziging als volgt kan worden samengevat:

	Ontvangsten	Uitgaven	Sald
Oorspronkelijke begroting	45.858.574,44	45.858.574,44	
Verhoging	722.569,02	730.359,02	-
Vermindering	4.310,00	12.100,00	
<b>Resultaat</b>	<b>46.576.833,46</b>	<b>46.576.833,46</b>	

hetzij met een verschil van:

**NIHIL**

overwegende dat de begrotingswijziging in evenwicht eindigt en dat de gewone gemeentelijke toelage niet veranderd ;

**KEURT GOED**

de begrotingswijziging nr.12 van 2016 van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk

Welzijn.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 23 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

*Onthoudingen : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.*

*1 annexe / 1 bijlage*

*MB CPAS - 120516.pdf*

---

## Santé et Bien-être - Gezondheid en Welzijn

### 23.05.2016/A/0016 **Conseil consultatif de la santé – Création – Règlement d'ordre intérieur – Approbation – Report du 25/04/2016**

Le conseil communal,

Attendu qu'un Conseil consultatif de la santé apporterait une plus-value dans la politique communale en la matière ;

Considérant que, la note de politique générale 2016-2018 du service santé indiquait la création d'un conseil consultatif de la santé;

Considérant que, le service a à cœur de répondre efficacement aux problématiques liées aux questions de santé dans la vie des etterbeekois, nous souhaiterions constituer un conseil composé de différents professionnels de santé pour travailler à la conception de nos activités;

Considérant que, les conférences organisées ne fédèrent pas encore assez la population, nous avons la volonté de dynamiser ces temps d'échanges. Le conseil aurait pour mission principale d'émettre des avis, de faire des propositions ou recommandations sur toutes les questions susceptibles de promouvoir l'action du service à l'égard de la santé;

Considérant que, les professionnels de santé (au sens large), auront l'occasion d'exprimer leurs opinions et préoccupations, favoriser la prise de conscience du rôle qui leur revient dans la commune en suscitant leur participation active, ainsi que de leur réseau, favoriser, suggérer toute initiative qui contribue à la promotion et à la défense de la santé, particulièrement les thématiques traitées lors du cycle de nos tables rondes (une tous les deux mois);

Considérant qu'en date du 28/01/2016, le collège a marqué son accord de principe sur la création d'un conseil consultatif de la santé;

Vu l'article 120 bis de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

- d'approuver la création d'un conseil consultatif etterbeekois de la santé;
- et d'adopter le règlement d'ordre intérieur dudit conseil qui est fixé comme suit:

## **Chapitre 1 : Dispositions générales**

Art. 1 Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

- le Conseil consultatif : le Conseil consultatif etterbeekois de la santé ;
- le Collège : le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune d'Etterbeek ;

## **Chapitre 2 : Création et missions**

Art. 2 Il est créé par le Conseil communal d'Etterbeek un « Conseil consultatif de la santé ».

MISSION : Le Conseil Consultatif a comme mission générale d'émettre des avis, de faire des propositions ou recommandations sur toute question susceptible de promouvoir l'action de la Commune à l'égard de la santé.

Le Conseil consultatif a pour missions particulières :

- fournir aux professionnels de santé l'occasion d'exprimer leurs opinions et préoccupations ;
- favoriser la prise de conscience du rôle qui leur revient dans la commune en suscitant leur participation active, les collaborations entre les intervenants ;
- suggérer, favoriser et soutenir toute initiative qui contribue à la promotion et à la défense de la santé, dont les activités du service santé, particulièrement les thématiques traitées lors du cycle annuel des tables rondes (une table ronde tous les deux mois)

Art. 3 D'initiative ou à la demande du Conseil communal ou du Collège, le Conseil consultatif émet des avis et fait des propositions sous forme de recommandations aux autorités communales.

### Art. 4

Le Conseil consultatif a un rôle d'avis : le pouvoir de décision appartient exclusivement au Collège et au Conseil communal.

## **Chapitre 3 : Composition du Conseil consultatif**

Art. 5 Les membres du Conseil consultatif sont nommés par le Conseil communal pour une durée de trois ans, sur proposition du Collège. Ils sont rééligibles. Le mandat expire en tout état de cause le 1er janvier de l'année qui suit celle des élections communales.

Art. 6 §1 - Le nombre n'est pas limité, les deux tiers au maximum du CCS sont du même sexe. S'il y a moins de candidatures masculines ou féminines, le Conseil communal peut nommer les membres du CCS en dérogation à cette règle.

Il est composé du:

- Bourgmestre, Président de droit du Conseil consultatif ;
- membre du Collège qui a la santé dans ses attributions, Vice-Président de droit du Conseil consultatif ;
- catégorie 1 : des représentants d'associations ayant des activités en rapport avec santé et le bien-être ;
- catégorie 2 : des délégués de l'Administration communale et du CPAS gérant les services liés aux problématiques de santé et de bien-être;
- catégorie 3 : des professionnels de santé au sens large en lien avec la commune d'Etterbeek (lieu d'activité).

§2 - Le conseil consultatif peut également entendre, à titre d'expert invité, toute personne susceptible de l'aider dans ses travaux.

§3 - Chaque catégorie comptera entre 4 et 7 membres et ce, en veillant à garder le meilleur équilibre possible parmi les 3 catégories.

§4 - Les membres du Conseil consultatif sont de préférence etterbeekois ou y exercent leur activité principale.

Art. 7 Les membres qui ne rempliraient plus une des conditions du présent règlement ou qui n'auraient pas assisté à deux séances consécutives sans en avertir par écrit le Président ou le Vice-Président du Conseil consultatif seront considérés comme démissionnaires. S'ils s'abstiennent ou refusent de donner volontairement leur démission, celle-ci sera prononcée d'office par le Conseil communal.

Art. 8 En cas de décès, démission ou révocation d'un membre, le Conseil communal procède éventuellement à son remplacement. Le membre nommé terminera le mandat de celui qu'il remplace.

#### **Chapitre 4 : Fonctionnement du Conseil consultatif**

Art. 9 Le Président ou le Vice-Président réunissent le conseil consultatif aussi souvent qu'ils le jugent nécessaire et au moins trois fois par an.

Art. 10 Tous les conseillers communaux et les Echevins sont invités à assister aux réunions. En outre, l'attention des membres du Collège sera attirée lorsque l'ordre du jour reprend des points dans la sphère de leurs compétences.

Par ailleurs, les conseillers communaux désirant être informés régulièrement des travaux du conseil consultatif sont invités à le notifier par écrit au Président et au Vice-Président. Les rapports des réunions et documents envoyés aux membres, dans le cadre des travaux du Conseil consultatif, leur seront transmis.

Art. 11 La convocation ainsi que l'ordre du jour seront envoyés au moins quinze jours avant la date de la réunion, sauf en cas d'urgence.

Art. 12 Le Conseil consultatif ne peut remettre d'avis et de propositions que si la majorité des membres sont présents. Toutefois, si le quorum n'est pas atteint, il pourra,

après une nouvelle convocation, délibérer valablement, quel que soit le nombre des membres présents. Il en sera fait mention au procès-verbal.

Art. 13 Toutes les propositions et avis émanant du Conseil consultatif sont prises à la majorité des suffrages émis par les membres présents. En cas de partage, la proposition mise aux voix est rejetée.

Art. 14 Le secrétariat est assuré par le Service santé. Celui-ci rédige les convocations et le procès-verbal de chaque séance et en transmet une copie aux membres du Collège. Le procès-verbal mentionne les résolutions prises, ainsi que résultat des votes et le nom de tous les membres présents ou excusés.

Art. 15 La participation au Conseil consultatif est bénévole. Aucune indemnité financière n'est octroyée.

Art. 16 Le Conseil consultatif établira chaque année un rapport d'activités ainsi qu'une liste des priorités de travail pour l'année suivante.

Art. 17 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son adoption par le Conseil communal.

Art. 18 Toute situation non prévue par le présent règlement sera du ressort du Collège.

Le point est reporté.

26 votants : 26 votes positifs.

---

### **Adviesraad voor Gezondheid – Oprichting – Huishoudelijk reglement – Goedkeuring – Uitstel van 25/04/2016**

De gemeenteraad,

overwegende dat een adviesraad voor gezondheid een meerwaarde zou zijn voor het gemeentebeleid op dit gebied;

overwegende dat de algemene beleidsnota 2016-2018 van de dienst Gezondheid de oprichting van een adviesraad voor gezondheid aankondigde;

overwegende dat de dienst het ter harte neemt om doeltreffend in te spelen op de gezondheidsprobleemstellingen in het leven van de Etterbekenaren, zouden wij een raad willen oprichten bestaande uit verschillende gezondheidsdeskundigen om te werken aan de ontwikkeling van onze activiteiten;

overwegende dat de georganiseerde lezingen de bevolking nog niet voldoende verenigen, hebben wij de wil om deze uitwisselingsmomenten dynamisch te maken. De belangrijkste opdracht van de raad zou erin bestaan adviezen te formuleren, voorstellen of aanbevelingen te doen voor alle kwesties die de actie van de dienst ten opzichte van gezondheid kunnen bevorderen;

overwegende dat de gezondheidsdeskundige (in de ruime zin) de gelegenheid zullen hebben om hun mening en bezorgdheden te uiten, om de bewustwording van de rol die hen toekomt binnen de gemeente te bevorderen door hun actieve deelname teweeg te brengen alsook de bewustwording van hun netwerk, om initiatieven te bevorderen en



voor te stellen die bijdragen aan de promotie en de verdediging van de gezondheid, in het bijzonder de thema's die behandeld worden tijdens de reeks van onze ronde tafels (één om de twee maanden);

overwegende dat het college op 28/01/2016 principieel ingestemd heeft met de oprichting van een adviesraad voor gezondheid;

gelet op artikel 120 bis van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

- de oprichting van een Etterbeekse adviesraad voor gezondheid goed te keuren;
- en het huishoudelijk reglement van voornoemde raad dat als volgt opgesteld is aan te nemen.

### **Hoofdstuk 1: algemene bepalingen**

Art. 1 Voor de toepassing van dit reglement wordt de hierna volgende terminologie als volgt begrepen:

- de Adviesraad: de Etterbeekse Adviesraad voor Gezondheid;
- het college: het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Etterbeek;

### **Hoofdstuk 2: oprichting en opdrachten**

Art. 2 De gemeenteraad van Etterbeek richt een "Adviesraad voor Gezondheid" op.

OPDRACHT: De algemene opdracht van de Adviesraad bestaat erin adviezen te formuleren, voorstellen of aanbevelingen te doen voor alle kwesties die de actie van de dienst ten opzichte van gezondheid kunnen bevorderen.

De Adviesraad heeft de volgende specifieke opdrachten:

- de gezondheidsdeskundigen de gelegenheid geven om hun mening en bezorgdheden te uiten;
- de bewustwording van de rol die hen toekomt binnen de gemeente bevorderen door hun actieve deelname, de samenwerking tussen de deelnemers te weeg te brengen
- initiatieven voorstellen, bevorderen en steunen die bijdragen aan de promotie en de bescherming van de gezondheid, waaronder de activiteiten van de dienst Gezondheid, in het bijzonder de thema's die behandeld worden tijdens de jaarlijkse reeks van de ronde tafels (één ronde tafel om de twee maanden);

Art. 3 Op eigen initiatief of op vraag van de gemeenteraad of het college formuleert de Adviesraad adviezen en doet hij voorstellen onder de vorm van aanbevelingen aan de gemeentelijke overheid.

Art. 4 De Adviesraad heeft een adviserende rol: de beslissingsbevoegdheid behoort uitsluitend toe aan het college en de gemeenteraad.

### **Hoofdstuk 3: samenstelling van de Adviesraad**

Art. 5 De leden van de Adviesraad worden benoemd door de gemeenteraad voor een periode van drie jaar, op voorstel van het college. Ze zijn herkiesbaar. Het mandaat loopt in elk geval af op 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin de gemeenteraadsverkiezingen plaatsvinden.

Art. 6 §1 – Het aantal leden is niet beperkt, maximum twee derde van de leden van de ARG zijn van hetzelfde geslacht. Als er minder mannelijke of vrouwelijke kandidaten zijn, dan kan de gemeenteraad de leden van de ARG benoemen in afwijking van deze regel.

De Adviesraad is samengesteld uit de volgende leden:

- de burgemeester, voorzitter van rechtswege van de Adviesraad;
- het lid van het college dat bevoegd is voor gezondheid, vicevoorzitter van rechtswege van de Adviesraad;
- categorie 1: vertegenwoordigers van verenigingen die activiteiten hebben in verband met gezondheid en welzijn;
- categorie 2: afgevaardigden van het gemeentebestuur en het OCMW die de diensten beheren die verband houden met gezondheids- en welzijnsprobleemstellingen;
- categorie 3: gezondheidsdeskundigen in de ruime zin die een band hebben met de gemeente Etterbeek (plaats van activiteit, enz.);

§2 – De Adviesraad kan ook alle personen omvatten, in hoedanigheid van uitgenodigd deskundige, die de raad kunnen helpen bij zijn activiteiten.

§3 – Elke categorie telt tussen de 4 en 7 leden en hierbij wordt erop toegezien een zo goed mogelijk evenwicht te bewaren tussen de drie categorieën.

§4 – De leden van de Adviesraad zijn bij voorkeur Etterbekenaren of oefenen hun belangrijkste activiteit uit in Etterbeek.

Art. 7 De raadsleden die niet langer zouden voldoen aan één van de voorwaarden van dit reglement of die niet aanwezig waren op twee achtereenvolgende vergaderingen zonder de voorzitter of de vicevoorzitter van de Adviesraad hiervan schriftelijk op de hoogte gebracht te hebben zullen beschouwd worden als aftredend. Indien zij zich onthouden of weigeren om vrijwillig ontslag te nemen, zal het ontslag van ambtswege uitgesproken worden door de gemeenteraad.

Art. 8 In geval van overlijden, ontslag of afzetting van een lid gaat de gemeenteraad eventueel over tot zijn vervanging. Een benoemd lid dient het mandaat te beëindigen van diegene die hij vervangt.

### **Hoofdstuk 4: werking van de Adviesraad**

Art. 9 De voorzitter of de vicevoorzitter roept de Adviesraad zo vaak samen als hij nodig acht en minstens drie keer per jaar.

Art. 10 Alle gemeenteraadsleden en schepenen worden uitgenodigd om de vergaderingen bij te wonen. Bovendien zal de aandacht van de leden van het college getrokken worden wanneer er punten op de agenda staan uit hun bevoegdheidsdomeinen.

Overigens worden de gemeenteraadsleden die regelmatig op de hoogte gehouden willen worden van de werkzaamheden van de Adviesraad verzocht om dit schriftelijk te melden aan de voorzitter of de vicevoorzitter. De verslagen van de vergaderingen en de documenten die verstuurd worden naar de leden in het kader van de activiteiten van de Adviesraad zullen hen toegestuurd worden.

Art. 11 De bijeenroeping en de agenda zullen minstens vijftien dagen vóór de datum van de vergadering verstuurd worden, behalve in geval van dringende gevallen.

Art. 12 De Adviesraad kan slechts adviezen formuleren en voorstellen doen als de meerderheid van de leden aanwezig is. Als het quorum echter niet bereikt wordt, kan hij na een nieuwe oproeping op geldige wijze beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige leden. Dit moet dan vermeld worden in het verslag.

Art. 13 Alle voorstellen en adviezen van de Adviesraad worden genomen bij meerderheid van stemmen uitgebracht door de aanwezige leden. Bij staking van stemmen wordt de voorgestelde beslissing afgewezen.

Art. 14 De dienst Gezondheid neemt het secretariaat op zich. De dienst zorgt voor de bijeenroepingen en stelt het verslag van elke zitting op en bezorgt een afschrift van dit verslag aan de leden van het college. Het verslag vermeldt de genomen resoluties en het resultaat van de stemmingen en de naam van alle aanwezige of verontschuldigde leden.

Art. 15 De deelname aan de Adviesraad gebeurt op vrijwillige basis. Er wordt geen enkele financiële tussenkomst toegekend.

Art. 16 De Adviesraad zal elk jaar een activiteitenverslag opstellen alsook een lijst met de prioritaire werkpunten voor het volgende jaar.

Art. 17 Dit reglement treedt in werking op de datum waarop het aangenomen wordt door de gemeenteraad.

Art. 18 Elke situatie die niet voorzien is in dit reglement behoort tot de bevoegdheid van het college.

Het punt wordt verdaagd.  
26 stemmers : 26 positieve stemmen.

---

## Cohésion sociale - Sociale Cohesie

23.05.2016/A/0017 **Enquête sur le partenariat au sein du réseau social et santé etterbeekoïse – Avenant à la convention donnant mission à l'Agence Alter**

Le conseil communal,

Vu la mise en place, en 2013, de l'Observatoire de la Santé et du Social, service de l'Administration Communale d'Etterbeek, avec pour mission de renforcer les connaissances des réalités sociales et de santé ainsi que des enjeux qui les sous-tendent ;

Vu les missions de l'Observatoire de la Santé et du Social visant à renforcer les connaissances des réalités sociales et de santé sur la Commune ;

Vu l'approbation par le Conseil de la mission d'enquête confiée à l'Agence Alter, lors de sa séance du 14/12/2015 ;

Vu la décision du Collège du 12/05/2016 d'autoriser la prolongation de la mission dans le cadre d'un avenant à la Convention ci-annexé ;

Vu l'octroi d'une enveloppe de fonctionnement d'un montant de 5.000,00 € sur l'article budgétaire 871/124-02/03, affecté au service et la décision du Collège du 12/05/2016 de réserver sur cet article un montant de 1.210,00 € au projet susmentionné ;

Vu la décision du Collège du 12/05/2016, d'autoriser la présentation de ce point lors du présent Conseil Communal ;

DECIDE

- de donner son accord pour la prolongation de ce projet ;
- d'approuver l'avenant à la convention prolongeant la mission de l'Agence Alter, ci-annexé ;
- d'autoriser la dépense d'un montant de 1.210,00 € à prélever sur l'article budgétaire de l'Observatoire de la Santé et du Social.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

---

**Onderzoek over het partnerschap binnen het Etterbeekse netwerk van welzijn en gezondheid – Aanhangsel van de overeenkomst dat opdracht geeft aan Agence Alter**

De gemeenteraad,

gelet op de oprichting, in 2013, van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, een dienst van het gemeentebestuur van Etterbeek met als opdracht de kennis van de situatie inzake gezondheid en welzijn en van de uitdagingen die ermee samenhangen te versterken;

gelet op de opdrachten van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn die tot doel hebben de kennis van de situatie inzake gezondheid en welzijn in de gemeente te versterken;

gelet op de goedkeuring door de raad van de onderzoeksoopdracht toegekend aan Agence Alter tijdens zijn zitting van 14/12/2015;

gelet op de beslissing van het college van 12/05/2015 om de verlenging van de opdracht toe te staan in het kader van een aanhangsel van de bijgevoegde overeenkomst;

gelet op de toekenning van een werkingsbudget van een bedrag van € 5.000,00 op begrotingsartikel 871/124-02/03 bestemd voor de dienst en de beslissing van het college van 12/05/2016 om op dat artikel een bedrag van € 1.210,00 voor te behouden aan het bovengenoemde project;

gelet op de beslissing van het college van 12/05/2016 om toestemming te geven voor de voorstelling van dit punt tijdens deze gemeenteraad;

#### BESLIST

- zijn akkoord te geven voor de verlenging van dit project;
- het hierbij gevoegde aanhangsel van de overeenkomst tot verlenging van de opdracht van Agence Alter goed te keuren;
- de uitgave van een bedrag van € 1.210,00 dat afgehouden moet worden van het begrotingsartikel van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn toe te laten.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
26 stemmers : 26 positieve stemmen.

*4 annexes / 4 bijlagen*

*Collège                    déc                    2015\_OSS\_Enquête                    réseau\_prolongation.docx,  
ConventionOSSALTER14janv2016.pdf,                    DEVIS\_1040\_Alter                    (2).pdf,  
ConventionOSSALTER\_Enquête réseau\_avenant.docx*

---

## Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit

### 23.05.2016/A/0018 **Culte Catholique – Eglise Saint-Antoine de Padoue – Compte 2015**

Le conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son compte pour l'exercice 2015;

Attendu que ce document se présente comme suit:

<u>RECETTES</u>	<b>Fabrique d'Eglise</b>
Ordinaires	€ 52.223,32
Extraordinaires	€ 28.721,50
Total	€ 80.944,82
<u>DEPENSES</u>	
relatives au culte	€ 18.727,56
Ordinaires	€ 52.156,20

Extraordinaires	€ 8.895,53
Total	€ 79.779,29

**SOIT AVEC UN BONI DE : € 1.165,53**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu l'article 255, 9° de la loi communale;

DECIDE

d'émettre un avis favorable à l'approbation du compte 2015 de l'Eglise Saint-Antoine de Padoue, compte tenu qu'il se clôture en boni sans intervention de la commune.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 25 votes positifs, 1 abstention.

*Abstention : Ahmed M'Rabet.*

---

### **Katholieke Eredienst – Kerk van Sint Antonius van Padua – Rekening 2015**

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van de Raad van de kerkfabriek van de kerk van St Antonius van Padua houdende vaststelling van zijn rekening over 2015;

overwegende dat deze rekening de volgende inhoud heeft;

<u>ONTVANGSTENS</u>	<b>Kerkfabriek</b>
Gewone	€ 52.223,32
Buitengewone	€ 28.721,50
Totaal	€ 80.944,82

<u>UITGAVEN</u>	
betreffende de eredienst	€ 18.727,56
Gewone	€ 52.156,20
Buitengewone	€ 8.895,53
Totaal	€ 79.779,29

**HETZIJ MET EEN BONI VAN € 1.165,53**

gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten;

gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet;

BESLIST

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de rekeningen over 2015 van de

Kerk Sint Antonius van Padua aangezien dit zich afsluit met een boni zonder tussenkomst van de gemeente.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
26 stemmers : 25 positieve stemmen, 1 onthouding.  
*Onthouding : Ahmed M'Rabet.*

---

## Affaires générales - Algemene Zaken

### 23.05.2016/A/0019 Avis du Conseil Communal sur le plan de Gestion de l'Eau (PGE 2016-2021)

Le conseil communal,

Considérant que le projet de Plan de Gestion de l'Eau (PGE 2016-2021) rédigé par Bruxelles Environnement a été approuvé en 1ère lecture par le Gouvernement bruxellois en date du 9 juillet 2015 et fait l'objet d'une enquête publique du 23 novembre 2015 au 31 mai 2016 ;

Considérant que la mise à enquête publique de ce plan régional a été approuvée par le Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 15 octobre 2015 ;

Considérant que l'ordonnance Cadre Eau de la région bruxelloise prévoit la possibilité pour les Conseils Communaux de remettre un avis sur ce plan jusqu'au 31 mai 2016 au plus tard ;

Considérant que le Conseil Communal a approuvé en sa séance du 3 mars 2016 l'organisation par le service Environnement (hors permis et nuisances) de deux Commissions en vue de présenter le plan et ses enjeux, de collecter les avis et remarques des services communaux concernés et des membres du Conseil Communal, et de rédiger sur cette base un avis-synthèse transversal ;

Considérant l'avis-synthèse ainsi rédigé ci-joint ;

DECIDE

de faire sien l'avis-synthèse ci-joint en vue de le soumettre à Bruxelles Environnement pour le 31 mai 2016 au plus tard.

### **Plan de gestion de l'eau 2016-2021** **– Avis-synthèse –**

#### **De manière générale :**

La lecture du plan n'est pas facilitée par la structure, la numérotation, les couleurs et les polices d'écriture peu différenciées utilisées.

Les objectifs définis dans le plan se doivent d'être chiffrés et mesurables, en vue de la définition, pour chacun, d'indicateurs permettant d'évaluer l'atteinte de ces objectifs.

L'ensemble des mesures qui impliquent la mise à jour de cadres juridico-techniques,

tels que les règlements d'urbanisme ou les permis d'environnement, concernent également les communes, comme acteurs clés de leur application concrètes sur le terrain.

Les rôles et responsabilités des communes doivent être spécifiés et détaillés au regard des différentes mesures proposées dans le plan. Les mesures additionnelles doivent être traduites en moyens supplémentaires fournis aux communes pour leur mise en œuvre.

**Axe 1 – OS 1.1 – AP1.2 – Diminuer la mise sous pression du réseau d'égouttage par temps de pluie**

Notamment via des techniques de gestion alternative des eaux pluviales comme la création de fossés de rétention des eaux, la mise en place de toitures végétalisées ou 'stockantes', l'aménagement de surfaces (chemins d'eau, revêtement poreux des voiries, etc.).

À Etterbeek, une réflexion est déjà en cours en la matière et des aménagements sont envisagés en fonction des budgets disponibles.

**Axe 1 – OS 1.1 – AP1.9 – Traiter les eaux de ruissellement des voiries et voies ferrées avant rejet**

Cette mesure ne concerne pas les communes mais bien Aquiris et la SBGE ; les communes sont en effet en charge des eaux de ruissellement 'avant égout' et non 'avant rejet' dans les cours d'eau.

**Axe 1 – OS 1.5 – AP1.52 – Réduire les apports de pesticides dans la masse d'eau**

Etterbeek a supprimé toute utilisation de pesticides dès 2014. Le projet « Pesti, c'est Fini ! » est ainsi actuellement en cours en collaboration avec le bureau d'études ApiTree (référencement des espaces verts existants, proposition de techniques d'entretien alternatives, sensibilisation du citoyen).

**Axe 4 – OS 4.2 – Promouvoir une utilisation rationnelle et durable de l'eau potable**

Cet axe concerne les communes en tant qu'acteur local particulièrement indiqué pour la sensibilisation du citoyen.

En vue de cette sensibilisation, une promotion accrue dans les écoles des labels 'Eco-Schools' et 'Cantine Durable' pourrait être envisagée par la région; de même que des démarches 'Eco-Team' et 'label Entreprise Eco-Dynamique' dans les entreprises.

Préciser quel type de fontaines à eau est encouragé dans les espaces publics : des robinets-fontaines ou des fontaines munies de bidons d'eau ?

Ces derniers :

- ne doivent pas être encouragés : le coût par litre d'eau (~0.5€ TTC/L) est près de 2.000 fois plus cher que l'eau du robinet. Ce coût inclut la location de la fontaine, l'achat des bouteilles et l'électricité consommée pour son fonctionnement. Les déplacements pour maintenance, la production des bouteilles et l'électricité consommée en font une solution polluante à éviter ;
- devraient à tout le moins faire l'objet d'une attention toute particulière à la production de déchets inhérente (gobelets jetables) et donc être liés à la promotion des gobelets réutilisables, des gourdes ou encore des carafes d'eau.

L'utilisation d'eau de pluie est déjà d'application à Etterbeek pour l'entretien des véhicules du garage communal.



Enfin, une attention toute particulière doit être portée à la promotion de l'utilisation d'eau de captage : les masses d'eau souterraine sont un « capital futur » et la promotion ne devrait pas en être faite, en application du principe de précaution relatif à l'incertitude quant à leur renouvellement (changement climatique) et à la dépendance de la région bruxelloise quant à son approvisionnement en eau potable. Les risques pour l'environnement et d'affaissement potentiellement liés à ces activités doivent impérativement être analysés en profondeur par Bruxelles Environnement.

***Le bourgmestre donne la parole à Madame Mottet :***

*« Je voulais remercier l'Echevine – qui est absente – d'avoir organisé une commission, ainsi que son service de l'avoir bien préparée. Il s'agit en effet d'une matière cruciale pour notre avenir à tous. Nous avons eu l'occasion d'exprimer, en commission, une série d'avis qui sont bien résumés dans la proposition faite par la fonctionnaire. Nous tenions à participer à cette gestion très responsable de l'eau, en veillant, toutefois, à ne pas « étouffer » les communes par des contraintes supplémentaires. »*

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

---

**Advies van de gemeenteraad over het Waterbeheerplan (WBP 2016-2021)**

De gemeenteraad,

overwegende dat het ontwerp van het Waterbeheerplan (WBP 2016-2021) opgesteld door Brussel Leefmilieu bij eerste lezing goedgekeurd werd door de Brusselse regering op 9 juli 2015 en het voorwerp uitmaakt van een openbaar onderzoek van 23 november 2015 tot 31 mei 2016;

overwegende dat de start van het openbaar onderzoek van dit gewestplan goedgekeurd werd door het college van burgemeester en schepenen op 15 oktober 2015;

overwegende dat de Kaderordonnantie water van het Brussels gewest de mogelijkheid voorziet voor de gemeenteraden om uiterlijk op 31 mei 2016 advies te geven over dit plan;

overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 3 maart de dienst Leefmilieu (behalve vergunningen en overlast) toelating gegeven heeft voor de organisatie van twee commissies om het plan en zijn uitdagingen voor te stellen, de meningen en opmerkingen van de betrokken gemeentediensten en leden van de gemeenteraad te verzamelen en op basis daarvan een transversaal syntheseadvies op te stellen;

gelet op het hierbij gevoegde syntheseadvies dat opgesteld werd;

**BESLIST**

om bijgevoegd syntheseadvies aan te nemen met het doel om het uiterlijk op 31 mei 2016 voor te leggen aan Brussel Leefmilieu.

**Waterbeheerplan 2016-2021  
- Syntheseadvies -**

**Algemeen:**

Het lezen van het plan wordt niet vergemakkelijkt door de structuur, de nummering, de kleuren en de letterpolis die weinig gedifferentieerd zijn.

De doelstellingen die bepaald worden in het plan moeten becijferd en meetbaar zijn met het oog op de definiëring, voor iedereen, het moeten indicatoren zijn die het mogelijk maken om te evalueren of die doelstellingen bereikt worden.

Alle maatregelen die de bijwerking van juridisch-technische kaders tot gevolg hebben zoals de stedenbouwkundige reglementen of de milieuvergunningen hebben ook betrekking op de gemeenten als sleutelfiguren van hun concrete toepassing op het terrein.

De rollen en verantwoordelijkheden van de gemeenten moeten gespecificeerd en gedetailleerd worden wat betreft de verschillende maatregelen die voorgesteld worden in het plan. De bijkomende maatregelen moeten vertaald worden in bijkomende middelen voor de gemeenten voor hun uitvoering.

**Pijler 1 – OD 1.1 – PA 1.2 – Verminderen van de druk waaronder het rioleringsnet staat bij regenweer**

In het bijzonder via alternatieve beheertechnieken van regenwater zoals de aanleg van sloten voor de opvang van het water, de aanleg van groen- of opslagdaken, de inrichting van de oppervlakte (waterlopen, poreuze bekleding van de wegen, enz.).

In Etterbeek wordt er hierover al nagedacht en worden inrichtingen overwogen in functie van de beschikbare budgetten.

**Pijler 1 – OD 1.1 – PA 1.9 – Het afvloeiend water van wegen en spoorwegen behandelen voor lozing**

Deze maatregel heeft geen betrekking op de gemeenten, maar op Aquiris en BMWB; de gemeenten zijn namelijk verantwoordelijk voor afvloeiend water “voor riolering” en niet “voor lozing” in de waterlopen.

**Pijler 1 – OD 1.5 – PA 1.52 – De aanvoer van pesticiden in het waterlichaam verminderen**

Etterbeek heeft sinds 2014 het gebruik van pesticiden volledig afgeschaft. Zo loopt op dit moment het project “Gedaan met pesticiden!” in samenwerking met het studie bureau ApiTree (referentiëring van de bestaande groene ruimten, voorstel van alternatieve onderhoudstechnieken, bewustmaking van de burger).

**Pijler 4 – OD 4.2 – Een duurzaam en rationeel gebruik van drinkwater voor huishoudelijk gebruik promoten**

Deze pijler heeft betrekking op de gemeenten als lokale actoren die in het bijzonder aangewezen zijn voor de bewustmaking van de burger.

Met het oog op die bewustmaking zou overwogen kunnen worden dat er in de scholen meer promotie gemaakt wordt voor de labels “Eco-Schools” en “Duurzame kantine” door het Gewest; evenals voor “Eco-Team” en “Ecodynamische onderneming” in de ondernemingen.

Verduidelijken welke soort waterfonteinen aangemoedigd moet worden in de openbare ruimten: fonteinkranen of fonteinen die uitgerust zijn met waterkannen?

Die laatste:

- moeten niet aangemoedigd worden: de kostprijs per liter water (~€ 0,50 incl./l)

is bijna 2.000 keer duurder dan kraantjeswater. Die kostprijs omvat de huur van de fontein, de aankoop van de flessen en de energie die verbruikt wordt voor de werking. De verplaatsingen voor het onderhoud, de productie van de flessen en de verbruikte energie maken dat het een vervuilende oplossing is die vermeden moet worden.

- zou op zijn minst specifiek aandacht moeten krijgen in verband met de productie van afval dat hier eigen aan is (wegwerpbare bekers) en zou er dus een link gelegd moeten worden met de promotie van herbruikbare bekers, veldflessen of waterkannen.

Het gebruik van regenwater wordt al toegepast in Etterbeek voor het onderhoud van de voertuigen van de gemeentelijke garage.

Tot slot moet er specifieke aandacht besteed worden aan de promotie van het gebruik van winningswater: grondwaterlichamen zijn het “toekomstige kapitaal” en er zou geen promotie voor gemaakt moeten worden, overeenkomstig het voorzorgsbeginsel betreffende de onzekerheid betreffende hun hernieuwing (klimaatverandering) en de afhankelijkheid van het Brussels gewest met betrekking tot zijn voorziening van drinkbaar water. De risico's voor het milieu en de risico's op verzakking die mogelijk verband houden met deze activiteiten moeten beslist grondig geanalyseerd worden door Brussel Leefmilieu.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

***De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Mottet:***

*“Ik wilde de schepen – die afwezig is – bedanken dat ze een commissie georganiseerd heeft en ook haar dienst die de commissie voorbereid heeft. Het gaat namelijk over een onderwerp dat cruciaal is voor onze toekomst. Wij hebben tijdens de commissie een aantal adviezen kunnen geven die goed samengevat worden in het voorstel dat opgesteld werd door de beambte. Wij willen meewerken aan het verantwoorde waterbeheer, maar willen er tegelijkertijd ook op toezien dat de gemeenten niet “verstikt” worden door bijkomende verplichtingen.”*

*2 annexes / 2 bijlagen*

*Plan eau.pdf, Waterplan.pdf*

---

## **Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A**

23.05.2016/A/0020 **Patrimoine Régie – Construction d'une nouvelle friterie sur la place Jourdan à 1040 Etterbeek – Approbation du projet d'exécution, du Cahier Spécial des Charges et de l'estimation du coût des travaux – Choix des conditions et du mode de passation du marché**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 24 ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour;

Vu le planning présenté par Beliris pour le réaménagement de la place Jourdan faisant état d'un début des travaux en février 2017 ;

Vu le souhait de BELIRIS de voir terminer la construction de la friterie avant le début des travaux de la place, et sûrement les travaux de gros-œuvre pour le raccord des pavements ;

Considérant l'urgence du projet, vu le planning serré qui doit tenir compte du démontage de la cabine haute tension présente dans la friterie existante, de la mise en place d'une friterie provisoire qui doit rester le moins de temps possible ;

Considérant le cahier des charges N° RF/2016/VB/FRITERIE-FRITUUR et les plans relatif au marché "Construction d'une nouvelle friterie sur la place Jourdan à 1040 Etterbeek" établi par la Régie Foncière ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 270.082,60 € hors TVA ou 326.799,95 €, TVA 21% comprise ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication ouverte ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2016, article 242-01 de la Régie Foncière ;

Sur proposition du collègue;

DECIDE

**Article 1er**

D'approuver le cahier des charges N° RF/2016/VB/FRITERIE-FRITUUR, les plans et le montant estimé du marché "Construction d'une nouvelle friterie sur la place Jourdan à 1040 Etterbeek", établis par la Régie Foncière. Les conditions sont fixées comme

prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 270.082,60 € hors TVA ou 326.799,95 € TVA 21% comprise.

#### **Article 2**

De choisir l'adjudication ouverte comme mode de passation du marché.

#### **Article 3**

De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au niveau national.

#### **Article 4**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2016, article 242-01 de la Régie Foncière.

#### **Article 5**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

#### ***Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Gasia :***

*« Notre groupe s'abstiendra sur ce point, en raison uniquement du coût trop élevé, à son sens. »*

#### ***Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Gérard :***

*« Je vous remercie Monsieur le bourgmestre. J'imagine qu'il s'agit d'un marché qui est passé par la commune et, partant, que c'est la commune qui est propriétaire des lieux et qui les loue à l'exploitant. Pourriez-vous me confirmer cela ? »*

#### ***Le bourgmestre prend la parole :***

*« C'est un dossier qui est traité par le service des travaux, et de mémoire, je peux vous confirmer que c'est effectivement la commune qui est propriétaire du bâtiment actuel de la friterie, et elle sera également propriétaire du nouveau bâtiment à construire. Je crois, Madame Petit, qu'il ne s'agit pas d'un bâtiment commercial, mais d'une concession domaniale, puisque la place est un domaine public. La commune a conclu avec l'exploitant du bâtiment actuel, un contrat qui ressemble à un contrat de bail, puisqu'un montant de loyer y est prévu avec une indexation, etc. et je sais que les clauses du contrat seront adaptées, compte tenu de la taille du nouveau bâtiment et du fait qu'il y aura des vestiaires, un local poubelle, un auvent qui permettra aux personnes de s'abriter (...). »*

#### ***Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Gérard :***

*« (...) J'imagine qu'il y a un plan financier avec un amortissement (...). »*

#### ***Le bourgmestre prend la parole :***

*« Je pense qu'il y a lieu de séparer ces deux aspects ; la délibération dont il est question ici, porte uniquement sur la construction du nouveau bâtiment, et précisément sur l'approbation des plans et du mode de passation du marché. Je pense que la concession du domaine public fera l'objet d'un nouveau point qui sera soumis au conseil communal, et qui reprendra le montant qui sera demandé, ainsi que l'analyse qui sera faite par la régie foncière sur l'amortissement de ce montant et la répercussion par rapport à l'exploitant. (...) »*

#### ***Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Gérard :***

« Pourriez-vous nous communiquer le montant payé par l'exploitant de bâtiment actuel ? »

**Le bourgmestre prend la parole :**

« Non, je n'ai plus du tout en tête ce montant, mais je sais, en tout cas, qu'il est très loin d'être symbolique et qu'il sera plus conséquent, compte tenu de la taille du bâtiment qui sera construit. »

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 23 votes positifs, 3 abstentions.

*Abstentions : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.*

**Le groupe DÉFI motive son abstention par le fait qu'il estime le coût des travaux trop élevé.**

---

**Patrimonium Regie – Bouw van een nieuwe frituur op het Jourdanplein in 1040 Etterbeek – Goedkeuring van het uitvoeringsontwerp, van het Bijzonder Bestek en de raming van de kostprijs van de werken – Goedkeuring van lastvoorwaarden en gunningswijze van de opdracht**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 24;

gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

gelet op de planning voorgesteld door Beliris voor de herinrichting van het Jourdanplein die gewag maakt van een start van de werkzaamheden in februari 2017 ;

gelet op de wens van Beliris om de bouw van het frietkraam af te ronden voor de start van de werkzaamheden op het plein en zeker de ruwbouwwerken voor de overgang

van de bestrating;

overwegende het spoedeisende karakter van het project gezien de strakke planning die rekening moet houden met de ontmanteling van de hoogspanningscabine in het bestaande frietkraam, met de plaatsing van een tijdelijk frietkraam dat zo kort mogelijk moet blijven ;

overwegende dat in het kader van de opdracht “Bouw van een nieuwe frituur op het Jourdanplein in 1040 Etterbeek ” een bestek met nr. RF/2016/VB/FRITERIE-FRITUUR en plannen werden opgesteld door de Regie van Grondbeleid;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 270.082,60 € excl. btw of 326.799,95 € incl. 21% btw;

overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de open aanbesteding;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het buitengewone budget van 2016, op artikel 242-01 van de Regie van Grondbeleid;

op voorstel van het college;

BESLUIT

#### **Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. RF/2016/VB/FRITERIE-FRITUUR, de plannen en de raming voor de opdracht “Bouw van een nieuwe frituur op het Jourdanplein in 1040 Etterbeek ”, opgesteld door de Regie van Grondbeleid. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt op 270.082,60 € excl. btw of 326.799,95 € incl. 21% btw.

#### **Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de open aanbesteding.

#### **Artikel 3**

Het standaard publicatieformulier wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

#### **Artikel 4**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het buitengewone budget van 2016, op artikel 242-01 van de Regie van Grondbeleid.

#### **Artikel 5**

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichhoudende overheid over te maken.

#### ***De burgemeester geeft het woord aan de heer Gasia:***

*“Onze fractie zal zich over dit punt onthouden, uitsluitend op grond van de kostprijs die volgens haar te hoog is.”*

#### ***De burgemeester geeft het woord aan de heer Gérard:***

*“Ik dank u, mijnheer de burgemeester. Ik veronderstel dat het om een opdracht gaat die door de gemeente gegund wordt en bijgevolg dat het de gemeente is die eigenaar is*

*van het gebouw en die het verhuurt aan de uitbater. Kunt u mij dat bevestigen?”*

***De burgemeester neemt het woord:***

*“Het is een dossier dat behandeld wordt door de dienst Openbare Werken en uit het hoofd kan ik u bevestigen dat het inderdaad de gemeente is die eigenaar is van het bestaande gebouw van de frituur en zij zal ook eigenaar zijn van het nieuwe gebouw dat opgetrokken wordt. Ik denk, mevrouw Petit, dat het niet over een commercieel gebouw gaat, maar over een domeinconcessie aangezien het plein een openbaar domein is. De gemeente heeft met de uitbater van het huidige gebouw een contract gesloten dat lijkt op een huurcontract aangezien hierin een huurprijs voorzien is met een indexatie, enz. en ik weet dat de bepalingen van het contract aangepast zullen worden en dat hierbij rekening gehouden zal worden met de omvang van het nieuwe gebouw en met het feit dat er kleedkamers, een vuilnisbaklokaal en een afdak zullen zijn waaronder de mensen zullen kunnen schuilen (...).”*

***De burgemeester geeft het woord aan de heer Gérard:***

*“(...) Ik veronderstel dat er een financieel plan is met een afbetaling (...).”*

***De burgemeester neemt het woord:***

*“Ik denk dat deze twee aspecten van elkaar gescheiden moeten worden; de beraadslaging waarvan hier sprake is heeft enkel betrekking op de bouw van het nieuwe gebouw en om preciezer te zijn op de goedkeuring van de plannen en de gunningswijze van de opdracht. Ik denk dat de concessie van het openbaar domein het voorwerp zal uitmaken van een nieuw punt dat voorgelegd zal worden aan de gemeenteraad en waarin het gevraagde bedrag vermeld zal worden alsook de analyse, door de Regie van Grondbeleid, van de afbetaling van dat bedrag en de afwenteling ten opzichte van de uitbater. (...)”*

***De burgemeester geeft het woord aan de heer Gérard:***

*“Kunt u ons zeggen welk bedrag de uitbater van het huidige gebouw betaalt?”*

***De burgemeester neemt het woord:***

*“Nee, ik ken dat bedrag niet meer uit het hoofd, maar ik weet in ieder geval dat het verre van symbolisch is en dat het groter zal zijn rekening houden met de omvang van het gebouw dat opgetrokken zal worden.”*

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 23 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

*Onthoudingen : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.*

***De fractie DÉFI motiveert haar onthouding met het feit dat zij de kosten van de werkzaamheden te hoog vindt.***

32 annexes / 32 bijlagen

*ANNEXE D - PSS\_01.pdf, BIJLAGE B - Technische bepalingen - Stabiliteit - NL.pdf, Friterie - Clauses administratives - FR.pdf, 16-2299 PREL02 - plan d'implantation elec (04-05-2016).pdf, BIJLAGE C - Partie TS - NL.pdf, BIJLAGE B - Copie de Friterie Antoine\_bordereau d'armatures\_V1 0.pdf, BIJLAGE D- VGP\_01.pdf, ANNEXE A - Clauses techniques - Architecte - FR.pdf, ANNEXE B - Clauses techniques - Stabilité - FR.pdf, friterie maison - detail comptoir.pdf, 16-2299-PRCV01 - Ventilation (04-05-2016).pdf, 16-2299-PREG01 - Evacuation et égouttage (04-05-2016).pdf, BIJLAGE A - Technische bepalingen - Architect - NL.pdf, ANNEXE C - Clauses techniques - TS - FR.pdf, Friterie Antoine\_stabilité\_V2.0\_haut rez.pdf, 16-2299-PRSA01 - Alimentation*



(04-05-2016).pdf, ANNEXE B. 2 - métré STABILITE FR.pdf, BIJLAGE B. 2 - métré STABILITE NDLS.pdf, Friterie Antoine\_stabilité\_V2.0\_détails.pdf, Frituur - Administratieve bepalingen - NL.pdf, Frituur - Aankondiging van opdracht - NL.pdf, Friterie Antoine\_stabilité\_V2.0\_fondations.pdf, 16-2299 PREL01 - Schéma unifilaire (04-05-2016).pdf, BIJLAGE C 2 - TS METRE - NDLS.pdf, Friterie - Avis de marché - FR.pdf, ANNEXE C 2 - métré T S FR.pdf, 16-2299-PRCV02 - Alimentation en gaz de ville (04-05-2016).pdf, Nouvelle Friterie\_ACAD\_EXECUTION A0.pdf, ANNEXE A.2 - METRE ARCHITECTURE - RF.pdf, ANNEXE B - Copie de Friterie Antoine\_bordereau d'armatures\_V1 0.pdf, BIJLAGE A.2 - METRE ARCHITECTURE - RF.pdf, L16-2299 - liste de plans (04-05-2016).pdf

---

## Secrétariat - Secretariaat

### 23.05.2016/A/0021 **Interpellation de Madame Sandra Jen concernant le plan de réaménagement de la zone comprise entre l'avenue des Casernes et la chaussée de Wavre**

Suite à une demande d'informations début décembre 2015 concernant des pistes cyclables entre Etterbeek et Ixelles, le Ministre Pascal Smet a évoqué un projet de réaménagement global de la zone comprise entre l'avenue des Casernes et la chaussée de Wavre actuellement à l'étude. Cette phase prévoit, d'après les informations reçues, des rencontres avec les autorités communales pour prendre en compte les besoins spécifiques de cette zone, y compris des aspects liés à la mobilité et à l'amélioration de l'espace public dans le quartier.

L'avenue du Deuxième Régiment de Lanciers présente matin et soir des files très importantes, notamment en raison du stationnement irrationnel le long du trottoir droit de cette voie, bloquant en amont l'accès au feu pour tourner à droite sur le boulevard Général Jacques en direction d'Ixelles. Cela conduit à une tendance à utiliser l'Avenue Nouvelle très résidentielle, pour éviter ces files et rejoindre le boulevard Général Jacques.

En raison de ces files sur les voies pour sortir de la Commune et du stationnement de camions et de bus le long de cette voie, la circulation en vélo, importante notamment le matin et pour les plus jeunes et accompagnateurs souhaitant rejoindre l'entrée du campus de la VUB avec son complexe sportif (piscine, espaces verts, stade, etc.) et la piste cyclable autour du campus de la VUB et les écoles qui s'y trouvent, y est périlleuse (pas de piste cyclable, trop peu d'espace pour passer à droite et pas non plus d'accès et de sortie adéquate à la contre allée centrale).

Enfin, la circulation des piétons souhaitant rejoindre la station de tram VUB ou venant de cette station se fait sur un trottoir le long des casernes en très mauvais état et dans un couloir entre le mur des Casernes et le mur de camions et bus réduisant la visibilité sur la rue et créant ainsi des conditions accrues d'insécurité. De nombreuses places sont souvent disponibles sur les autres lignes de stationnement proches de l'allée centrale et dans l'allée centrale.

Les autorités communales seraient-elles en mesure de donner plus d'informations sur le projet de réaménagement global de la zone comprise entre l'avenue des Casernes et la chaussée de Wavre notamment sur la prise en compte de la réorganisation nécessaire du stationnement et de la circulation pour les automobilistes, les piétons et les vélos

avenue du Deuxième Régiment de Lanciers ?

**Madame Sandra Jen lit son interpellation.**

**Le bourgmestre prend la parole :**

« Je vous remercie pour l'interpellation. (...) Vos questions sont très opportunes, mais je n'ai malheureusement pas grand-chose à vous répondre, pour différentes raisons. Tout d'abord, vous devez savoir qu'il y a eu un bras de fer entre la Région et la commune sur le dossier de l'avenue d'Auderghem à l'époque de Madame Grouwels – il y a donc environ une dizaine d'années – parce que nous avons demandé que la Région réaménage l'avenue des Casernes, sur ses voiries latérales qui sont dans un état extrêmement déplorable, (...) tant du point de vue des cyclistes, des piétons, que des automobilistes, vu qu'il y a eu un énorme défaut d'entretien. Donc, nous avons introduit un recours contre la Région dans le cadre du dossier de l'avenue d'Auderghem, qui est en cours actuellement, partant du principe qu'il y a eu une rupture de l'accord qui avait été convenu avec la commune et un retrait des points qui avaient été inscrits au budget de la Région dans une continuité qui avait été convenue. Je m'explique : vous avez sans doute remarqué qu'il y a une bande réservée aux bus qui a été créée sur la chaussée de Wavre, à hauteur de l'ancienne maison des bois. Il avait été convenu entre la Région et la commune qu'il aurait une continuité de cette bande via le premier tronçon de la chaussée de Wavre, ensuite à gauche sur l'avenue des Casernes, puis sur l'avenue d'Auderghem pour arriver au rond-point Schuman, dans une logique de continuité du haut vers le bas. Il y a eu une volonté de faire des travaux à l'avenue d'Auderghem ; nous avons introduit un recours devant le conseil d'Etat – si j'ai bonne mémoire (...) – et nous avons eu plusieurs décisions prises, mais avons finalement renoncé à ce recours, sur base de la promesse, d'une part, que le rétrécissement de deux bandes à une bande sur l'avenue d'Auderghem ne soit pas préjudiciable, parce qu'on a prévu des tournants à gauche et à droite permettant aux véhicules de se mettre en attente sans bloquer toute l'avenue. En effet, lorsqu'il n'y a qu'une seule bande et qu'un véhicule doit tourner à gauche ou à droite, il bloque toute la file qui se trouve derrière lui, mais lorsqu'il y a plusieurs bandes, les véhicules ont la possibilité de se mettre sur le côté, et cela change complètement les choses. D'autre part, nous avons obtenu la promesse de Madame Grouwels, que les travaux d'aménagement de l'avenue des Casernes serait fait. Je n'ai pas manqué de rencontrer, au nom du collège, Monsieur Smet à ce sujet et il a réitéré la promesse qui avait été faite et effectivement, l'étude est en cours. Cependant, nous n'avons pas encore eu de retour d'écoute par rapport à la Région quant à la circulation piétonne, cycliste et automobile, au stationnement, etc. (...). Il y a le problème des arbres, il y a également le dossier des Jardins de la Chasse qui implique un certain développement de voirie, et qui prévoit une coordination entre le réaménagement de cette large voirie et ce projet, mais nous n'avons pas d'informations et je ne peux dès lors pas me permettre d'improviser (...). Notre propos est de participer à la réorganisation de l'ensemble, sans pour autant mettre à mal la mixité de ces fonctions. A cet égard, nous avons prévu des réunions avec les riverains, mais nous ne sommes pas en mesure de les tenir, parce que nous n'avons vraiment aucune information de la Région, quant au plan d'aménagement, quant aux projets qui sont les leurs. Nous savons que le dossier est à l'étude à Bruxelles Mobilité et aux travaux régionaux (...), mais nous ignorons si ce sera en continuité des travaux sur l'avenue d'Auderghem qui doivent se terminer dans les mois qui viennent (...). »

**Le bourgmestre donne la parole à Madame Jen :**

*« Je vous remercie Monsieur le Président. Nous poursuivrons donc l'étude du dossier avec vous, et peut-être même au sein de la commission Mobilité, en vue d'effectuer d'éventuels travaux préparatoires. »*

***Le bourgmestre prend la parole :***

*« Tout à fait ! N'hésitez pas à interpeller une nouvelle fois à ce sujet. On espère avoir plus d'éléments de réponse au mois de septembre. »*

Le Conseil entend l'interpellation.

---

### **Interpellatie van mevrouw Sandra Jen betreffende het herinrichtingsplan van de zone tussen de Kazernenlaan en de Waversesteenweg**

Naar aanleiding van een vraag naar informatie van begin september 2015 betreffende de fietspaden tussen Etterbeek en Elsene heeft minister Pascal Smet een globaal herinrichtingsplan van de zone tussen de Kazernenlaan en de Waversesteenweg ter sprake gebracht. Dat plan wordt op dit moment onderzocht. Die fase voorziet, volgens de informatie die wij gekregen hebben, ontmoetingen met de gemeentelijke overheid om rekening te houden met de specifieke behoeften van die zone, met inbegrip van aspecten in verband met de mobiliteit en de verbetering van de openbare ruimte in de wijk.

Op de Tweede Lansiers Regimentlaan zijn er 's ochtends en 's avonds grote files, in het bijzonder vanwege het irrationeel parkeren langs het voetpad van deze weg waardoor de toegang tot het verkeerslicht om rechts af te slaan naar de Generaal Jacqueslaan in de richting van Elsene geblokkeerd wordt. Dat leidt tot een tendens om gebruik te maken van de Nieuwelaan, die erg residentieel is, om die files te vermijden en uit te komen op de Generaal Jacqueslaan.

Vanwege die files op de wegen om de gemeente te verlaten en vanwege de vrachtwagens en bussen die langs de weg geparkeerd staan, is het fietsverkeer er gevaarlijk (geen fietspad, te weinig ruimte om langs rechts te passeren en ook geen correcte toegang en uitgang voor de centrale parallelweg). Dat is vooral 's ochtends het geval en in het bijzonder voor de jongste fietsers en begeleiders die de ingang van de campus van de VUB met zijn sportcomplex (zwembad, groene ruimten, stadion, enz.), het fietspad rond de campus van de VUB of de scholen die zich daar bevinden willen bereiken.

Tot slot lopen de voetgangers die het tramstation VUB willen bereiken of van dat station komen op een voetpad langs de kazernen dat in zeer slechte staat is en in een gang tussen de muur van de kazernen en de muur van vrachtwagens en bussen waardoor de zichtbaarheid op de straat beperkt is en er meer onveiligheid gecreëerd wordt. Vaak zijn er veel plaatsen beschikbaar op de andere parkeerassen in de buurt van de centrale laan en in de centrale laan.

Is de gemeentelijke overheid in staat om meer informatie te geven over het project voor de globale herinrichting van de zone tussen de Kazernenlaan en de Waversesteenweg, in het bijzonder over het feit rekening te houden met de noodzakelijke reorganisatie van het parkeren en het verkeer voor automobilisten, voetgangers en fietsers op de Tweede Lansiers Regimentlaan?

***Mevrouw Sandre Jen leest haar interpellatie.***

**De burgemeester neemt het woord:**

*“Ik dank u voor de interpellatie. (...) Uw vragen zijn zeer opportuun, maar ik kan u jammer genoeg niet veel antwoorden geven en dat om verschillende redenen. Allereerst moet u weten dat er een krachtmeting geweest is tussen het Gewest en de gemeente over het dossier van de Oudergemlaan in de tijd van mevrouw Grouwels – ongeveer een tiental jaar geleden – omdat wij gevraagd hadden dat het Gewest de Kazernenlaan zou heraanleggen, op haar zijstraten die in erbarmelijk staat zijn, (...) zowel voor fietsers en voetgangers als voor automobilisten, aangezien er een groot gebrek aan onderhoud is. Wij hadden dus een beroep ingesteld tegen het Gewest in het kader van het dossier van de Oudergemlaan, dat op dit moment loopt, uitgaande van het principe dat het akkoord dat gesloten werd met de gemeente verbroken werd en dat de punten die ingeschreven werden in de begroting van het Gewest in een continuïteit die afgesproken werd ingetrokken werden. Ik verklaar mij nader: u heeft waarschijnlijk gemerkt dat er een busstrook is die aangelegd werd op de Waversesteenweg ter hoogte van het voormalige “Maison du Bois”. Het Gewest en de gemeente hadden afgesproken dat die strook zou doorlopen via het eerste gedeelte van de Waversesteenweg, vervolgens naar links op de Kazernenlaan en vervolgens op de Oudergemlaan tot de Schumanrotonde, binnen de logica van continuïteit van hoog naar laag. Er was een wil om de werkzaamheden uit te voeren op de Oudergemlaan; wij hadden een beroep ingesteld bij de Raad van State – als ik mij goed herinner (...) – en wij hebben verschillende beslissingen gehad die genomen werden, maar uiteindelijk hebben wij afgezien van dat beroep op basis van de belofte, enerzijds, dat de versmalling van twee rijstroken tot één rijstrook op de Oudergemlaan niet nadelig zou zijn omdat men afslagstroken naar links en naar rechts voorzien heeft waardoor voertuigen kunnen voorsorteren zonder de hele laan te blokkeren. Als er maar één rijstrook is en een voertuig moet afslaan naar links of naar rechts, dan blokkeert het de hele file achter zicht, maar als er meerdere rijstroken zijn, kunnen de voertuigen zich opzij zetten en dat verandert de dingen volledig. Anderzijds hebben wij van mevrouw Grouwels de belofte gekregen dat de Kazernenlaan heraangelegd zou worden. Ik heb niet nagelaten om in naam van het college de heer Smet hierover te ontmoeten en hij heeft de gedane belofte ingetrokken en het onderzoek loopt inderdaad. Wij hebben echter nog geen feedback gekregen van het Gewest over het verkeer voor voetgangers, fietsers en automobilisten, over het parkeren, enz. (...). Er is het probleem van de bomen, er is ook het dossier van het Jachthof dat een zekere uitbreiding van de wegen inhoudt en dat een coördinatie voorziet tussen de heraanleg van deze brede weg en dat project, maar wij hebben geen informatie en ik kan het mij dus niet veroorloven om te improviseren (...). Onze bedoeling is om mee te werken aan de reorganisatie van het geheel zonder echter afbreuk te doen aan de gemengdheid van zijn functies. In dat opzicht hebben wij vergaderingen gepland met de buurtbewoners, maar wij zijn niet in staat om die te laten plaatsvinden omdat wij over geen enkele informatie van het Gewest beschikken in verband met het plan van de heraanleg, noch over hun projecten. Wij weten dat het dossier onderzocht wordt bij Brussel Mobiliteit en de gewestelijke werken (...), maar wij weten niet of het in continuïteit met de werkzaamheden op de Oudergemlaan zal zijn die de komende maanden afgerond worden (...).”*

**De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Jen:**

*“Ik dank u, mijnheer de voorzitter. Wij zetten de studie van het dossier dus samen met u voort en misschien zelfs in de commissie Mobiliteit om eventueel voorbereidend werk te leveren.”*

***De burgemeester neemt het woord:***

*“Precies! Aarzel niet om opnieuw te interpelleren over dit onderwerp. Wij hopen over meer antwoorden te beschikken in september.”*

De raad hoort de interpellatie.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Annexe - Interpellation Jen.pdf*

Levée de la séance à 21:10  
Opheffing van de zitting om 21:10

Le Secrétaire communal f.f.,  
De wnd. gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,  
De burgemeester-voorzitter,

Annick Petit

Vincent De Wolf